

**Slektsbok
for
Hallstein og Kari Granum**



Hallstein Gudbrandsen Granum (1841 - 1933)

**Samlet og redigert av
Svein Krakeli**

Innholdsfortegnelse

Innledning	1-1
Litteratur	1-1
Familien til Hallstein og Kari Granum	2-1
Slektoversikt	2-6
Familien til Anna Hallsteinsdatter Granum	3-1
Slekten etter Anna Granum.....	3-5
Slektoversikt.....	3-11
Familien til Kari Hallsteinsdatter Granum	4-1
Slekten etter Kari Granum	4-4
Slektoversikt	4-14
Familien til Gunhild Hallsteinsdatter Granum	5-1
Slekten etter Gunhild Granum	5-4
Slektoversikt	5-7
Familien til Gudbrand Anton Granum	6-1
Slekten etter Gudbrand Granum	6-3
Slektoversikt	6-6
Familien til Eline Hallsteinsdatter Granum	7-1
Slekten etter Eline Granum	7-5
Slektoversikt	7-8
Anetavle til Kari Erlandsdatter Muslerudsveen.....	8-1
Anetavle til Hallstein Gudbrandsen Granum.....	9-1
Muslerudsveen (Sveen).....	10-1
Rustebakke	11-1
Rustebakkeslekten.....	11-7
Kart og stedsnavn.....	12-1
Special Information in English	13-1
A brief Norwegian - English dictionary.....	13-1
The Norwegian pronunciation	13-2
The Norwegian Tradition of Names	13-3
A brief Norwegian History	13-4
Personregister	14-1

FORORD

Herved foreligger første utgave av "sleksboken". Arbeidet har tatt mye lenger tid enn jeg opprinnelig hadde forestilt meg. Men så har den også blitt mye mer omfattende. Til å begynne med var idéen å samle inn mest mulig slektsdata. Men ettersom arbeidet gikk fremover, så jeg muligheten til å få med både bilder og annet tilgjengelig materiale. Bruk av PC og tekstbehandling ga gode redigeringsmuligheter.

Arbeidet med sleksboken har gjort at jeg har kommet i god kontakt med flere grener av slekten, og slektninger jeg knapt har visst om tidligere. Spesielt synes jeg det har vært hyggelig å gjenopprette kontakten med slektninger i USA. Jeg håper også at sleksboken kan stimulere til øket kontakt mellom grenene både i Norge og USA.

Jeg vil spesielt takke følgende for god hjelp ved utarbeidelse av boken:

Gudlaug (Granum) Andresen, Oslo.
Cecilia (Simmons) Reilly, USA.
Beverly (Svenddal) Donahue, USA.
Robert Bird, USA.
Kari Holt Pedersen, Oslo.
Else Hagesveen, Bergen.
Gloria (Vafed) Graham, USA.
Marit (Bergum) Dunker, Fluberg.
Gerd (Krakeli) Amundsen, Oslo.
Virginia (Scollard) Swenddal, USA

Etter at nå den første utgaven av sleksboken foreligger, regner jeg med at mange vil finne ting som er feil, eller at de har tilleggsopplysninger som de mener bør være med. Jeg vil derfor be om at alle som mener de har nye informasjoner om å kontakte meg. Siden boken foreligger på et tekstbehandlingssystem (*Word for Windows*) lar det seg gjøre å foreta opprettninger. Så, nøl derfor ikke med å kontakte meg. Se adresse på slutten av kapittelet.

Jeg innser selvagt at det er et problem for våre amerikanske slektninger å få fullt utbytte av boken. Jeg har imidlertid ikke hatt kapasitet eller mulighet til å oversette alt fra norsk til engelsk. Men jeg har forsøkt å oversette det viktigste i tillegg til et eget kapittel for de engelsktalende. Et problem når man skal oversette historisk matriale er at mye er direkte vanskelig å oversette og andre ting henger sammen med norsk historie, kultur og tradisjon.

Et annet problem man ofte støter på, er motstridende opplysninger. De som studerer boken nøyde, vil nok finne endel av dette. I enkelte tilfelle har jeg valgt ut informasjoner jeg tror er korrekte, i andre tilfeller har jeg vært nødt til å gjengi motstridende informasjoner. Imidlertid håper jeg at eventuelle nye opplysninger som fremkommer etter at boken sendes ut vil rette opp feil og misforståelser.

La meg også legge til at boken kun er ment til bruk som et familielokument, og skal derfor ikke under noen omstendighet brukes eller misbrukes til andre formål enn det den er tiltenkt.

Jeg vil være veldig glad for alle nye informasjoner om familien, og kommentarer til boken!

Oslo 2. oktober 1994

Svein E. Krakeli,

Tlf: 900 32 562 E-mail: svkr@vikenfiber.no

Adresse:

Leyrins gate 2,
0585 Oslo.

PREFACE

By this, the first edition of the "*Granum Family Book*" is presented. The work with this book has taken much longer time than expected. Originally it started as a collection of family information. During the work I saw the possibility to present some more data like pictures and other material. By the use of a PC and a word processing system it was possible to accomplish this.

This work made it possible for me to get in contact with many relatives I hardly knew about. Especially it has been a great experience to re-establish the contact with our family in the USA. It is also my wish that this book could stimulate an increased contact between the families both in Norway and USA.

I wish to thank the following persons and express my gratitude for a lot of help in the publishing of this book:

Gudlaug (Granum) Andresen, Oslo.
Cecilia (Simmons) Reilly, USA.
Beverly (Svenddal) Donahue, USA.
Robert Bird, USA.
Kari Holt Pedersen, Oslo.
Else Hagesveen, Bergen.
Gloria (Vafed) Graham, USA.
Marit (Bergum) Dunker, Fluberg.
Gerd (Krakeli) Amundsen, Oslo.
Virginia (Scollard) Swenddal, USA

When the first edition of this book is published, I assume that some errors will be found and someone will have additional information. Therefore I will kindly ask anyone having such information to contact me. Since the book is written in a word processing system (*Word for Windows*), it will be possible to make additions and corrections. So please, do not hesitate to contact me. You will find the address at the end of this chapter.

I am fully aware of the problems for the American branch of the family to get the full benefit of the book because it is mainly written in Norwegian. However, I have not been able to translate all of the material from Norwegian into English. But I have tried to translate the most important parts, and in addition to make a separate chapter in English to explain something about the Norwegian language and history along with a brief vocabulary. Another problem in the translation of historical material, is the difficulty of translating the text connected to history, culture and tradition.

Anyone making a thorough study of this book may encounter contradiction information. In some cases I have selected the information I believe is true, in other cases I have presented all the material. However, I hope that new information and material will correct errors and misunderstandings.

Let me also add that this book is only meant as a family document, and should under no circumstances be used for any other purposes than what was originally intended.

I would be happy to receive any new information about the family, and comments about the book.

Oslo October 2nd 1994.

Svein E. Krakeli,

Telephone: + 47 900 32 562 E-mail: svkr@vikenfiber.no

Address:

Leyrins gate 2,
0585 Oslo,
Norway.

Innledning

Boken begynner med de informasjonene vi har om Hallstein og Kari Granum, etterfulgt av et kapittel om slekten til hvert av barna som levde opp.

Deretter kommer to kapitler med anetavlene til Hallstein og Kari.

Rustebakkeslekten som er den gamle farsslekten til Hallstein har fått et eget kapittel. Her kan vi følge den gamle slekten tilbake til ca. 1670. I denne sammenheng er det også tatt med den grenen av Rustebakkeslekten som utvandret til USA i 1866.

Bakerst i hvert slektskapittel finnes det en slektoversikt. Dessuten er det et kapittel bakerst i boken hvor det finnes siderefanser til alle slektspersoner. Dette er referanse til den siden hvor hovedopplysningene om personen finnes.

I sammenheng med stedsnavn finner man ofte et nummer i klammeparenteser som [209]. Dette er referanse til registeret over stedsnavn og kart. Mange nordmenn vil vel synes at registeret er vel omstendelig, men da må man huske på at det i stor grad er beregnet på våre amerikanske slektninger. Fra stedsregisteret er det også henvisninger til endel kart.

The book starts with the information we have about Hallstein and Kari Granum, followed by a chapter for each of the children that grew up.

Then follows two chapters with the table of ancestors for Hallstein and Kari.

The family, from the farm Rustebakke where the forefathers of Hallstein lived, has its own chapter. We can trace the family back to approximately 1670. In this context I have included a branch of the Rustebakke family that emigrated to USA in 1866.

At the end of each family-chapter, there is a register of the family. In addition there is a register at the end of the book with references to the page where the main information of each person is found.

Together with the name of a site, you might often find a number enclosed in brackets like [209]. This is a reference to a register of names of places and maps. Many Norwegians may find this register very detailed, but it is necessary for our American relatives. This register contains also references to a set of maps.

Litteratur

- 1) *Valdres Bygdebok:* *Gard og Bygd i Etnedal. Bind A, B og C.*
Valdres Bygdebokforlag. ISBN 82-992009-0-3
- 2) *Valdres Bygdebok:* *Gard og Bygd i Sør-Aurdal. Bind A, B, C og D.*
Valdres Bygdebokforlag. ISBN 82-991593-1-8
- 3) *Islandsmaen, Olaus:* *Søre Aurdal og Etnedalen.*
Kristiania 1914

Familien til Hallstein og Kari Granum



Hallstein Gudbrandsen Granum (f 1841, d 1933) og Kari Erlandsdatter Muslerudsveen (f 1835, d 1916).

Hallstein Gudbrandsen Granum f. 22 Des 1841 på Madslangrudplassen [118] i Etnedal, (sønn av **Gudbrand Hallsteinsen d.y. Storsveen** og **Kari Arnesdatter Øilien**) g. 1867 med **Kari Erlandsdatter Muslerudsveen** f. 11 Jan 1835 på Muslerudsveen [129] i Etnedal, (datter av **Erland Olsen Muslerudsveen** og **Anne Olsdatter Bjørgumseige**) d. 1916, b. 1868-1918 på gården Granum [64] i Graneisbygda i Etnedal. Hallstein døde 9 Nov 1933 på Leirskogen [100] i Sør-Aurdal.

Barn:

- i **Anna (Anne) Hallsteinsdatter Granum** f. 28 Mai 1868, se kapittel 3.
- ii **Kari Hallsteinsdatter Granum** f. 6 Feb 1870, se kapittel 4.
- iii **Gunhild Hallsteinsdatter Granum** f. 22 Mar 1872, se kapittel 5.
- iv **Gudbrand Anton Hallsteinsen Granum** f. 2 Jun 1875, se kapittel 6.
- v **Erland Hallsteinsen Granum** f. 25 Nov 1877 på gården Granum i Graneisbygda i Etnedal, d. 2 Des 1881.
- vi **Eline Hallsteinsdatter Granum** f. 15 Jan 1882, se kapittel 7.

Følgende er hentet fra et avisutklipp da Hallstein Granum fylte 88 år (1929):

- 88 aar -

Hallstein Gudbrandsen Granum er født på Madslangrudplassen i Etnedal den 22. desember i 1841 av foreldre Gudbrand Storsveen, Hølera og Kari Øilien, Etnedal. På Madslangrudplassen var han til konfirmasjonsalderen. Han flyttet derfra til Gofabraaten på Leirskogen, hvor han var i to år. Hallstein har også vært maler i tre år, hans mester var den før så bekjente Haakon Grøtterud, de reiste omkring og malte både i Valdres, Land og Hadeland. I sine yngre år drev han mest med skogsarbeide; men også med hestehandel.

I 1867 giftet han seg med Kari Erlandsdatter Muslerudsveen. I 1868 kjøpte han Granum i Etnedal, som han eide i 50 år, men på samme tid var han også husmann til Grimsrud på Ospelia i Begndalen. Han drev begge disse bruk med utrettelig vilje og arbeidskraft. På Ospelia i Begndalen var han i 17 år. Hans trofaste og hjertegode kone døde i 1916, de hadde seks barn hvorav fem lever, to av hans sønner¹ er farmere i Amerika, tre av hans barn er i Norge.

I 1918 solgte han Granum og flyttet til Nysveen i Etnedal hvor han var til 1924, da flyttet han igjen og denne gang til Jordet på Leirskogen, hvor han fremdeles er.

I 1900 fikk han Opland Skogselskaps diplom for fin behandling av ungskogen. Han har drevet med skogsarbeide til han var nesten 80 år, noe som igjen beviser hans seige utholdenhets- og vilje. Han er hvert år med i potetgravsten og for et års tid siden brot han selv opp godt et halvt mål åker. Mange er det ikke som gjør det etter når man er 87 år. - Hans helse har beständig vært god, han ser og hører bra og følger ennå ivrig med i avisene. Han har alltid vært en arbeidskrok av rang, men her behøves ingen kommentar om hans liv, for de som kjenner Hallstein vet at han har vært en av slitts dyktige treller.

Vær hilset du grånende gubbe; arbeidet adler og du er en av arbeidets fornemste adelsmenn. Vi, dine venner, gratulerer deg hjertelig med din 88 års dag og ønsker deg en velsignet jul og fremtidig lykke i årene som kommer.

H. H.
(Håkon Holt)

Ved hans 90-års dag er følgende hentet fra et avisutklipp (1931):

- En av Valdres' kjente menn hedres. -

Hallstein Granum runder de 90 år.

Den 22. ds. fylte Hallstein G. Granum 90 år. Hallstein er så godt kjent og omtalt ved sine tidligere jubileer at vi skal innskrenke oss til bare å fortelle litt om ham. Hallstein er født på Madslangrudplassen i Etnedal den 22. desember 1841. Han har alltid vært en arbeidstrell og allerede i 12-års alderen måtte han begynne å sørge for seg selv. Han drev en tid som maler, men da han giftet seg i 1867 begynte han som gårdbruker på Granum i Etnedal. Der var han i hele 50 år. Ved siden av gårdsbruket drev han med skogsarbeide og i 1900 fikk han Oplands Skogselskaps diplom for pen behandling av ungskogen.

I 1916 mistet Hallstein sin hustru og to år senere sluttet han som jordbruksarbeider. Han bodde fremdeles en tid i Etnedal, men i 1924 flyttet han til Jordet på Leirskogen, hvor han nu bor.

Hallstein deltar daglig i arbeidet på bruket. Han har alltid hatt en sterk helse, han hører og ser godt tross den høye alder. Det er vel neppe mange som er såpass at de kan lese sine gratulasjoner uten briller på 90-års dagen. Det greier imidlertid Hallstein.

Mange av hans venner hadde innfunnet seg for å bringe den staute gamling sin hyldest tirsdag. Gunnar Engen overrakte Hallstein en vakker gave ledsgaget av noen anerkjennende ord.

Vi ønsker Hallstein en god jul samt lykke til i de år som kommer.

¹Forfatteren skriver her sønner, men det er feil. Hallstein hadde selvsagt to døtre som var gift med farmere i USA.

The following article is from a newspaper when Hallstein Granum was 88 years (1929):

- 88 Years -

Hallstein Gudbrandsen Granum was born at Madslangrudplassen in Etnedal on December 22nd 1841, and his parents were Gudbrand Storsveen from Hølera and Kari Øilien from Etnedal. He lived at Madslangrudplassen until the age of his confirmation. He moved from there to Gofabraaten at Leirskogen where he stayed for two years. Hallstein worked as a house painter for three years. He worked together with the former well known Haakon Grøtterud, they used to travel around a great deal in Valdres, Land and Hadeland, painting houses. In his younger days he was a lumberjack, but was also in horse-traiding.

In 1867 he married Kari Erlandsdatter Muslerudsveen. In 1868 he bought the farm Granum in Etnedal, a place he owned for 50 years, but at the same time he was a tenant farmer to Ospelia in Begnadalen. He was farming at both places with strong will and working capacity. At Ospelia he farmed for 17 years. His faithful and good wife died in 1916. They had six children, five of which are still alive. Two of his sons² are farmers in America, three of his children are in Norway.

In 1918 he sold Granum and moved to Nysveen in Etnedal where he was until 1924, then he moved again, and this time to Jordet at Leirskogen, where he still lives.

In 1900 he received a diploma from Opland Skogselskap for his eminent treatment of his forest. He farmed until he was almost 80 years old, this shows his endurance and strong will. Every year he participated in the harvesting of potatoes, and just a year ago he cleared a new field of land. It is not very many that can do this at the age of 87. His health has always been extremely good, he can see and hear well and he reads his newspaper every day. He has always been a hard-working person. No additional comments are necessary because those who know Hallstein are very much aware that he has been labouring all his days.

Be greeted, Greybeard! Your work makes you noble, and you are one of the most distinguished noblemen. We, your friends, salute you on your 88th birthday and wish you a Merry Christmas and happiness in the years to come.

H. H.
(Håkon Holt)

When he was 90 years old in 1931, the following appeared in a newspaper:

- A well known man in Valdres honoured. -

Hallstein Granum 90 years old.

The 22nd of this month Hallstein G. Granum was 90 years old. Hallstein is a well known person and several of his earlier birthdays have been noted, so we will just tell a brief story of his life. Hallstein was born at Madslangrudplassen in Etnedal on the 22nd of December 1841. He has always been a hard-working man, and even at the age of 12 he had to make his own living. He worked a while as a house painter, but when he married in 1867 he started farming at Granum in Etnedal. He was there for 50 years. Besides farming he planted trees and did forestry works, and in 1900 he received a diploma from Opland Skogselskap for his treatment of the young forest.

In 1916 he lost his wife and two years later he retired. He lived for a while in Etnedal, but in 1924 he moved to Jordet at Leirskogen where he is now.

Hallstein still takes part in the daily work at the farm. He has always had strong health, and he can see and hear well despite his age. Not very many persons can read their congratulation cards at his 90th birthday without glasses. But Hallstein does!

Many of his friends came to salute the old man on Tuesday. Gunnar Engen made a speech and gave him a beautiful present.

We wish Hallstein a Merry Christmas, and good luck in the years to come!

²Here the author is wrong. Hallstein had of course two daughters married to farmers in USA.

I det etterfølgende presenteres utdrag fra **Bygdebok for Valdres** hvor vi finner omtale av Hallstein og Kari og deres foreldre:

Bygdebok for Sør-Aurdal, bind B, s. 289. Under gården Braka [20].

Bergseng bnr. 19 (før Gofabrotin)

Arne Timannson nedre Storøydegardseige f 1780 d 1855 gm Sønnev Toresdatter f ca. 1783 d 1856 døydde både i Gofabrotin. Dei er før nemde på Storøydegardseige [178] i 1809, på øvre Langøydegardseige i 1811, på Brakaeige i 1820 og på Storøydegardseige i 1823 og 1825.

Barn:

1. Kari f 1809 gm Gudbrand Hallsteinsen. Ved giftarmålet i 1840 var Gudbrand kalla Storsvee, men i 1838 Huken under Madslangrud [118]. Gudbrand og Kari var husmannsfolk til Madslangrud. I 1838 fekk dei dottera Ragnhild. Vinteren 1855-56, då sonene Hallstein gjekk for presten, budde dei i Gofabrotia. Hallstein som kjøpte Granum [64] i Etnedal var far til Eline Hallsteinsdatter Granum.
2. Ola f 1811 g 1 m Gunhild Gudbrandsdatter Langedragseige, g 2 m Siri Knutsdatter frå Øystre Slidre.
3. Dordi f 1820 g 1853 m Guttorm Knutson Bruflatseige. Dei fekk i 1853 sonen Kristian Anton.
4. Sønnev f 1823
5. Tore f 1825

Bygdebok for Etnedal, bind B, s 320-321. Under gården Øvre Espelie.

Svee (141.16) (Muslerudsveen) [129]

Erland Olsson (f 1809) og Anne Olsdatter (f 1808) vart nytt brukarpar i 1839. - Born: Ole f 1833, gm Gjertrud Olsdatter Berge (under Granei), Kari f 1836, Ole f 1838, gm Johanne Arnesdatter Skøre, Erik f 1841, gm Anne Karine Olsdatter, og Anne f 1845, gm Gullik Pederson Fjell.

Bygdebok for Etnedal, bind C, s. 392-393. Under gården Madslangrud.

Plassen/Onsrud (128.15) [118]

Gudbrand Halsteinson (d 65 år gammel i 1871) og Kari Arnesdatter er den første brukarfamilien vi vei om her. Dei hadde borna Ragnhild f 1838 og Hallstein f 1841.

Bygdebok for Etnedal, bind C, s 351. Under gården Lunde.

Lie (126.19+51) (Øilien) [211]

Gudbrand Hallsteinson og Kari Arnesdatter fekk husmannskontrakt i Øilien i 1864. (Dei kom fra Plasse under Madslangsrud). Familien på 5 personar levde i 1865 av 4 kyr, 2 sauvar og 8 geiter, pluss avlinga av ein utsæd på 1/16 t rug, 1/2 t bygg, 1/2 t blandkorn og 1 1/2 t poteter.

Bygdebok for Etnedal, bind B, s. 105. Under gården Granei.

Granei (114.5) [64]

Iver Prestøyen kjøpte garden i 1866 og åtte han fram til 1882.

Hallstein Gudbrandson (f 1844) og Kari Erlandsdotter (f 1839) tok over etter Iver Prestøyen. - Dei hadde borna Anna f 1868, Kari f 1875, Erland f 1878, og Eline f 1882 og åtte gården til Erik Bang kjøpte gården i 1918.



Gården Granum

Bygdebok for Sør-Aurdal, bind C, s. 139. Under gården Grimsrud:

Ospelia [150]

Husmannsfolk i 1891 og 1900 var Hallstein Gudbrandsen Granum og Kari Erlandsdatter fra Muslerudsvee i Etnedal. Hallstein var husmann i Lia i 17 år er det fortalt. Samtidig eide han Granum i Etnedal. På Lia var han og Kari så lenge føret rakk om vinteren, og flyttet deretter til Granum.

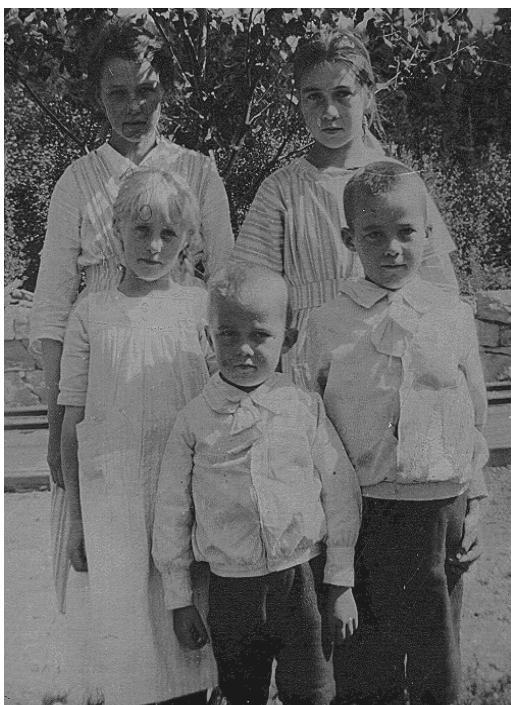
Slektsoversikt

Bjørgumseige, Anne Olsdatter. . . .(f 1808,d)
Granum, Anna (Anne) Hallsteinsdtr .(f 28 Mai 1868,d 12 Jan 1959)
Granum, Eline Hallsteinsdatter. . . .(f 15 Jan 1882,d 29 Des 1961)
Granum, Erland Hallsteinsen(f 25 Nov 1877,d 2 Des 1881)
Granum, Gudbrand Anton Hallsteinsen(f 2 Jun 1875,d 24 Okt 1971)
Granum, Gunhild Hallsteinsdatter. .(f 22 Mar 1872,d 9 Sep 1968)
Granum, Hallstein Gudbrandsen(f 22 Des 1841,d 9 Nov 1933)
Granum, Kari Hallsteinsdatter(f 6 Feb 1870,d 9 Apr 1964)
Muslerudsveen, Erland Olsen(f 1809,d 29 Jul 1869)
Muslerudsveen, Kari Erlandsdatter .(f 11 Jan 1835,d 1916)
Storsveen, Gudbrand Hallsteinsen. .(f 1804,d 15 Aug 1871)
Øilien, Kari Arnesdatter(f 26 Mai 1809,d)

Familien til Anna Hallsteinsdatter Granum



Karl Thomas Aslaksen (f 1869, d 1918) og Anna Hallsteinsdatter Granum (f 1868, d 1959)



*Barna til Anna og Karl Thomas Aslaksen.
Bakerst fra v. Ragna (f 1904) og Dina (f 1906).
I midten fra v. Kari (f 1911) og Jens (f 1909).
Foran Karl Fredrik (f 1914).*



Louise (f 1902).

Anna Hallsteinsdatter Granum var født på plassen Øilien [211] i Etnedal den 28. mai 1868, rett før familien flyttet til Granum [64]. Vi vet ingen ting om Annas barndom eller når og hvor hun traff sin mann Karl Thomas.

Anna og Karl Thomas Aslaksen giftet seg i 1899 i Østre Aker [214] kirke. Karl Thomas var da enkemann og hadde to barn fra første ekteskap. De bodde på Linderudhaugen [109] i Østre Aker. I 1902 ble Louise født der.

Etter dette flyttet familien til Nes i Ådalens [132] hvor Ragna og Dina ble født. Karl Thomas som var kunstmaler livnærte seg delvis ved å restaurere rosemalinger i kirker og delvis som smed.

Før 1909 hadde familien flyttet til Annas foreldre Kari og Hallstein som fremdeles bodde på Granum i Etnedal. Her ble Jens født.

I 1911 bodde de på nabogården, Øygarden [220], som hadde stått tom. Her ble Kari født. Det var en vanskelig tid med lite arbeid. Karl Thomas sin sønn Thorvald fra første ekteskap, hadde fått arbeid ved jernbanen på Dokka [34] og hadde nå flyttet dit. Gjennom Thorvald fikk også Karl Thomas arbeide ved jernbanen, og i 1914 var familien kommet til Dokka. Her ble Fredrik født.

Karl Thomas var som nevnt kunstmaler, og malte mange malerier. Dessuten var han musikalsk og spilte orgel, gitar, fiolin og sitter. På Dokka bodde de i en liten leilighet i nærheten av hoppbakken. I 1917 fikk Karl Thomas kreft i magen. Han ble operert på Rikshospitalet i Kristiania [93]. Men livet stod ikke til å redde. Han døde i februar 1918. Anna satt nå igjen med seks barn, den minste på 4 år.

Hun ble da hjulpet av jernbanen slik at hun kunne overta som stasjonsbetjent ved Bjørnerud stasjon [17] litt syd for Dokka. De flyttet dit i mai 1918 omtrent på 50-års dagen til Anna. Huset hadde stått tomt lenge, og det var skittent og fullt av mus. Anna fikk en pensjon på 80 kroner i året fra jernbanen.

1918 var året da Spanskesyken rammet landet. Dette fikk også familien merke. Barna fikk tidlig lære seg å hjelpe til. Det var mange daglige plikter som falt på barna. Elektrisk strøm fikk de i 1921, og innlagt vann med pumpe i 1925. Da togene på den tiden gikk meget uregelmessig, måtte Anna ofte opp midt på natten for å ta imot godstog.

Louise reiste til Oslo rett etter konfirmasjonen og tok seg huspost. Ragna tok Otto Treiders Handelsskole i Oslo. Hun kunne derfor hjelpe sin mor med bøkene på stasjonen. Jens var flink til å gå på jakt, og han deltok i fisket som foregikk i Randsfjorden på den tiden. I en periode hadde de over 100 høns og kunne derfor selge egg.

Jens og Fredrik tok framhaldsskolen på Odnes [144]. Jens kom senere i kongens garde, og etterpå gikk han i gartnerlære hos sin onkel Hans i Åsly på Linderud [107] i Aker. Kari reiste til Oslo i 1930 og tok seg huspost der. Fredrik tok jernbanetelegrafistskolen. Han ble senere stasjonsmester på Breiskallen [24] ved Gjøvik, Raufoss [152], Hundorp [82] og Sørumsand [193]. Jens overtok som stasjonsmester etter Anna på Bjørnerud. Her var han til stasjonen ble nedlagt i 1960, og kom deretter til Kjellstad [90] i Lier.

Anna bodde på Bjørnerud i mange år til hun flyttet til sin datter Dina som bodde i Lausgarda [98] ved Hov. Senere kom hun på sykehjemmet i Hov [79] hvor hun døde i 1959.



Ungdomsbilde av Anna

Anna Hallsteinsdatter Granum was born on a small farm named Øilien [211], the place where her grandmother came from, in Etnedal on May 28th 1868. The same year the family moved to Granum. We do not know anything about Anna's childhood or how she met her husband, Karl Thomas.

Anna and Karl Thomas Aslaksen got married in 1899 in the Østre Aker [214] Church. Karl Thomas was a widower and he had two children from his first marriage. They lived at Linderudhaugen [109] in Østre Aker (now this is a part of Oslo). Their first child, Anna Louise, was born there in 1902.

Later the family moved to Nes i Ådalen [132] where both Ragna and Dina were born. Karl Thomas who was a painter made his living partly by restoring old paintings in the churches and partly as a blacksmith.

Before 1909 the family had moved to Anna's parents, Kari and Hallstein, who were still living at Granum in Etnedal. Here their first son, Jens, was born. In 1911 they had moved to one of the farms in the neighbourhood, Øygarden [220], that had been empty for several years. Kari was born there.

Times were hard and it was difficult to find work. Thorvald, the son of Karl Thomas from his first marriage, had obtained employment at the railroad at Dokka [34], and he was now living there. With the help of Thorvald, Karl Thomas was also employed by the Railway Company, and by 1914 the family had moved to Dokka. Here Fredrik was Born.

As mentioned, Karl Thomas was an artist, and he painted many paintings. In addition he played the organ, the guitar, the violin and the zither. In Dokka they lived in a small flat. In 1917 Karl Thomas got cancer. He had an operation in Kristiania [93] (Oslo). But unfortunately he died in 1918. Anna was left with six children, the youngest of which was only four years old.



Bjørnerud station

However, the Railway Company helped her to get a job as a station attendant at Bjørnerud station [17] south of Dokka. They moved there in 1918 almost the same day as Anna's 50th anniversary. The house had been empty for a while, and was dirty and full of mice. Anna got a small pension from the Railway Company.

1918 was also the year the "Spanish Influenza" (a serious epidemic) hit the country. Some of the family members became very ill and they suffered from this for many years. The children had to take their burdens at home at an early age. A lot of work had to be done by the children. They received electricity in 1921 and running water from a pump in 1925. Because the trains were coming at random hours at that time, Anna often had to get up in the middle of the night to receive the freight-trains.

Louise moved to Oslo a short time after her confirmation and got a job as a maid. Ragna went to a school of trade in Oslo. After that she could help her mother with the books at the station. Jens was a hunter and he also participated in the fishing that took place on the lake Randsfjorden at that time. At one time they had more than 100 hens and therefore they could sell eggs.

Jens and Fredrik both went to secondary school at Odnes [144]. Jens was later drafted to the King's Guard, and afterwards he was a gardener trainee by his uncle Hans in Åsly at Linderud [107] in Aker. Kari got a job as a maid in Oslo in 1930. Fredrik graduated from the School for Railway Telegraphists. He was later station-master first at Breiskallen [24] by Gjøvik, later at Raufoss [152], Hundorp [82] and finally at Sørumsand [193]. Jens took over as a station-master at Bjørnerud. He was there until the station was closed in 1960, and thereafter he came to Kjellstad [90] in Lier close to the city of Drammen.

Anna lived for many years at Bjørnerud. Later she moved to Lausgarda [98] by Hov and lived with her daughter Dina. Later she moved to the nursing home in Hov where she died in 1959 almost 91 years of age.



Anna (Granum) Aslaksen sammen med to av sine barn Ragna og Jens.



*Vasking av tøy i bekken på Bjørnerud stasjon.
Fra venstre Kari, Dina og Ragna.*

Slekten etter Anna Granum

1. *Anna (Anne) Hallsteinsdatter Granum* f. 28 Mai 1868 på plassen Øilien [211] i Etnedalen, y. Stasjonsbetjent i NSB, g. 10 Des 1899 i Østre Aker [214] kirke med *Karl Thomas Aslaksen* f. 15 Des 1869 på Linderudbakken [108] i Østre Aker, (sønn av *Andreas Aslaksen* og *Margrethe Pedersdatter Røyse*) y. Smed, d. 6 Feb 1918 på Dokka [34], grvl. på Østsinni [216] kirkegård, b. på Dokka. Anna døde 12 Jan 1959 på Hov i Land [79], grvl. på Østsinni kirkegård, b. fra 1918 på Bjørnerud stasjon [17] i Søndre Land.

Barn:

- | | | |
|----|-----|---|
| 2. | i | Anna Louise f. 21 Apr 1902. |
| 3. | ii | Ragna f. 15 Jun 1904. |
| 4. | iii | Dina f. 23 Sep 1906. |
| | iv | <i>Jens Andreas Aslaksen</i> f. 5 Mai 1909 på Granum [64] i Etnedal, y.
stasjonsmester i NSB, g. med <i>Aslaug Marit Stenerud</i> f. 15 Okt 1916, b. i Drammen [35]. Jens døde 27 Aug 1976 i Drammen, b. på Kjellstad [90] i Lier. |
| 5. | v | Kari f. 22 Mai 1911. |
| 6. | vi | Karl Fredrik f. 25 Jan 1914. |



*Anna Aslaksen f. Granum omkranset av sine barn, fra venstre Jens, Kari, Dina, Louise, Ragna og Fredrik.
Bildet er tatt hjemme hos Ragna i Oslo på Annas 85-års dag i 1953.*

Andre Generasjon

2. *Anna Louise Aslaksen* f. 21 Apr 1902 på Linderud [107] i Østre Aker, g. 1931 med *Marius Bergum* f. 26 Okt 1890 på Øver-Bergum i Lausgarda [98] i Søndre Land, (sønn av *Hans M. Bergum* og *Andrine Haug*) y. Jernbanearbeider, d. 16 Aug 1963, b. på Bjørnerud [17] i Søndre Land. Anna Louise døde 24 Mai 1995 i Hov [79], grvl. 31 Mai 1995 i Hov kirke.

Barn:

7. i Marit Anfrid f. 29 Mar 1932.
 ii *Kari Grete Bergum* f. 22 Mar 1934 på Opperud i Fluberg [51], g. 10 Des 1963 i Hov kirke med *Ole Andreas Nydal* f. 10 Sep 1930, y. Fergemann på Randsfjordsferga, b. på Bergestua i Røykenvik [159].

3. *Ragna Aslaksen* f. 15 Jun 1904 i Nes i Ådalen [132], g. 5 Sep 1929 i Frogner Kirke i Oslo med *Sverre Martinus Olsen Krakeli* f. 23 Mai 1908 på Eide [39] på Nord-Møre, (sønn av Ole Hansen Sletta og Jenny Lovise Karlsdatter Hoset) y. 1. kontrollør ved Oslo Kinematografer, d. 5 Apr 1974 på Betanien Hospital i Oslo, grvl. 16 Apr 1974 på Vestre Krematorium i Oslo, b. på Majorstua [119] i Oslo. Ragna døde 31 Des 1992 på Aker Sykehus i Oslo, grvl. 7 Jan 1993 i Kapellet Aker Sykeh./V. Krematorium, b. fra 1978 på Teisen [194] i Oslo.

Barn:

8. i Randi Synøve f. 20 Feb 1930.
9. ii Gerd Undis f. 24 Mai 1935.
10. iii Svein Erik f. 17 Mai 1947.

4. *Dina Aslaksen* f. 23 Sep 1906 i Nes i Ådalen [132], g. 1928 i Oslo med *Julius Hagesveen* f. 6 Aug 1903 på Hagesveen i Hov i Land [79], (sønn av Lars Hagesveen og Ingeborg Sveen) d. 6 Des 1974 i Hov, grvl. i Hov kirke, b. på Bratteng i Lausgarda [98] i Hov. Dina døde 1 Jan 1993 i Hov, grvl. 6 Jan 1993 i Hov kirke.

Barn:

11. i Aud Inger f. 28 Feb 1929.
 ii *Else Rigmor Hagesveen* f. 5 Jul 1931 i Hov, y. Høgskolelektor og fysioterapeut, b. i Bergen [14].
12. iii Henry Thomas f. 3 Des 1935.
13. iv Vigdis Ingeborg f. 25 Nov 1938.
14. v Anne Torun f. 19 Apr 1948.

5. *Kari Aslaksen* f. 22 Mai 1911 på Ødegården [220] i Etnedal, g. 6 Apr 1946 i Frogner Kirke i Oslo med *Arne Heier Haagensen* f. 10 Jan 1915 i Oslo, (sønn av *Johan Haagensen* og *Margit Johnsen*) y. Elektriker, d. 19 Jun 1982 i Oslo, b. på Godlia [59] i Oslo.

Barn:

15. i John f. 25 Jul 1947.

6. *Karl Fredrik Aslaksen* f. 25 Jan 1914 på Dokka [34], y. Stasjonsmester i NSB, g. med *Anne Marie Kristensen* f. 18 Aug 1919 på Bærums Værk [29], (datter av *Olaf Kristensen* og *Tora Aamodt*) b. på Sørumsand [193]. Fredrik døde 22 Apr 1982 på Lørenskog [115] sykehus, grvl. i Sørum [192] kirke.

Barn:

16. i Karl Thomas f. 8 Okt 1946.
17. ii Inger f. 26 Feb 1950.
18. iii Reidun f. 20 Nov 1955.

Tredje Generasjon

7. Marit Anfrid Bergum f. 29 Mar 1932 på Opperud i Fluberg [51], y. Arbeidsterapeut, g. 10 Jan 1953 i Fluberg kirke med Karl Henrik Dunker f. 1 Mar 1923 i Asker [8], b. på Hjelmhus på Fluberg.

Barn:

- | | | |
|-----|-----|----------------------------|
| 19. | i | Ragnhild f. 13 Jul 1953. |
| 20. | ii | Anne Berit f. 27 Sep 1956. |
| 21. | iii | Elin f. 10 Des 1960. |

8. Randi Synøve Krakeli f. 20 Feb 1930 i Oslo, y. Bankfunksjonær, g. 27 Des 1951 i Uranienborg Kirke i Oslo med Nils Carl Opaker f. 8 Sep 1922 (sønn av Georg Emanuel Opaker og Johanne Elisabeth Andersen) y. Major i luftvåpnet, b. i Drøbak [36].

Barn:

- | | | |
|-----|----|----------------------------|
| 22. | i | Carl-Georg f. 23 Jan 1953. |
| 23. | ii | Stig f. 13 Jun 1957. |

9. Gerd Undis Krakeli f. 24 Mai 1935 i Oslo, y. Tollfunksjonær, g. 29 Aug 1953 i Uranienborg Kirke i Oslo med Oddvar Andreas Amundsen f. 26 Jan 1932 i Vestre Aker [206], (sønn av Alf Gulbrand Amundsen og Magnhild Jørgine Johansen) y. Bankfunksjonær, b. på Fjellhus [48] i Oslo.

Barn:

- | | | |
|-----|----|------------------------------|
| 24. | i | Tom Bodvar f. 7 Mar 1954. |
| 25. | ii | Lill-Christin f. 5 Jan 1961. |

10. Svein Erik Krakeli f. 17 Mai 1947 i Oslo, y. Sivilingeniør, g. 14 Aug 1971 hos Byfogden i Steinkjer [173] med Sidsel Eikeland Johansen f. 9 Des 1949 på Levanger [104], (datter av Erling Johansen og Anvor Johanne Eikeland) y. Styrer på Flaen barnehage i Oslo, b. på Ammerud [6] i Oslo.

Barn:

- | | |
|----|--|
| i | Sigurd Krakeli f. 12 Aug 1978 i Oslo. |
| ii | Steinar Krakeli f. 18 Feb 1981 i Oslo. |

11. Aud Inger Hagesveen f. 28 Feb 1929 i Hov i Land [79], g. 1952 i Sagene kirke i Oslo med Eilert Stensby f. 7 Sep 1929 i Oslo, (sønn av Olav Stensby og Sigrid Iversen) y. Lyssetter ved filmproduksjon, b. på Manglerud [120] i Oslo. Aud døde 6 Des 1989 i Oslo, grvl. 13 Des 1989 på Østre Gravlund i Oslo.

Barn:

- | | | |
|-----|-----|--|
| 26. | i | Sissel f. 6 Mar 1953. |
| 27. | ii | Lars f. 6 Des 1958. |
| | iii | Arne Stensby f. 22 Des 1962 i Oslo, y. Møbelsnekker, g. 21 Aug 1993 i Rådhuset i Oslo med Hilde Hunskaar f. 16 Des 1964 i Bærum [28] i Akershus, y. Siviløkonom og revisor, b. i Oslo. |

12. Henry Thomas Hagesveen f. 3 Des 1935 i Hov i Land [79], y. Skiftekontrollør i NSB, g. 1965 i Sagene kirke i Oslo med Esther Storødegård f. 24 Jan 1940 i Heidalen [73], (datter av Kristian Storødegård og Klara Øien) y. Postfortoller, b. på Løvenstad [116].

Barn:

- | | | |
|-----|---|---------------------------|
| i | Unni Hagesveen f. 27 Jul 1966 i Oslo, y. Saksbehandler, b. på Skjetten [167]. | |
| 28. | ii | Jill Dina f. 19 Jul 1968. |

13. Vigdis Ingeborg Hagesveen f. 25 Nov 1938 i Hov i Land [79], y. Butikkselger, g. (1) 2 Mai 1959 i Gjøvik [58] kirke med Hans Siem Pettersen f. 5 Apr 1938 på Gjøvik, (sønn av Peder Pettersen og Kitten Siem) y. Typograf, og samboer (2) med Ulf Bekkelund f. 1 Aug 1943 på Gjøvik, y. Grafisk formgiver, b. på Gjøvik.

Barn med Hans Siem Pettersen:

- i *Pål Siem Pettersen* f. 12 Jan 1961 på Gjøvik, d. 18 Mai 1982 på Gjøvik, grvl. i Gjøvik kapell.
- ii *Dag Siem Pettersen* f. 12 Mar 1966 på Gjøvik, y. Samfunnsplanlegger, b. på Gjøvik.

14. Anne Torun Hagesveen f. 19 Apr 1948 i Hov i Land [79], y. Hjelpepleier og barnehageass, g. 3 Apr 1981 i Rådhuset i Oslo med Roar Thomte f. 11 Jan 1946 i Svartskog [185], (sønn av Arne Thomte og Agnes Solberg) y. Verksmester og bilmekaniker, b. på Sofiemyr [169].

Barn:

- i *Birgitte Thomte* f. 11 Aug 1981 i Oslo.
- ii *Merete Thomte* f. 25 Nov 1984 på Lørenskog [115].

15. John Haagensen f. 25 Jul 1947 i Oslo, y. Typograf, g. i Hokksund [75] kirke med Wenche Helene Åslund f. 24 Des 1949 i Drammen [35], (datter av Albert Åslund og Gunvor Braathen) y. Eiendomsmegler, b. i Lier [105].

Barn:

- i *Øyvind Haagensen* f. 7 Okt 1972 i Oslo.
- ii *Kristine Haagensen* f. 7 Jul 1978 i Drammen.

16. Karl Thomas Aslaksen f. 8 Okt 1946, g. 27 Apr 1968 i Borgestad [19] kirke med Kari Ingeborg Svenkesen f. 27 Apr 1944 i Gjerpen [57], (datter av Arnt Svenke Svenkesen og Kirsten Halvorsen) b. på Sørumsand [193].

Barn:

- i *Trond Aslaksen* f. 9 Nov 1968 i Porsgrunn [151].
- ii *Trude Aslaksen* f. 6 Aug 1975.
- iii *Karianne Aslaksen* f. 6 Apr 1978 på Lørenskog [115].

17. Inger Aslaksen f. 26 Feb 1950 på Lena [103], y. Kontorassistent, og Jørgen Møller f. 22 Feb 1950 i Oslo, b. i Oslo, g. (1) med Bjørn Holterhuset f. 13 Nov 1947 på Lørenskog [115], y. Elektriker, b. i Fetsund [47], g. (2) 28 Sep 1992 på Gvarv [67] med Arve Strømsæther f. 30 Jul 1949 i Aurskog Høland [9], y. Økonomisjef, b. på Skjetten [167].

Barn med Jørgen Møller:

- i *Mona Aslaksen* f. 13 Des 1970.

Barn med Bjørn Holterhuset:

- ii *Mette Holterhuset* f. 26 Jun 1972.

18. Reidun Aslaksen f. 20 Nov 1955 på Lena [103], y. Flyvertinne, g. med Ian William McDowall f. 26 Feb 1955 i England, y. Direktør, b. i Stavely, New Yorkshire i England.

Barn:

- i *William Elliot McDowall* f. 22 Des 1984 på Lørenskog [115].
- ii *Patrick Andrew McDowall* f. 1 Aug 1986 på Lørenskog .
- iii *Robert Alexander McDowall* f. 9 Des 1989 på Lørenskog.

Fjerde Generasjon

19. Ragnhild Dunker f. 13 Jul 1953 på Hov i Land [79], y. Styrer i Biri barnehage, g. med Torbjørn Furuly f. 25 Des 1952 på Gjøvik [58], y. Prosjektleder, b. på Biri [15].

Barn:

- i *Cathrine Dunker Furuly* f. 19 Okt 1983 på Gjøvik .
- ii *Camilla Dunker Furuly* f. 3 Apr 1987 på Gjøvik.
- iii *Christian Dunker Furuly* f. 19 Feb 1991 på Gjøvik.

20. Anne Berit Dunker f. 27 Sep 1956 på Hov i Land [79], y. Hjelpepleier, g. 4 Jul 1981 i Fluberg [51] kirke med Per Olav Furuly f. 26 Jan 1958, y. Salgskonsulent, b. på Bekkestua [13].

Barn:

- i *Erik Dunker Furuly* f. 4 Jun 1983 i Bærum [28].

21. Elin Dunker f. 10 Des 1960 på Gjøvik [58], y. Lærer, g. 7 Aug 1990 med Hans Andreas Østby f. 12 Okt 1941 på Lillehammer [106], y. Lærer, b. på Fall [43].

Barn:

- i *Karen Dunker* f. 3 Mai 1993 på Gjøvik.
- ii *Lina Dunker* f. 18 Sep 1995 på Gjøvik.

22. Carl-Georg Opaker f. 23 Jan 1953 i Trondheim [200], y. Sivilingeniør, og Evelyn Schei f. 27 Jan 1953 i Statsbygd [172], y. Teknisk tegner, b. i Trondheim, g. 7 Aug 1981 i Sandefjord [160] med Hanne Sletsjøe f. 5 Mai 1954 i Larvik [97], y. Flyvertinne, b. på Holmenkollen [76] i Oslo.

Barn med Evelyn Schei:

- i *Carl Tomas Opaker Schei* f. 14 Jan 1977 i Trondheim.
- Barn med Hanne Sletsjøe:
- ii *Georg Aleksander Opaker* f. 9 Mar 1983 i Oslo.
- iii *Gustav Fredrik Opaker* f. 15 Apr 1986 i Oslo.

23. Stig Opaker f. 13 Jun 1957 i Oslo, y. Ingeniør, g. med Grete Arstad f. 1 Jun 1960 på Lørenskog [115] (datter av Arne Fredrik Arstad og Laila Sonja Bryhn) b. i Drøbak [36].

Barn:

- i *Anette Opaker* f. 31 Des 1985 på Lørenskog.
- ii *Therese Opaker* f. 15 Jan 1990 på Lørenskog.
- iii *Christine Opaker* f. 15 Jan 1990 på Lørenskog.

24. Tom Bodvar Amundsen f. 7 Mar 1954 i Oslo, y. Bilmekaniker, g. (1) 1975 med Vibeke Hoff f. 26 Mai 1954, g. (2) 2 Mai 1981 i Bredtvedt kirke i Oslo med Trine Rustad Arnesen f. 26 Mar 1955, y. Førskolelærer, b. i Oslo.

Barn med Trine Rustad Arnesen:

- i *Andreas Amundsen* f. 8 Okt 1981 i Oslo.
- ii *Christian Amundsen* f. 10 Mar 1984 i Oslo.

25. Lill-Christin Amundsen f. 5 Jan 1961 i Oslo, y. Barnehageassistent, g. 23 Mai 1987 i Østre Aker kirke i Oslo med Henning Victor Berg f. 23 Aug 1956, y. Telefonmontør, b. i Oslo.

Barn:

- i *Christer Berg* f. 23 Nov 1986 i Oslo.
- ii *Daniel Berg* f. 13 Sep 1994 i Oslo.

26. Sissel Stensby f. 6 Mar 1953 i Oslo, y. Diplomøkonom, g. 1970 i Rådhuset i Oslo med Ove Torstein Leirbekk f. 16 Apr 1951 i Hov i Land [79], y. Bilmekaniker og verksmester, b. i Hov.

Barn:

i *Thomas Leirbekk* f. 5 Mar 1971 i Hov i Land.

27. Lars Stensby f. 6 Des 1958 i Oslo, y. Markedsøkonom, g. 1983 i Rådhuset i Oslo med Randi Hunskaar f. 20 Sep 1960 i Bærum [28], y. Husøkonom, b. på Kambo [88].

Barn:

i *Christine Hunskaar Stensby* f. 10 Apr 1987 i Oslo.

ii *Marte Hunskaar Stensby* f. 11 Okt 1992 i Moss [128].

28. Jill Dina Hagesveen f. 19 Jul 1968 på Lørenskog [115], y. Kokk, og Lars Arne Aaslund f. 5 Apr 1967. Jill b. på Løvenstad [116].

Barn med Lars Arne Aaslund:

i *Tom Erik Hagesveen Aaslund* f. 16 Mar 1990.

Barn:

ii *Dina Malene Hagesveen* f. 11 Jun 1993.



Anna (Granum) Aslaksen.

Slektsoversikt

Aamodt, Tora (f 18 Feb 1884, d 12 Jan 1974)
 Aaslund, Lars Arne (f 5 Apr 1967)
 Aaslund, Tom Erik Hagesveen (f 16 Mar 1990)
 Amundsen, Alf Gulbrand (f 12 Jan 1906, d 13 Jul 1979)
 Amundsen, Andreas (f 8 Okt 1981)
 Amundsen, Christian (f 10 Mar 1984)
 Amundsen, Lill-Christin (f 5 Jan 1961)
 Amundsen, Oddvar Andreas (f 26 Jan 1932)
 Amundsen, Tom Bodvar (f 7 Mar 1954)
 Andersen, Johanne Elisabeth (f 4 Jun 1894, d 14 Feb 1966)
 Arnesen, Trine Rustad (f 26 Mar 1955)
 Arstad, Arne Fredrik (f 20 Mai 1926)
 Arstad, Grete (f 1 Jun 1960)
 Aslaksen, Andreas (f 3 Feb 1833, d ca. 1915)
 Aslaksen, Anna Louise (f 21 Apr 1902, d 24 Mai 1995)
 Aslaksen, Dina (f 23 Sep 1906, d 1 Jan 1993)
 Aslaksen, Inger (f 26 Feb 1950)
 Aslaksen, Jens Andreas (f 5 Mai 1909, d 27 Aug 1976)
 Aslaksen, Kari (f 22 Mai 1911)
 Aslaksen, Karianne (f 6 Apr 1978)
 Aslaksen, Karl Fredrik (f 25 Jan 1914, d 22 Apr 1982)
 Aslaksen, Karl Thomas (f 15 Des 1869, d 6 Feb 1918)
 Aslaksen, Karl Thomas (f 8 Okt 1946)
 Aslaksen, Mona (f 13 Des 1970)
 Aslaksen, Ragna (f 15 Jun 1904, d 31 Des 1992)
 Aslaksen, Reidun (f 20 Nov 1955)
 Aslaksen, Trond (f 9 Nov 1968)
 Aslaksen, Trude (f 6 Aug 1975)
 Bekkelund, Ulf (f 1 Aug 1943)
 Berg, Christer (f 23 Nov 1986)
 Berg, Daniel (f 13 Sep 1994)
 Berg, Henning Victor (f 23 Aug 1956)
 Bergum, Hans M. (f 21 Aug 1859, d 27 Mai 1925)
 Bergum, Kari Grete (f 22 Mar 1934)
 Bergum, Marit Anfrid (f 29 Mar 1932)
 Bergum, Marius (f 26 Okt 1890, d 16 Aug 1963)
 Braathen, Gunvor (---)
 Bryhn, Laila Sonja (f 25 Jan 1931)
 Dunker, Anne Berit (f 27 Sep 1956)
 Dunker, Elin (f 10 Des 1960)
 Dunker, Karen (f 3 Mai 1993)
 Dunker, Karl Henrik (f 1 Mar 1923)
 Dunker, Lina (f 18 Sep 1995)
 Dunker, Ragnhild (f 13 Jul 1953)
 Eikeland, Anvor Johanne (f 11 Sep 1925)
 Furuly, Camilla Dunker (f 3 Apr 1987)
 Furuly, Cathrine Dunker (f 19 Okt 1983)
 Furuly, Christian Dunker (f 19 Feb 1991)
 Furuly, Erik Dunker (f 4 Jun 1983)
 Furuly, Per Olav (f 26 Jun 1958)
 Furuly, Torbjørn (f 25 Des 1952)
 Granum, Anna (Anne) Hallsteinsdtr (f 28 Mai 1868, d 12 Jan 1959)
 Haagensen, Arne Heier (f 10 Jan 1915, d 19 Jun 1982)
 Haagensen, Johan (f , d ca. 1926)
 Haagensen, John (f 25 Jul 1947)
 Haagensen, Kristine (f 7 Jul 1978)
 Haagensen, Øyvind (f 7 Okt 1972)
 Hagesveen, Anne Torun (f 19 Apr 1948)
 Hagesveen, Aud Inger (f 28 Feb 1929, d 6 Des 1989)
 Hagesveen, Dina Malene (f 11 Jun 1993)

Hagesveen, Else Rigmor (f 5 Jul 1931)
 Hagesveen, Henry Thomas (f 3 Des 1935)
 Hagesveen, Jill Dina (f 19 Jul 1968)
 Hagesveen, Julius (f 6 Aug 1903, d 6 Des 1974)
 Hagesveen, Lars (f 1865, d)
 Hagesveen, Unni (f 27 Jul 1966)
 Hagesveen, Vigdis Ingeborg (f 25 Nov 1938)
 Halvorsen, Kirsten (f 25 Mai 1912)
 Haug, Andrine (f 11 Apr 1863, d 6 Nov 1938)
 Hoff, Vibeke (f 26 Mai 1954)
 Holterhuset, Bjørn (f 13 Nov 1947)
 Holterhuset, Mette (f 26 Jun 1972)
 Hoset, Jenny Lovise Karlsdtr . . . (f 24 Des 1887, d 17 Mai 1945)
 Hunskaar, Hilde (f 16 Des 1964)
 Hunskaar, Randi (f 20 sep 1960)
 Iversen, Sigrid (--)
 Johansen, Erling (f 14 Des 1913, d 29 Okt 1982)
 Johansen, Magnhild Jørgine (f 13 Jan 1906, d 22 Mar 1965)
 Johansen, Sidsel Eikeland (f 9 Des 1949)
 Johnsen, Margit (--)
 Krakeli, Gerd Undis (f 24 Mai 1935)
 Krakeli, Randi Synøve (f 20 Feb 1930)
 Krakeli, Sigurd (f 12 Aug 1978)
 Krakeli, Steinar (f 18 Feb 1981)
 Krakeli, Svein Erik (f 17 Mai 1947)
 Krakeli, Sverre Martinius Olsen . (f 23 Mai 1908, d 5 Apr 1974)
 Kristensen, Anne Marie (f 18 Aug 1919)
 Kristensen, Olaf (f 3 Feb 1882, d 28 Mai 1964)
 Leirbekk, Ove Torstein (f 16 Apr 1951)
 Leirbekk, Thomas (f 5 Mar 1971)
 McDowall, Ian William (f 26 Feb 1955)
 McDowall, Patrick Andrew (f 1 Aug 1986)
 McDowall, Robert Alexander (f 9 Des 1989)
 McDowall, William Elliot (f 22 Des 1984)
 Møller, Jørgen (f 22 Feb 1950)
 Nydal, Ole Andreas (f 10 Sep 1930)
 Opaker, Anette (f 31 Des 1985)
 Opaker, Carl-Georg (f 23 Jan 1953)
 Opaker, Christine (f 15 Jan 1990)
 Opaker, Georg Aleksander (f 9 Mai 1983)
 Opaker, Georg Emanuel (f 25 Sep 1894, d 30 Mai 1982)
 Opaker, Gustav Fredrik (f 15 Apr 1986)
 Opaker, Nils Carl (f 8 Sep 1922)
 Opaker, Stig (f 13 Jun 1957)
 Opaker, Therese (f 15 Jan 1990)
 Pettersen, Dag Siem (f 12 Mar 1966)
 Pettersen, Hans Siem (f 5 Apr 1938)
 Pettersen, Peder (--)
 Pettersen, Pål Siem (f 12 Jan 1961, d 18 Mai 1982)
 Røyse, Margrethe Pedersdtr (f 17 Sep 1832, d 1909)
 Schei, Carl Tomas Opaker (f 14 Jan 1977)
 Schei, Evelyn (f 27 Jan 1953)
 Siem, Kitten (--)
 Sletsjøe, Hanne (f 5 Mai 1954)
 Sletta, Ole Hansen (f 22 Jun 1849, d 1 Feb 1918)
 Solberg, Agnes (--)
 Stenerud, Aslaug Marit (f 5 Okt 1916)
 Stensby, Arne (f 22 Des 1962)
 Stensby, Christine Hunskaar (f 10 Apr 1987)
 Stensby, Eilert (f 7 Sep 1929)
 Stensby, Lars (f 6 Des 1958)
 Stensby, Marte Hunskaar (f 11 Okt 1992)
 Stensby, Olav (--)

Stensby, Sissel (f 6 Mar 1953)
Storødegaard, Esther (f 24 Jan 1940)
Storødegaard, Kristian (--)
Strømsæther, Arve (f 30 Jul 1949)
Sveen, Ingeborg (f 1864,d
Svenkesen, Arnt Svenke (f 31 Okt 1909,d 20 Jan 1992)
Svenkesen, Kari Ingeborg (f 27 Apr 1944)
Thomte, Arne (--)
Thomte, Birgitte (f 11 Aug 1981)
Thomte, Merete (f 25 Nov 1984)
Thomte, Roar (f 11 Jan 1946)
Øien, Klara (--)
Østby, Hans Andreas (f 12 Okt 1941)
Åslund, Albert (--)
Åslund, Wenche Helene (f 24 Des 1949)



Bjørnerud stasjon. Bildet er et postkort tatt på slutten av 1950-tallet.

Familien til Kari Hallsteinsdatter Granum



Familien Svennås (ca. 1912).
Bakre fra venstre Adolf (f 1901), Thorleif (f 1868, d 1940), Kari Hallsteinsdatter Granum (f 1870, d 1964), Oscar (f 1899).
Foran fra venstre Rolf (f 1906), Alfred (f 1908), Dagny (f 1911), Petra (f 1904).

The

Svenddal Story as told by Dagny Svenddal Bird.

I am Dagny Svenddal Bird, daughter of Thorleif and Kari Granum Svenddal. My father came to America in July 1895 to work for a friend of his that homesteaded near Walcott, North Dakota [140]. In 1898 my mother came to join him. She landed in New York [134] and took a train to North Dakota. It was a long hard trip. It took days and days to get to see her husband. The man he worked for met her with a wagon and a team of horses. It was rough riding across the prairie. There were no roads and it was windy and dusty. She thought "Why did I leave beautiful Norway to come to a place like this?". The only bright spot of the trip was when she was united with Thorleif and the farmer had picked a bouquet of wild roses and had placed them in a glass of water on the centre of the table. Thorleif had acquired a quarter section of land, a homestead near McLeod [122], North Dakota. They had to build a one room house there and they began raising cattle, pigs and chickens. That was their only food.

I remember growing up not having much because we were a family of 6 and I was the youngest. Mother somehow managed to knit mittens for us for Christmas. We had no toys except what we could make ourselves. We always had a Christmas tree and Christmas eve was special. Mother had brought a white linen tablecloth from Norway and we always had to put that on the table over the oilcloth we used for everyday. I never liked to iron it so I would say, "Why don't we use the oilcloth, then I won't have to iron it?", but this was Christmas eve and we had lutefisk and pork ribs for supper. We all had to work hard. I helped with the housework from the time I was little. Then when I was 8 years old, I had to learn to milk cows. I had to milk 3 or 4 cows every morning and night. It was hard but it was our life.

I remember one day, the train about two miles across country had sent a spark of fire from the engine that burned coal and it started a "prairie fire". The men took their horses and one bottom plows to go out to plow a fire break to keep it from our farm. Mother told me to go and get the cattle in the pen and if they couldn't stop the fire, we would have to drive the cattle north away from the fire. We had to leave the pigs and chickens. I was very frightened and it turned out they did stop the fire and we were very thankful.

We attended school every day. Our school was out on our land so we did not have far to walk.

The hardest part of growing up was in the 1930's when the depression hit. There was no rain and grass was scarce for our cattle. We did have the cellar full of potatoes but had no feed for the chickens and pigs.

It was time to go to high school. Rolf and Petra, my brother and sister, had worked for their room and board in Fargo [45], North Dakota. I was to do the same. I had to walk a long distance to the high school and it was scary to enter a large high school of 1000 students and find my way around, but I was determined to get an education for a better life. I graduated in 1929 and took a college course so I could teach school. I taught school for eleven years. I went to college every summer to work for a degree.

In 1943 I married Ben J. "Dick" Bird and we farmed until we retired in 1972. We bought a motor home and travelled all over the United States and spent winters in the warmer states of Arizona, California, Florida and Texas. In 1978 we decided to sell the motor home and purchased a permanent home called a Park model in Texas. We come here every winter and go back to our home in Hillsboro [74], North Dakota every summer. We have been very lucky to have had good health. We are now 82 years old and still doing well. We did spend a month in Hawaii one winter. We also purchased another motor home to go to Alaska. It took us six days to drive to Alaska, but we enjoyed it so much. My husband is a fisherman and he caught a lot of salmon. He is also a hunter and golfer.

I am sorry I never got to visit Norway. Mother told me so much about it. There was no greater wish than if I could have brought her back to Norway when her family was still living. Now I am too old to travel that far and I am almost blind.

Dagny Svenddal Bird



Ungdomsbilde av Kari (Granum) Svenddal.

Svenddal historien fortalt av Dagny Svenddal Bird.

Jeg er Dagny Svenddal Bird, datter av Thorleif og Kari Granum Svenddal. Far kom til Amerika i juli 1895, hvor han arbeidet for en venn som var nybygger nær Walcott i Nord Dakota [140]. I 1898 kom også mor dit. Hun gikk i land i New York [134] og tok toget til Nord Dakota. Det var en lang og hard reise. Det tok mange lange dager før hun fikk se igjen sin ektemann. Mannen som Thorleif arbeidet for møtte henne på stasjonen med hest og vogn. Det var en hard ridetur over prærien. Det var ingen veier, og den kraftige vinden hvirvet opp støv og sand. Hun tenkte: "Hvorfor forlot jeg det vakre landet Norge for å komme til et sted som dette?". Reisens eneste lypunkt var da hun endelig ble gjenforenet med Thorleif, og bonden hadde plukket en bukett med vild-roser og satt på bordet.

Thorleif hadde tatt ut en "quarter section" land på et nybyggerfelt nær McLeod [122] i Nord Dakota. De måtte bygge et et-roms hus der, og de begynte å drive med kveg, gris og høns. Dette var deres eneste mat.

Jeg husker at da jeg vokste opp hadde vi svært lite. Vi var en familie på 6 og jeg var den minste. På én eller annen måte klarte mor å strikke votter til oss til Jul. Vi hadde ingen andre leker enn de vi kunne lage selv. Vi hadde alltid juletre, og Julafoten var spesiell. Mor hadde tatt med seg en hvit linduk fra Norge, og den skulle vi ha over voksdugen som vi brukte til hverdags. Jeg likte aldri å stryke den, så jeg brukte å si: "Hvorfor kan vi ikke bruke voksdugen, så slipper jeg å stryke den?", men dette var Julafoten og vi hadde lutefisk og ribbe til middag. Vi måtte alle arbeide hardt. Jeg måtte hjelpe til med husarbeidet fra jeg var liten. Da jeg var 8 år gammel måtte jeg lære å melke kyrne. Jeg måtte melke tre eller fire kyr hver morgen og kveld. Det var hardt, men slik var det vi hadde det.

Jeg husker én dag da gnister fra det kullfyrtet toget to miles (ca. 3.5 km) borte hadde startet en præriebrann. Mannfolkene tok med seg hester og en plog for å pløye en branngate som kunne hindre brannen i å spre seg til vår farm. Mor ba meg samle kveget i innhegningen, og hvis de ikke klarte å stanse brannen ble vi nødt til å drive dyrene nordover, vekk fra flammene. I så fall måtte vi etterlate grisene og hønene. Jeg var veldig redd, men heldigvis klarte de å stoppe brannen, og vi var veldig glade og takknemlige.

Vi gikk på skole hver dag. Skolen lå på vår eiendom, så vi hadde kort vei. Det vanskeligste med å vokse opp i 30-årene var da depresjonen satte inn. Det var lite regn og nesten ikke gress til kveget. Vi hadde kjelleren full av popteter, men ikke noe før til hønene og grisene.

Det ble tid for å gå på videregående skole (high school). Rolf og Petra, mine søsken, hadde arbeidet for kost og losji i Fargo [45]. Jeg måtte gjøre det samme. Jeg måtte gå langt for å komme til skolen, og det var vanskelig å finne seg til rette på en skole med 1000 elever, men jeg var fast bestemt på å få en utdannelse og et bedre liv. Jeg tok avgangseksamen i 1929, og deretter et kurs ved universitetet slik at jeg kunne undervise i skolen. Jeg underviste i elleve år. Jeg tok universitetskurs hver sommer slik at jeg kunne få en univeritetseksamen.

I 1943 giftet jeg meg med Ben J. "Dick" Bird og vi arbeidet som farmere inntil vi ble pensjonister i 1972. Da kjøpte vi oss en bobil (motor home) og reiste over hele USA og tilbrakte vintrene i de varme statene som Arizona, California, Florida og Texas. I 1978 bestemte vi oss for å selge bilen, og vi kjøpte et bosted i Texas. Vi drar dit hver vinter og kommer tilbake til vårt hjem i Hillsboro [74], Nord Dakota hver sommer. Vi har vært heldige som har god helse. Vi er nå 82 år gamle, og klarer oss fint. Én vinter tilbrakte vi en måned på Hawaii. Vi kjøpte også en annen bobil som vi reiste til Alaska med. Det tok oss seks dager å kjøre bil til Alaska, men vi likte det svært godt. Min mann liker å fiske og han fanget mye laks. Han går også på jakt og spiller golf.

Jeg er lei for at jeg aldri fikk besøkt Norge. Mor fortalte meg mye om landet. Det var ikke noe større ønske mor hadde enn at jeg skulle ha fulgt med henne til Norge mens familien ennå var i live. Nå er jeg for gammel til å reise så langt, og jeg er nesten blind.

Dagny Svenddal Bird

Slekten etter Kari Granum

1. *Kari Hallsteinsdatter Granum* f. 6 Feb 1870 på gården Granum [64] i Etnedal, g. i Jun 1894 med *Thorleif Svenddal* f. 29 Nov 1868 i Oslo, (sønn av *Olaves Martin Svenddal* og *Petra Albertina Theodora Bjørknes*) d. 11 Mar 1940 i Whapeton, N Dakota [140], grvl. på Freeman Township Cemetery ved McLeod, utvandret til USA i 1895, b. i McLeod [122], N Dakota. Kari døde 9 Apr 1964 i Breckenridge, Minnesota [125], grvl. på Freeman Township Cemetery.

Barn:

- | | | |
|----|------|---|
| 2. | i | <i>Ruth Svenddal</i> f. 6 Mai 1894 i Oslo, d. 17 Jun 1894 i Oslo. |
| 3. | ii | Oscar Helmer f. 30 Jan 1899. |
| | iii | Adolf Dagfin f. 16 Des 1901. |
| 4. | iv | <i>Kari Svenddal</i> f. 14 Jan 1903 i McLeod, d. 18 Jan 1903. |
| 5. | v | Petra Kathryn f. 21 Jul 1904. |
| | vi | Rolf Emmanuel f. 8 Jan 1906. |
| 6. | vii | <i>Alfred Oliver Svenddal</i> f. 17 Apr 1908 i McLeod, d. 4 Aug 1979 i McLeod, b. i McLeod. |
| | viii | Dagny (Donnie) Theodora f. 24 Mar 1911. |



Fra venstre Alfred Svenddal, Petra (Svenddal) Simmons og Kari (Granum) Svenddal.
Foran George Michael Simmons. Bildet er tatt i oktober 1949.

Andre Generasjon

2. *Oscar Helmer Svenddal* f. 30 Jan 1899 i McLeod [122], N Dakota, g. i 1921 i Minneapolis [124], Minnesota med *Florence Thedosia Tilleskjor* f. 26 Aug 1898 i Brandon, Minnesota [125], d. Mai 1985 i Palm Springs, California [31], grvl. i Minneapolis. Oscar døde 23 Okt 1943 i Minneapolis, grvl. i Minneapolis.

Barn:

- | | | |
|-----|-----|--|
| 7. | i | Arvid Leslie f. 27 Sep 1922. |
| | ii | <i>Orville Tolbert Svenddal</i> f. 3 Jan 1924 i Minneapolis, d. 19 Feb 1924 i Minneapolis. |
| 8. | iii | Vernon A. f. 7 Okt 1925. |
| 9. | iv | Heulitt Eugene f. 28 Des 1927. |
| 10. | v | Anneliese (Anne) Lorraine f. 3 Jul 1929. |

3. *Adolf Dagfin Svenddal* f. 16 Des 1901 i McLeod [122], N Dakota, g. i 1927 med *Jensine (Sina Sørlien) Quam* f. 1895 i Norge, d. 30 Apr 1939. Adolf døde 18 Jul 1966 i McLeod.

Barn:

- | | | |
|-----|------|--|
| | i | <i>Donna Lou Svenddal</i> f. 15 Des 1928 i Grand Forks, N Dakota [140], g. 11 Nov 1958 med <i>Jack Irwin Hargis</i> f. 7 Jan 1928 i Birmingham, Alabama [3], d. i Aug 1980 i California [31]. Donna b. i Lomita, California. |
| 11. | ii | Beverly Magdalene f. 20 Jun 1930. |
| | iii | <i>Adolf Svenddal Jr</i> f. i Jun 1931 i Minneapolis [124], Minnesota, d. Nov 1931 i Minneapolis. |
| | iv | <i>Lois Darlene Svenddal</i> f. 12 Mar 1932 i Minneapolis, d. Mar 1937 i Minneapolis. |
| 12. | v | Richard Allen Frederick f. 31 Mar 1937. |
| | vi | <i>Daryl Wallace Svenddal</i> f. 8 Sep 1938 i Minneapolis, d. 15 Sep 1939 i Minneapolis. |
| | vii | <i>Ada Louise Codner</i> f. 12 Des 1915 i Grand Forks, d. Mar 1968 i Rochester, Minnesota [125]. |
| | viii | <i>Ruth Ione Codner</i> f. 11 Jun 1919 i Grand Forks, d. 21 Jun 1993 i Lakewood, California. |

4. *Petra Kathryn Svenddal* f. 21 Jul 1904 i McLeod [122], N Dakota, g. 29 Okt 1930 med *Vernon Laurence James Simmons* f. 5 Mar 1904 i Moorhead, Minnesota [125], (sønn av *Charles William Simmons* og *Margaret Jane Barry*) y. Meteorolog, d. 12 Jul 1987 i Boise [18], Idaho, b. i Boise. Petra døde 19 Sep 1980 i Boise.

Barn:

- | | | |
|-----|-----|---|
| 13. | i | Cecilia Joan Catherine f. 7 Aug 1931. |
| | ii | <i>Winford Vernon Joseph Simmons</i> f. 19 Sep 1932 i Denver [33], Colorado, y. Bestyrer, b. i Boise. |
| 14. | iii | Charles William Francis f. 9 Des 1935. |
| 15. | iv | George Michael f. 26 Jun 1943. |

5. *Rolf Emmanuel Swenddal* f. 8 Jan 1906 i McLeod [122], N Dakota, y. Butikkeier, g. 11 Nov 1935 i Minneapolis med *Virginia (Gin) Lorraine Cory Scollard* f. 18 Okt 1917 i Hennepin Co, Minneapolis [124], Minnesota, b. i Hemet, California [31]. Rolf døde 13 Aug 1985 i Santa Ana, Orange Co, California, grvl. 17 Aug 1985 på Holy Sepulcher Cem., Orange Co, California, b. i Santa Ana.

Barn:

- 16. i Philip Warren f. 29 Sep 1936.
- 17. ii Michael Stephen f. 20 Aug 1938.
- iii *Patrick Charles Swenddal* f. 31 Jul 1945 i Minneapolis, d. 1 Aug 1945 i Minneapolis.
- 18. iv Kathleen Ann f. 21 Sep 1945.
- 19. v Thomas Rolf f. 3 Des 1953.
- 20. vi Timothy Gerard f. 7 Mar 1957.

6. *Dagny (Donnie) Theodora Svenddal* f. 24 Mar 1911 i McLeod [122], N Dakota, g. 18 Okt 1943 i Hennepin Co, Minneapolis [124], Minnesota med *Ben J. (Dick) Bird* f. 3 Jun 1911 i Kelso Township, Trail Co, N. Dakota [140] (sønn av *Carl C. Bird* og *Agnes Bisping*) y. Bonde, b. i Hillsboro [74], N Dakota.

Barn:

- i *Robert Allyn Bird* f. 22 Feb 1945 i Fargo [45], N Dakota, y. Ingeniør, g. 9 Mai 1987 med *Jeannie Marie Watts* f. 1 Jun 1941 (datter av *Henry Albert Watts* og *Lydia Reichert*) b. i Woodbury, Minnesota [125].
- ii *Gary Gene Bird* f. 25 Apr 1948 i Fargo, b. i Eagan, Minnesota.



Petra og Rolf Svenddal

Tredje Generasjon

7. *Arvid Leslie Svenddal* f. 27 Sep 1922 i Minneapolis [124], Minnesota, g. (1) 20 Apr 1946 i Minneapolis med *Vivian Viola Lenox* f. i Minneapolis, d. 1957, g. (2) med *Clara Eisle*, b. i Minneapolis.

Barn med Vivian Viola Lenox:

- | | | |
|-----|-----|---------------------------------------|
| 21. | i | Sandra Lee f. 7 Jun 1947. |
| 22. | ii | Allen Leslie f. 11 Jun 1949. |
| 23. | iii | Bonnie Lou f. 20 Sep 1951. |
| 24. | iv | Ronald (Ronnie) Wayne f. 24 Sep 1952. |

8. *Vernon A. Svenddal* f. 7 Okt 1925 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 15 Mar 1943 med *Betty Perkins*. Vernon døde 27 Jul 1981 i Monticella, Minnesota [125].

Barn:

- | | |
|----|-----------------------------|
| i | <i>Myron Svenddal</i> . |
| ii | <i>Charlotte Svenddal</i> . |

9. *Heulitt Eugene Svenddal* f. 28 Des 1927 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 11 Okt 1945 i Minneapolis med *Marion Katherine Bolin* f. 23 Mai 1928 i Minneapolis, d. 23 Jun 1973 i Minneapolis. Heulitt b. i Minneapolis.

Barn:

- | | | |
|-----|------|---|
| 25. | i | Anita Maxine f. 7 Sep 1947. |
| 26. | ii | Judy Anne f. 29 Nov 1948. |
| 27. | iii | Steven Eugene f. 13 Mar 1950. |
| | iv | <i>Dennis Brian Svenddal</i> f. 21 Apr 1955 i Minneapolis, b. i Minneapolis. |
| | v | <i>Duane Eugene Svenddal</i> f. 27 Des 1956 i Minneapolis, b. i Minneapolis. |
| 28. | vi | Debra Jean f. 16 Apr 1959. |
| 29. | vii | Diane Marie f. 29 Apr 1960. |
| | viii | <i>Scott Michael Svenddal</i> f. 14 Jul 1962 i Minneapolis, b. i Minneapolis. |

10. *Anneliese (Anne) Lorraine Svenddal* f. 3 Jul 1929 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 23 Jun 1947 i Minneapolis med *Robert Edward Boyle* f. 17 Des 1927 i Delane, Minnesota [125], b. i Palm Springs, California [31].

Barn:

- | | | |
|-----|-----|---|
| 30. | i | Linda Jean f. 11 Mar 1948. |
| | ii | <i>Marie Christine Boyle</i> f. 10 Apr 1949 i Minneapolis, d. 11 Apr 1949. |
| 31. | iii | Cheryl Anne f. 31 Mai 1950. |
| | iv | <i>Terrance Lee Boyle</i> f. 18 Jun 1952 i Minneapolis, g. med <i>Denise</i> _____ f. Jun 1970. |
| | v | <i>Mark Thomas Boyle</i> f. 25 Feb 1955 i Minneapolis. |

11. *Beverly Magdalene Svenddal* f. 20 Jun 1930 i Minneapolis [124], Minnesota, y. Regnskapsfører, g. 19 Jul 1952 i Minneapolis med *Thomas Gerald Donahue* f. 23 Okt 1919 i Minneapolis, y. Postbud, d. 8 Jun 1986 i St. Louis Park, Minnesota [125]. Beverly b. i St. Louis Park.

Barn:

- | | | |
|-----|------|--|
| 32. | i | Stephen Michael f. 15 Mar 1954. |
| 33. | ii | Dennis James f. 24 Apr 1955. |
| 34. | iii | Kathleen Theresa f. 19 Mai 1956. |
| 35. | iv | Kevin Patrick f. 4 Mar 1960. |
| | v | <i>Patrick Donald Donahue</i> f. 25 Aug 1962 i Minneapolis, y. Bygningsarbeider, b. i St. Louis Park, Minnesota. |
| 36. | vi | Diana Marie f. 29 Jun 1964. |
| | vii | <i>Debra Lucille Donahue</i> f. 10 Jan 1967 i Minneapolis, y. Dataoperatør, b. i Minneapolis. |
| | viii | <i>Timothy Joseph Donahue</i> f. 14 Nov 1968 i Minneapolis, b. i Minneapolis. |

12. *Richard Allen Frederick Svenddal* f. 31 Mar 1937 i Minneapolis [124], Minnesota, y. Musiker og Predikant, g. (1) i Jan 1956 i Stockton, California [31], med *Martha Kay Thompson* f. i Carthage, Missouri [127], b. i Joplin, Missouri, g. (2) 7 Feb 1962 i Sioux Falls, S Dakota med *Alberta (Bebee) Ann Obraski* f. 4 Nov 1935 i Moose Lake, Minnesota [125] b. i Cloquette, Minnesota.

Barn med Martha Kay Thompson:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| i | <i>JoAnn Marie Svenddal</i> f. 22 Nov 1956 i Minneapolis, b. i Joplin. |
| ii | <i>David Allen Svenddal</i> f. Apr 1960 i Minneapolis, b. i Joplin. |
| Barn med Alberta (Bebee) Ann Obraski: | |
| iii | <i>Albert Frederick Svenddal</i> f. 26 Jan 1959 i Minneapolis, b. i Minneapolis. |
| iv | <i>Gerald Robert Svenddal</i> f. 1 Jul 1961 i Minneapolis, b. i Minneapolis. |
| v | <i>Thomas Richard Svenddal</i> f. 26 Nov 1966 i Virginia, Minnesota, b. i Fort Collins, Colorado [32]. |

13. *Cecilia Joan Catherine Simmons* f. 7 Aug 1931 i Denver [33], Colorado, g. 8 Sep 1956 i St. Marys church, Boise [18], Idaho med *William Daniel Reilly Jr* f. 14 Apr 1929 i Leavenworth, Kansas [89], (sønn av *William Daniel Reilly* og *Eva Rose Miller*) y. Offiser i US Air Force, b. i Bellevue, Nebraska [131].

Barn:

- | | | |
|-----|-----|---|
| 37. | i | William Daniel (III) f. 4 Jul 1957. |
| | ii | <i>Thomas Patrick Reilly</i> f. 6 Des 1959 på Mountain Home Air Force Base, Idaho [84], y. Kaptein i USAF - Revisor, g. med <i>Sharon Patricia Grasso</i> f. 16 Des 1959 i Omaha, Nebarska, (datter av <i>Joseph John Grasso</i> og <i>Eleanor Daly</i>) b. i Susterseel, Tyskland. |
| | iii | <i>Mary Cecilia Reilly</i> f. 1 Sep 1962 i Stephenville, Newfoundland [135], Canada, y. Markedssjef i bank, g. 24 Okt 1992 i Omaha med <i>Timothy Edward Lang</i> f. 5 Jan 1962 i Norton, Kansas, (sønn av <i>Lester Wilmer Lang</i> og <i>Virginia R. Lyons</i>) y. Bygningsingeniør, b. i Omaha. |
| | iv | <i>Timothy David Reilly</i> f. 23 Okt 1964 på Westover Air Force Base, Massachusetts [121], y. Programmerer, b. i Bellevue. |
| | v | <i>Robert Damien Reilly</i> f. 24 Mar 1969 i Honolulu, Hawaii [71], d. 24 Mar 1969. |
| | vi | <i>John Paul Reilly</i> f. 29 Jun 1971 på Offut Air Force Base, Nebraska, d. 29 Jun 1971. |

14. *Charles William Francis Simmons* f. 9 Des 1935 i Denver [33], Colorado, y. Bilmekaniker og musiker, g. 7 Sep 1957 i Boise [18], Idaho med *JoAn (Delloris) Adamson* f. 20 Nov 1935 i Boise, (datter av *Delbert Adamson* og *Golda M. Jordan*) y. Butikkspediter. Charles b. i Boise.

Barn:

38. i Kathleen Ann f. 4 Okt 1958.
 ii *Jacqueline Kay Simmons* f. 24 Aug 1960 i Boise, g. 26 Jul 1986 i Boise
 med *Gregory M. Godfrey* f. 17 Mai 1958 i Boise, (sønn av *Robert M. Godfrey* og *Lorraine M. Fisher*) y. Lastebilsjåfør. Jacqueline døde 12 Jun 1989.
39. iii Michael David f. 23 Okt 1961.

15. *George Michael Simmons* f. 26 Jun 1943 i Portland, Oregon [148], y. professor i kjemi, g. 27 Jun 1970 i Palo Alto, California [31], med *Mary Kay Walker* f. 19 Des 1946 i Twin Falls, Idaho [84], (datter av *Arthur Norton Walker* og *Josephine Fox*) y. Molekylær biolog ved University of Washington State, b. i Moscow, Idaho.

Barn:

- i *Alex George Simmons* f. 30 Aug 1978 i Moscow.

16. *Philip Warren Swenddal* f. 29 Sep 1936 i Grand Forks, N Dakota [140], g. 29 Jun 1957 med *Diane Palmquist* f. 24 Jan 1938 (datter av *Jerome Palmquist* og *Lorena Schieffer*), b. i Tacoma, Washington [209].

Barn:

40. i Kaisa Elizabeth f. 1 Sep 1958.
41. ii Kristin Carol f. 21 Des 1960.
42. iii Eric Rolf Swenddal f. 10 Apr 1963.
43. iv Kari Patricia f. 26 Mar 1965.

17. *Michael Stephen Swenddal* f. 20 Aug 1938 i Grand Forks, N Dakota [140], g. (1) 12 Apr 1957 med *Lucille Jane Dodte* f. 3 Mar 1938, g. (2) med *Jean Sellers* f. 2 Mai 1933. b. i Vista, California [31].

Barn med Lucille Jane Dote:

44. i Scott Stephen f. Sep 1958.
45. ii Kimberly Ann Swenddal f Nov 1959.
46. iii Suzanne Jane Swenddal f. 17 Jan 1961

18. *Kathleen Ann Swenddal* f. 21 Sep 1945 i Minneapolis [124], Minnesota, g. (1) med *Fred Wampole*, g. (2) med *Gene Short* f. 4 Aug 1941, g. (3) med *Ron Yoos*, g.(4) med *Dallas Mathes*, b. i Hemet, California [31].

Barn med Gene Short:

- i *Gene Allen (II) Short* f. 17 Jan 1970.

19. *Thomas Rolf Swenddal* f. 3 Des 1953 i Rice Lake, Barron, Wisconsin [210], g. 2 Jan 1975 med *Janene Roush* f. 8 Okt 1953, b. i Lodi, California [31].

Barn:

- i *Joel Thomas Swenddal* f. 5 Nov 1975.
ii *Jerem Swenddal* f. 15 Sep 1977.
iii *Joy Elizabeth Swenddal* f. 4 Aug 1980.

20. *Timothy Gerard Swenddal* f. 7 Mar 1957 i Rice Lake, Barron, Wisconsin [210], g.(1) 2 Jul 1977 med *Jerilyne Chamberlin*, g. (2) med *Laura Smedley* f. 21 Jun 1964, b. i Rock Creek, Iowa [86].

Barn med Jerilyne Chamberlin:

47. i Jason Timothy f. 9 Jun 1978.
 ii *Jennifer Marie Swenddal*. f. 30 Mai 1980.
 iii *James Rolf Swenddal* f. 18 Des 1985.

Fjerde Generasjon

21. *Sandra Lee Svenddal* f. 7 Jun 1947 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 9 Okt 1971 i Minneapolis med *Jack Anthony Kugel* f. 21 Jan 1937 i Minneapolis, b. i Minneapolis.

Barn:

- i *Troy Alan Kugel* f. 23 Okt 1967 i Minneapolis.
- ii *Theresa Jo Kugel* f. 27 Nov 1969 i Minneapolis.

22. *Allen Leslie Svenddal* f. 11 Jun 1949 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 24 Jun 1973 i Minneapolis med *Carol Lee Paschke* f. 5 Feb 1947 i Grand Forks, N Dakota [140], b. i Minneapolis.

Barn:

- i *Lori Lynn Svenddal* f. 18 Des 1973 i Minneapolis.
- ii *Mark Allen Svenddal* f. 29 Mai 1977 i Minneapolis.

23. *Bonnie Lou Svenddal* f. 20 Sep 1951 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 20 Jan 1973 i St. Paul [179], Minnesota med *Larry Dale Nieman* f. 7 Mai 1949 i Minneapolis, b. i Minneapolis.

Barn:

- i *Stephanie Marie Nieman* f. 22 Jul 1973 i Minneapolis.
- ii *Nicole Renae Nieman* f. 15 Feb 1975 i Minneapolis.

24. *Ronald (Ronnie) Wayne Svenddal* f. 24 Sep 1952 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 6 Mai 1978 i Minneapolis med *Judith (Judy) Lynn Martens* f. 19 Okt 1952 i Graceville, Minnesota [125]. Ronald b. i Minneapolis.

Barn:

- i *Nicolas John Svenddal* f. 17 Sep 1979 i Minneapolis.
- ii *Katie Lynn Svenddal* f. 20 Nov 1980 i Minneapolis.
- iii *Jeffrey Scott Svenddal* f. 22 Mar 1985 i Minneapolis.

25. *Anita Maxine Svenddal* f. 7 Sep 1947 i Minneapolis [124], Minnesota, g. (1) 14 Sep 1968 i Minneapolis med *Robert Michael Benson* f. 15 Jan 1946 i Michigan [123], b. i Austin, Texas [196], g. (2) 12 Jul 1984 i Austin med *Roger Dale Holt* f. 30 Jun 1942 i Rockford, Illinois. Anita b. i Austin.

Barn med Robert Michael Benson:

- i *Michael Mark Benson* f. 8 Apr 1971 i Fort Ord, California [31].
- ii *Paul Erik Benson* f. 19 Nov 1973 i Panama City, Florida [50].

26. *Judy Anne Svenddal* f. 29 Nov 1948 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 15 Jun 1974 i Minneapolis med *Richard Drew Edmondson* f. 5 Feb 1950 i Des Moines, Iowa [86], b. i Denver [33], Colorado.

Barn:

- i *Keile Erin Svenddal Edmonson* f. 11 Aug 1981 i Denver.
- ii *Triston Lennon Svenddal Edmonson* f. 13 Okt 1984 i Denver.

27. *Steven Eugene Svenddal* f. 13 Mar 1950 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 14 Sep 1973 i Minneapolis med *Carolyn Lee CeMuth* f. 30 Jan 1950 i Minneapolis, b. i Minneapolis..

Barn:

- i *Mary Kay Svenddal* f. 3 Jan 1981 i Minneapolis.
- ii *Jeffrey Eugene Svenddal* f. 2 Jun 1986 i Minneapolis.

28. *Debra Jean Svenddal* f. 16 Apr 1959 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 13 Sep 1974 i Minneapolis med *Donnie Marvin Waddle* f. 10 Mar 1956 i Chicago, Illinois [85], b. i Minneapolis.

Barn:

- i *Paul Matthew Waddle* f. 26 Okt 1974 i Minneapolis.
- ii *Mark Keith Waddle* f. 25 Sep 1978 i Chisago City, Minnesota [125].

29. *Diane Marie Svenddal* f. 29 Apr 1960 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 3 Mar 1986 i Minneapolis med *Clifton Riley* f. 3 Mar 1948 i Durant, Mississippi [126], b. i Minneapolis.

Barn:

- i *Erika Marie Svenddal* f. 16 Sep 1977 i Minneapolis.

30. *Linda Jean Boyle* f. 11 Mar 1948 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 28 Nov 1966 i Minneapolis med *Michael Neil Ledford* f. 1948 i Minneapolis, b. i Palm Springs, California [31].

Barn:

- i *Kristen Marie Ledford* f. 30 Aug 1967 i California.
ii *John Clayton Ledford* f. 10 Mar 1970 i California.

31. *Cheryl Anne Boyle* f. 31 Mai 1950 i Minneapolis [124], Minnesota, g. 16 Aug 1969 i Minneapolis med *Michael John Horarik* f. 27 Jan 1948 i Minneapolis, b. i Palm Springs, California [31].

Barn:

- i *Tracy Lynn Horarik* f. 29 Jun 1970 i Minneapolis.
ii *Carrie Anne Horarik* f. 5 Jul 1972 i Minneapolis.

32. *Stephen Michael Donahue* f. 15 Mar 1954 i Minneapolis [124], Minnesota, y. Bygningskontrollør, og *Penny Lee Klinder*. Stephen b. i Minneapolis.

Barn:

- i *Stephanie Lee Donahue* f. 9 Mai 1993 i Minneapolis.

33. *Dennis James Donahue* f. 24 Apr 1955 i Minneapolis [124], Minnesota, y. Bilmekaniker, g. 14 Des 1974 i Minneapolis med *Linda Rae Clark* f. 8 Sep 1956 i Minneapolis, b. i Corcoran, Minnesota [125].

Barn:

- i *Shawn Derek Donahue* f. 8 Jun 1975 i Minneapolis, d. 29 Sep 1976, i Minneapolis.
ii *Nicole Lee Donahue* f. 25 Apr 1978 i Minneapolis.
iii *Kelly Jo Donahue* f. 21 Sep 1979 i Minneapolis.
iv *Jason James Donahue* f. 14 Nov 1980 i Minneapolis.

34. *Kathleen Theresa Donahue* f. 19 Mai 1956 i Minneapolis [124], Minnesota, y. Sekretær i US Post, g. (1) i 1976 med *Paul Frances Robinson*, g. (2) 18 Mai 1984 i Minneapolis med *Terrance Allen Taykalo* f. 24 Nov 1953 i Minneapolis, b. i Coon Rapids, Minnesota [125].

Barn med Paul Frances Robinson:

- i *Paul Frances Robinson Jr* f. 1 Okt 1977 i Minneapolis.

Barn med Terrance Allen Taykalo:

- ii *Joshua Aaron Taykalo* f. 31 Des 1984 i Minneapolis.
iii *Jessica Erin Taykalo* f. 20 Mai 1990 i Minneapolis.

35. *Kevin Patrick Donahue* f. 4 Mar 1960 i Minneapolis [124], Minnesota, y. Maskinist, g. 21 Aug 1993 i Becker, Minnesota med *Jennifer Marie Klatt* f. 12 Jun 1973 i Bad Kraizach i Tyskland, b. i St. Louis Park, Minnesota [125].

Barn:

- i *Brianna Marie Donahue* f. 30 Apr 1994 i Minneapolis.
ii *Erika Magdalene Donahue* f. 2 Okt 1995 i Minneapolis.

36. *Diana Marie Donahue* f. 29 Jun 1964 i Minneapolis [124], Minnesota, y. Postekspeditør, g. 26 Des 1992 i Minneapolis med *Robert Lee Schrank* f. 1 Mar 1961 i Redwood Falls, Minnesota [125], y. Selger, b. i Apple Valley, Minnesota.

Barn:

- i *Alicia Mae Donahue Schrank* f. 9 Des 1985 i Minneapolis.

37. *William Daniel (III) Reilly* f. 4 Jul 1957 på Mountain Home Air Force Base, Idaho [84], y. Pilot og major i USAF, g. 12 Sep 1986 i Rapid City, S Dakota [171], med *Cindy Ann Coster* f. 10 Mai 1958 i Ilion, New York [134] (datter av *David Kenneth Coster* og *Barbara Jean Gervais*) b. i Papillion, Nebraska [131].

Barn:

- i *Patrick James Reilly* f. 18 Des 1987 på Mildenhall Air Force Base, England.
ii *Robert John Reilly* f. 1 Aug 1989 på Mildenhall Air Force Base, England.

38. *Kathleen Ann Simmons* f. 4 Okt 1958 i Boise [18], Idaho, y. Sekretær, g. 10 Des 1988 i Boise med *Malcom Bruce McKibben* f. 27 Okt 1958 i Bolder, Colorado [32], (sønn av *Douglas W. McKibben* og *Beth A. Bateman*) b. i Boise.

Barn:

- i *Adam Scott McKibben* f. 25 Jul 1990 i Boise.
ii *Jacklyn Suzanne McKibben* f. 9 Okt 1993 i Boise.

39. *Michael David Simmons* f. 23 Okt 1961 i Boise [18], Idaho, y. Mekaniker, g. 6 Mai 1986 i Boise med *Rhonda Suzanne Cooper* f. 18 Sep 1965 i Soldotha, Alaska [4], (datter av *Robert Cooper* og *Joan Bailey*) y. Butikkekspeditør. Michael b. i Boise.

Barn:

- i *Shaun Michael Simmons* f. 22 Okt 1986 i Boise.
ii *Kendra Michele Simmons* f. 15 Aug 1988 i Boise.
iii *Nicole Suzanne Simmons* f. 27 Aug 1991 i Boise.

40. *Kaisa Elizabeth Swenddal* f. 1 Sep 1958 i Rice Lake, Barron, Wisconsin [210], g. 19 Des 1979 med *Kenneth White* f. 7 Apr 1952, b. i Toronto Canada.

Barn:

- i *Shaun Philip White* f. 24 Mar 1984 i Seaside California.
ii *Kyla Rose White* f. 22 Des 1986.
iii *Caitlin Elizabeth White* f. 8 Feb 1990.

41. *Kristin Carol Swenddal* f. 21 Des 1960 i Rice Lake, Barron, Wisconsin [210], g. 3 Jun 1989 i Tacoma, med *Richard Nafziger* f. 6 Jan 1953, b. i Tacoma, Washington [209].

Barn:

- i *Tess Margaret Nafziger* f. 31 Des 1989.
ii *Mia Kaisa Nafziger* f. 9 Jul 1992.

42. *Eric Rolf Swenddal* f. 10 Apr 1963 i Rice Lake, g. 14 Aug 1993 i Tacoma med *Araceli Saarenas* f. 10 Jul 1963, b i Tacoma Washington [209].

Barn:

- i *Tyler Loy Swenddal* f. 3 Jul 1995 i Tacoma

43. *Kari Patricia Swenddal* f. 26 Mar 1965 i Upland, California [31], g. 22 Aug 1987 i Tacoma, Washington med *Mario Vikich* f. 23 Jul 1955, b. i Vancouver, Canada.

Barn:

- i *Samuel Peter Vikich* f. 5 Jan 1991 i Vancouver.
ii *Benjamin Andrew Vikich* f. 21 Mai 1994 i Vancouver.

44. *Scott Stephen Swenddal* f. 23 Sep 1958, g. med *Patricia Chapman* f. 30 Des 1959, b. i Boise [18], Idaho.

Barn:

- i *Steffanie Marie Swenddal* f. 15 Apr 1984, i Boise.
- ii *Todd Swenddal* f. 22 Aug 1987 i Boise.

45. *Kimberly Ann Swenddal* f Nov 1959, g. 15 Sep 1985 i Corvallis med *Lyle DeFare*. Kimberly b. i Corvallis, Oregon [148].

Barn:

- i *Nicole DeFare*
- ii *Danielle DeFare*

46. *Suzanne Jane Swenddal* f. 17 Jan 1961 i Rice Lake, Barron, Wisconsin [210], g. 24 Okt 1988 med *Joseph Gant*. Suzanne b. i Escondido, California [31].

Barn:

- i *Michelle Gant*

47. *Jason Timothy Swenddal* f. 9 Jun 1978 i Fresno, b. i Fresno, California [31], g. med *Jennifer Landon*.

Barn:

- i *Kyle Alec Swenddal* f. 20 Mai 1995.

Slektsoversikt

Adamson, Delbert (--)
 Adamson, JoAn (Delloris) (f 20 Nov 1935)
 Bailey, Joan (--)
 Barry, Margaret Jane (--)
 Bateman, Beth A. (--)
 Benson, Michael Mark (f 8 Apr 1971)
 Benson, Paul Erik (f 19 Nov 1973)
 Benson, Robert Michael (f 15 Jan 1946)
 Bird, Ben J. (Dick) (f 3 Jun 1911)
 Bird, Carl C. (f 1875,d 1951)
 Bird, Gary Gene (f 25 Apr 1948)
 Bird, Robert Allyn (f 22 Feb 1945)
 Bisping, Agnes (f 1886,d 1977)
 Bjørknes, Petra Albertina Theodora(--)
 Bolin, Marion Katherine (f 23 Mai 1928,d 23 Jun 1973)
 Boyle, Cheryl Anne (f 31 Mai 1950)
 Boyle, Linda Jean (f 11 Mar 1948)
 Boyle, Marie Christine (f 10 Apr 1949,d 11 Apr 1949)
 Boyle, Mark Thomas (f 25 Feb 1955)
 Boyle, Robert Edward (f 17 Des 1927)
 Boyle, Terrance Lee (f 18 Jun 1952)
 CeMuth, Carolyn Lee (f 30 Jan 1950)
 Chamberlin, Jerilyne (--)
 Chapman, Patricia (f 30 Des 1959)
 Clark, Linda Rae (f 8 Sep 1956)
 Codner, Ada Louise (f 12 Des 1915,d Mar 1968)
 Codner, Ruth Ione (f 11 Jun 1919,d 21 Jun 1993)
 Cooper, Rhonda Suzanne (f 18 Sep 1965)
 Cooper, Robert (--)
 Coster, Cindy Ann (f 10 Mai 1958)
 Coster, David Kenneth (--)
 Daly, Eleanor (--)
 DeFare, Danielle. (--)
 DeFare, Lyle (--)
 DeFare, Nicole. (--)
 Dodte, Lucille Jane (f 3 Mar 1938)
 Donahue, Debra Lucille (f 10 Jan 1967)
 Donahue, Dennis James (f 24 Apr 1955)
 Donahue, Diana Marie (f 29 Jun 1964)
 Donahue, Erika Magdalene. (f 2 Okt 1995)
 Donahue, Jason James (f 14 Nov 1980)
 Donahue, Kathleen Theresa (f 19 Mai 1956)
 Donahue, Kelly Jo (f 21 Sep 1979)
 Donahue, Kevin Patrick (f 4 Mar 1960)
 Donahue, Nicole Lee (f 25 Apr 1978)
 Donahue, Patrick Donald (f 25 Aug 1962)
 Donahue, Shawn Derek (f 8 Jun 1975,d 29 Sep 1976)
 Donahue, Stephanie Lee (f 9 Mai 1993)
 Donahue, Stephen Michael (f 15 Mar 1954)
 Donahue, Thomas Gerald (f 23 Okt 1919,d 8 Jun 1986)
 Donahue, Timothy Joseph (f 14 Nov 1968)
 Edmondson, Richard Drew (f 5 Feb 1950)
 Edmonson, Keile Erin Svenddal . . (f 11 Aug 1981)
 Edmonson, Triston Lennon Svenddal (f 13 Okt 1984)
 Eisle, Clara (--)

Fisher, Lorraine M. (--)
 Fox, Josephine (--)
 Gant, Joseph. (--)
 Gant, Michelle. (--)
 Gervais, Barbara Jean (--)
 Godfrey, Gregory M. (f 17 Mai 1958)
 Godfrey, Robert M. (--)
 Granum, Kari Hallsteinsdatter . . (f 6 Feb 1870,d 9 Apr 1964)
 Grasso, Joseph John (--)
 Grasso, Sharon Patricia (f 16 Des 1959)
 Hargis, Jack Irwin (f 7 Jan 1928,d Aug 1980)
 Holt, Roger Dale (f 30 Jun 1942)
 Horarik, Carrie Anne (f 5 Jul 1972)
 Horarik, Michael John (f 27 Jan 1948)
 Horarik, Tracy Lynn (f 29 Jun 1970)
 Jordan, Golda M. (--)
 Klatt, Jennifer Marie (f 12 Jun 1973)
 Klinder, Penny Lee (--)
 Kugel, Jack Anthony (f 21 Jan 1937)
 Kugel, Theresa Jo (f 27 Nov 1969)
 Kugel, Troy Alan (f 23 Okt 1967)
 Landon, Jennifer. (--)
 Lang, Lester Wilmer (--)
 Lang, Timothy Edward (f 5 Jan 1962)
 Ledford, John Clayton (f 10 Mar 1970)
 Ledford, Kristen Marie (f 30 Aug 1967)
 Ledford, Michael Neil (f 1948)
 Lenox, Vivian Viola (f ,d 1957)
 Lyons, Virginia R. (--)
 Martens, Judith (Judy) Lynn . . . (f 19 Okt 1952)
 Mathes, Dallas. (--)
 McKibben, Adam Scott (f 25 Jul 1990)
 McKibben, Douglas W. (--)
 McKibben, Jacklyn Suzanne (f 9 Okt 1993)
 McKibben, Malcom Bruce (f 27 Okt 1958)
 Miller, Eva Rose (f 1905,d 1989)
 Nafziger, Mia Kaisa (f 9 Jul 1992)
 Nafziger, Richard (f 6 Jan 1952)
 Nafziger, Tess Margaret (f 31 Des 1989)
 Nieman, Larry Dale (f 7 Mai 1949)
 Nieman, Nicole Renae (f 15 Feb 1975)
 Nieman, Stephanie Marie (f 22 Jul 1973)
 Obraski, Alberta (Bebee) Ann . . (f 4 Nov 1935)
 Palmquist, Diane (f 24 Jan 1938)
 Palmquist, Jerome (f 9 Nov 1915)
 Paschke, Carol Lee (f 5 Feb 1947)
 Perkins, Betty (--)
 Quam, Jensine (Sina Sørlien) . . (f 1895,d 30 Apr 1939)
 Reichert, Lydia (f 1917)
 Reilly, John Paul (f 29 Jun 1971,d 29 Jun 1971)
 Reilly, Mary Cecilia (f 1 Sep 1962)
 Reilly, Patrick James (f 18 Des 1987)
 Reilly, Robert Damien (f 24 Mar 1969,d 24 Mar 1969)
 Reilly, Robert John (f 1 Aug 1989)
 Reilly, Thomas Patrick (f 6 Des 1959)
 Reilly, Timothy David (f 23 Okt 1964)
 Reilly, William Daniel (f 1899,d 1952)

Reilly, William Daniel Jr (f 14 Apr 1929)
 Reilly, William Daniel (III) . . . (f 4 Jul 1957)
 Riley, Clifton (f 3 Mar 1948)
 Robinson, Paul Frances (--)
 Robinson, Paul Frances Jr (f 1 Okt 1977)
 Roush, Janene (f 8 Okt 1953)
 Saarenas, Araceli (f 10 Jul 1963)
 Schieffer, Lorena (f 29 Nov 1915)
 Schrank, Alicia Mae Donahue . . . (f 9 Des 1985)
 Schrank, Robert Lee (f 1 Mar 1961)
 Scollard, Virginia (Gin) Lorraine (f 18 Okt 1917)
 Sellers, Jean (f 2 Mai 1933)
 Short, Gene (f 4 Aug 1941)
 Short, Gene Allen (II) (f 17 Jan 1970)
 Simmons, Alex George (f 30 Aug 1978)
 Simmons, Cecilia Joan Catherine . (f 7 Aug 1931)
 Simmons, Charles William (--)
 Simmons, Charles William Francis. (f 9 Des 1935)
 Simmons, George Michael (f 26 Jun 1943)
 Simmons, Jacqueline Kay (f 24 Aug 1960,d 12 Jun 1989)
 Simmons, Kathleen Ann (f 4 Okt 1958)
 Simmons, Kendra Michele (f 15 Aug 1988)
 Simmons, Michael David (f 23 Okt 1961)
 Simmons, Nicole Suzanne (f 27 Aug 1991)
 Simmons, Shaun Michael (f 22 Okt 1986)
 Simmons, Vernon Laurence James . (f 5 Mar 1904,d 12 Jul 1987)
 Simmons, Winford Vernon Joseph . (f 19 Sep 1932)
 Smedley, Laura. (f 21 Jun 1964)
 Svenddal, Adolf Dagfin (f 16 Des 1901,d 18 Jul 1966)
 Svenddal, Adolf Jr (f Jun 1931,d Nov 1931)
 Svenddal, Albert Frederick . . . (f 26 Jan 1959)
 Svenddal, Alfred Oliver (f 17 Apr 1908,d 4 Aug 1979)
 Svenddal, Allen Leslie (f 11 Jun 1949)
 Svenddal, Anita Maxine (f 7 Sep 1947)
 Svenddal, Anneliese (Anne) L. . . (f 3 Jul 1929)
 Svenddal, Arvid Leslie (f 27 Sep 1922)
 Svenddal, Beverly Magdalene . . . (f 20 Jun 1930)
 Svenddal, Bonnie Lou (f 20 Sep 1951)
 Svenddal, Charlotte (--)
 Svenddal, Dagny (Donnie) T. . . . (f 24 Mai 1911)
 Svenddal, Daryl Wallace (f 8 Sep 1938,d Sep 1939)
 Svenddal, David Allen (f Apr 1960)
 Svenddal, Debra Jean (f 16 Apr 1959)
 Svenddal, Dennis Brian (f 21 Apr 1955)
 Svenddal, Diane Marie (f 29 Apr 1960)
 Svenddal, Donna Lou (f 15 Des 1928)
 Svenddal, Duane Eugene (f 27 Des 1956)
 Svenddal, Erika Marie (f 16 Sep 1977)
 Svenddal, Gerald Robert (f 1 Jul 1961)
 Svenddal, Heulitt Eugene (f 28 Des 1927)
 Svenddal, Jeffrey Eugene (f 2 Jun 1986)
 Svenddal, Jeffrey Scott (f 22 Mar 1985)
 Svenddal, JoAnn Marie (f 22 Nov 1956)
 Svenddal, Judy Anne (f 29 Nov 1948)
 Svenddal, Kari (f 14 Jan 1903,d 18 Jan 1903)
 Svenddal, Katie Lynn (f 20 Nov 1980)
 Svenddal, Lois Darlene (f 12 Mar 1932,d Mar 1937)

Svenddal, Lori Lynn (f 18 Des 1973)
 Svenddal, Mark Allen (f 29 Mai 1977)
 Svenddal, Mary Kay (f 3 Jan 1981)
 Svenddal, Myron (--)
 Svenddal, Nicolas John (f 17 Sep 1979)
 Svenddal, Olaves Martin (--)
 Svenddal, Orville Tolbert (f 3 Jan 1924, d 19 Feb 1924)
 Svenddal, Oscar Helmer (f 30 Jan 1899, d 23 Okt 1943)
 Svenddal, Petra Kathryn (f 21 Jul 1904, d 19 Sep 1980)
 Svenddal, Richard Allen Frederick (f 31 Mar 1937)
 Svenddal, Ronald (Ronnie) Wayne . (f 24 Sep 1952)
 Svenddal, Ruth (f 6 Mai 1894, d 17 Jun 1894)
 Svenddal, Sandra Lee (f 7 Jun 1947)
 Svenddal, Scott Michael (f 14 Jul 1962)
 Svenddal, Steven Eugene (f 13 Mar 1950)
 Svenddal, Thomas Richard (f 26 Nov 1966)
 Svenddal, Thorleif (f 29 Nov 1868, d 11 Mar 1940)
 Svenddal, Vernon A. (f 7 Okt 1925, d 27 Jul 1981)
 Swenddal, Eric Rolf (f 10 Apr 1963)
 Swenddal, James Rolf. (f 18 Des 1985)
 Swenddal, Jason Timothy (f 9 Jun 1978)
 Swenddal, Joy Elizabeth (f 4 Aug 1980)
 Swenddal, Jennifer Marie. (f 30 Mai 1980)
 Swenddal, Jerem (f 15 Sep 1977)
 Swenddal, Joel Thomas (f 5 Nov 1975)
 Swenddal, Kaisa Elizabeth (f 1 Sep 1958)
 Swenddal, Kari Patricia (f 26 Mar 1965)
 Swenddal, Kathleen Ann (f 21 Sep 1945)
 Swenddal, Kimberly Ann. (f Nov 1959)
 Swenddal, Kristin Carol (f 21 Des 1960)
 Swenddal, Kyle Alec (f 20 Mai 1995)
 Swenddal, Michael Stephen (f 20 Aug 1938)
 Swenddal, Patrick Charles (f 31 Jul 1945, d 1 Aug 1945)
 Swenddal, Philip Warren (f 29 Sep 1936)
 Swenddal, Rolf Emmanuel (f 8 Jan 1906, d 13 Aug 1985)
 Swenddal, Scott Stephen (f 23 Sep 1958)
 Swenddal, Steffanie Marie (f 15 Apr 1984)
 Swenddal, Suzanne Jane. (f 17 Jan 1961)
 Swenddal, Thomas Rolf (f 3 Des 1953)
 Swenddal, Timothy Gerard. (f 7 Mar 1957)
 Swenddal, Todd. (f 22 Aug 1987)
 Swenddal, Tylor Loy (f 3 Jul 1995)
 Taykalo, Jessica Erin (f 20 Mai 1990)
 Taykalo, Joshua Aaron (f 31 Des 1984)
 Taykalo, Terrance Allen (f 24 Nov 1953)
 Thompson, Martha Kay (--)
 Tilleskjor, Florence Thedosia . . (f 26 Aug 1898, d Mai 1985)
 Vikich, Benjamin Andrew (f 21 Mai 1994)
 Vikich, Mario (f 23 Jul 1955)
 Vikich, Samuel Peter. (f 5 Jan 1991)
 Waddle, Donnie Marvin (f 10 Mar 1956)
 Waddle, Mark Keith (f 25 Sep 1978)
 Waddle, Paul Matthew (f 26 Okt 1974)
 Walker, Arthur Norton (--)
 Walker, Mary Kay (f 19 Des 1946)
 Wampole, Fred (--)
 Watts, Henry Albert (f 1912)

Watts, Jeannie Marie (f 1 Jun 1941)
White, Caitlin Elizabeth. (f 8 Feb 1990)
White, Kenneth (f 7 Apr 1952)
White, Kyla Rose. (f 22 Des 1986)
White, Shaun Philip (f 24 Mar 1984)
Yoos, Ron (--)
_____, Denise (f Jun 1970)

Familien til Gunhild Hallsteinsdatter Granum



*Gunhild Granum (f 1872, d 1968) og ektemann Anton Olson (f 1868, d 1912)
med barna Ingeborg (f 1899) og Karin (f 1901).
Bildet er tatt i Norge før familien emigrerte til USA i 1903.*

Anton and Gunhild Olson and family, formerly of Oslo, Norway.

Anton and Gunhild (Granum) Olson and their two little girls, Inga and Corrine together with Anton's sister Christine Olson of Stockholm, Sweden, left for America on August 25, 1903 from Liverpool, England, on the vessel Irurnia. This portion of the journey proved to be very stressful for Gunhild as she was very seasick all the way, as were other passengers as they encountered very rough seas.

They arrived at the port of Boston, Massachusetts [121] on September 2, 1903. Anton's sister was met here by her fiancee and was married. The Olson family left Boston by train to complete their journey to McLeod [122], North Dakota, USA. On arrival at McLeod, the train conductor directed them to a nearby house by the train station by saying the word "Norwegians", as the Olson family spoke no English at that time.

McLeod was a Norwegian settlement and all the people were very friendly and helpful. Coffee was offered the very moment you stepped in the door and the Olsons felt welcome and at home right away.

The first winter in America the Olson family shared the home of Gunhild's sister Kari and her husband Thorleif Svenddal. Anton was a skilled carpenter by trade and a quick learner in the jobs he was offered that winter. The next year they took over a homestead farm near McLeod and as Anton was a carpenter his first task was to build a new house. He was later hired to assist in building the new school and community church in McLeod.

As soon as Inga started school she learned the English language and taught it to her younger sister, Corrine, at home in the evening. The whole family learned the English language at this time and applied for the American citizenship papers.

The Olson family was extremely happy on April 7, 1908 when little Olga was born. It was fun to have a new baby in the house -- the only member of the Olson family to be born in America.

Living in North Dakota at that time meant a lot of hard work to develop the farmland and harvest crops, but the whole community was friendly and helpful to one another.

Just when everything was going so well for the Olson family tragedy struck the family with the sudden death of Anton from Typhoid Fever on October 3, 1912. Help from good friends and family and a strong faith in God enabled Gunhild and her 3 daughters to make it through the hardships at that time. Shortly after they all became very ill with diphtheria. Little Olga was very close to death at that time, but survived.



Bak på dette bildet som Gunhild sendte til Norge har hun skrevet:

Dette er tatt på vår gravplass sommeren 1937. Nærmet støtten står Inga, så hennes eldste datter Gloria. Deretter Karin og hennes to døtre Gwen og Corlyn. På den andre siden jeg "Gunhild", Olga og Ingas datter Viola.
Jeg har plantet trærne, hvorav én er en "silver koler løv". Et Olav tre. Jeg har briller derfor er mine øyne så utydelige.
Som dere ser er Antons foto i emalje på støtten.

Inga being the oldest of the children was delegated the tasks of chores and farming, but of course all helped to do what they could. They had a hired man so they could continue the farm operation.

In 1917 Gunhild was remarried to Gilbert Nelson of McLeod. Corrine and Olga attended College and became school teachers, eventually married and moved to Colorado [32] where they still live today. Inga married Elmer Vafed, a farmer from Hurley, South Dakota [171]. They first farmed in South Dakota and then near Barney, North Dakota [140] and in 1933 they purchased a large farm near McLeod (just one mile from the farm where Inga's mother Gunhild and her husband Gilbert Nelson lived). Inga is still living here today, 1994, at the age of 95.

Some of the major changes in the lifetime of Inga, Corrine and Babs (Olga) have been the tractor in place of work horses for farming, Automobiles for travel in place of the horse and buggy, Electricity for power and light in place of the kerosene lamp, jet planes overhead and micro-wave cooking in place of a wood-burning range. (Of course it doesn't cook lefse very well.)

Gunhild was a doer and waited for no-one. She organised a group to clean up the Freeman cemetery where Anton was buried and it is still maintaining a well kept and enlarged cemetery. She self taught herself to drive the Model T Ford Automobile when it came out, this included hand-cranking the engine to start it. She always gave us her advice just in case we forgot to ask for it.

You can tell we are all proud to be her descendants.

By Gloria (Vafed) Graham.

Anton og Gunhild Olson m. familie, opprinnelig fra Oslo, Norge.

Den 25. august 1903 reiste Gunhild (Granum) og Anton Olson, deres to små døtre Inga (Ingeborg) og Corrine (Karin) sammen med Antons søster Christina Olson (fra Stockholm), fra Liverpool med skipet Irurinia til Amerika. Denne delen av reisen ble meget anstrengende for Gunhild fordi hun, som så mange andre om bord, ble meget sjøsyk i det dårlige været under overfarten.

De ankom Boston i Massachusetts [121] den 2. september 1903. Antons søster ble møtt av sin forlovede og ble senere gift der. Familien dro så videre med tog til McLeod [122] i Nord Dakota. Da de kom frem viste konduktøren dem veien til et hus i nærheten med ordet "Norwegians" (Nordmenn), ingen i familien snakket engelsk på denne tiden.

McLeod var et "Norsk" nybyggerområde og alle menneskene var vennlige og hjelpsomme. Kaffe ble satt frem med én gang de kom igjennom døren, og familien Olson følte seg hjemme med det samme.

Den første vinteren i Amerika bodde de hos Gunhilds søster Kari og hennes mann Thorleif Svenddal. Anton var utlært snekker, og han tilpasset seg lett de jobbene han fikk denne vinteren. Det neste året overtok de en bureisningsgård nær McLeod, og Antons første oppgave ble selvsagt å bygge deres nye hus. Han ble senere engasjert i arbeidet med å bygge den nye skolen og kirken i McLeod.

Da Inga begynte på skolen lærte hun Engelsk som hun igjen lærte videre til Corrine på kveldene. Hele familien lærte seg nå Engelsk og sökte om Amerikansk statsborgerskap.

Det var stor lykke hos familien Olson den 7. april 1908 da lille Olga ble født. Det var stor stas med en baby i huset, den eneste i familien Olson som var født i Amerika.

Det var ikke enkelt å leve i Nord Dakota [140] på den tiden, rydding av nytt land og innhøstingen av avlingen var hardt og strevsomt, men det var et vennlig samfunn og menneskene var hjelpsomme mot hverandre.

Da alt så ut til å gå så bra for familien ble de rammet av en dyp tragedie da Anton plutselig døde av tyfus den 3. oktober 1912. Hjelp fra gode venner og familie og en sterk Gudstro satte Gunhild og hennes tre døtre i stand til å klare seg gjennom den vanskelige tiden. Ikke lenge etter ble alle alvorlig syke av difteri. Lille Olga var nærmest død, men overlevde.

Inga som var den eldste av barna, måtte ta seg av hus- og gårdsarbeidet, men alle måtte selvsagt hjelpe til så godt de kunne. De leide inn en mann til hjelp på gården slik at de kunne fortsette med gårdsdriften.

I 1917 giftet Gunhild seg på nytt med Gilbert Nelson fra McLeod. Corrine og Olga begynte på videregående skole og ble lærere, senere giftet de seg og flyttet til Colorado [32] hvor de fremdeles bor. Inga giftet seg med Elmer Vafed, en gårdbruker fra Hurley i Sør Dakota [171]. De drev først med gårdsdrift i Sør Dakota, så flyttet de til nærheten av Barney i Nord Dakota, og i 1933 kjøpte de en stor farm ved McLeod (bare ca. 1.5 km fra gården til Gunhild og Gilbert Nelson). Inga bor der fremdeles i dag, 1994, i en alder av 95 år.

Noen av de store endringene i livet til Inga, Corrine og Babs (Olga) har vært overgangen fra hester til traktor i jordbruket, fra hest og kjerre til bil og jetfly i transporten, fra parafinlampe til elektrisk belysning og vedovn til mikrobølgeovn i matlagning. (Selv om man ikke kan bake lefse med mikrobølgeovn.)

Gunhild var en initiativrik person og hun lot seg ikke stoppe av noen. Hun dannet en gruppe som satte i stand Freeman kirkegården ved McLeod der Anton var gravlagt. Kirkegården er fremdeles meget velholdt og senere utvidet. Hun lærte seg selv å kjøre T-Ford da den kom, det betyddet også at hun selv måtte starte den med sveiv. Hun sa alltid sin hjertens mening om ting, bare i tilfelle vi skulle glemme å spørre henne!

Dere kan tro vi er stolte over å være hennes etterkommere!

Gloria (Vafed) Graham

Slekten etter Gunhild Granum

1. *Gunhild Hallsteinsdatter Granum* f. 22 Mar 1872 på gården Granum [64] i Etnedal, g. (1) 4 Sep 1898 i Østre Aker [214] kirke med *Anton Olson* f. 25 Sep 1868 i Trankil [199] i Sverige, (sønn av *Olaf Anderson* og *Ingeborg* ____) y. Stenarbeider, snekker og bonde, d. 3 Okt 1912 i McLeod, grvl. på Freeman Township Cemetery, Richland Co, N Dakota, utvandret til USA i 1903, b. i McLeod [122], N Dakota, g. (2) 1917 i Fargo [45], N Dakota med *Gilbert Nelson* f. 17 Apr 1856 i Iowa [86], d. 26 Mar 1940 i McLeod, grvl. på Freeman Cemetery. Gunhild døde 9 Sep 1968, i Denver [33], Colorado, grvl. på Freeman Cemetery.

Barn med Anton Olson:

2. i Ingeborg (Inga) Viola f. 8 Jun 1899.
3. ii Karin (Corrine) Gudrun f. 4 Jan 1901.
4. iii Olga (Babs) Henrietta f. 7 Apr 1908.



Gunhild (Granum) Nelson med familie. Bildet er tatt ca. 1960.

Fra venstre Kari (Granum) Svenddal, Gary Mitchell, Gloria Graham med datteren Rozanne, Fremont og Corrine Faust, Gunhild Nelson, Olga Mitchell, far og mor til Paul Thomas, Gwen (Faust) Thomas, Vylet og Inga Vafed. Foran fra venstre Hellen en venn av familiene med Scott Thomas på fanget, Paul Thomas, Gordon Graham med sønnen Gary.

Andre Generasjon

2. Ingeborg (Inga) Viola Olson f. 8 Jun 1899 på Grorud [66] i Østre Aker [214], g. 26 Des 1917, i Sioux Falls, S Dakota [171] med Elmer Lysne Vafed f. 29 Feb 1892 i Parker, S Dakota, (sønn av Andres Johaneson Vafet og Julia Lysne) y. Bonde, d. 3 Apr 1937 i McLeod [122], N Dakota, grvl. på Freeman Cemetary ved McLeod, b. i McLeod.

Barn:

- i *Edwin (Eddie) Leland Vafed* f. 25 Jun 1919 i Hurley, S Dakota, d. 23 Sep 1922 (Falt ut av en lastebil).
- ii *Andrew (Andy) Julius Alphonso Joh. Vafed* f. 24 Jan 1921 i Barney, Richland Co, N Dakota [140], y. Bonde, b. i McLeod.
- iii *Duane Gaylord Vafed* f. 17 Mar 1923 i Barney, d. 2 Jul 1946 i McLeod, b. i McLeod.
- 5. iv *Gloria Jean Lucille* f. 27 Jun 1926.
- v *Viola (Vylet) Ruth Vafed* f. 27 Jan 1929 i Barney, y. Kosmetolog og skribent, b. i McLeod.

3. Karin (Corrine) Gudrun Olson f. 4 Jan 1901 på Grorud [66] i Østre Aker [214], y. Lærer, g. (1) i Fargo [45], N Dakota med Fremont John Faust d. 27 Aug 1969 i Denver [33], Colorado, b. i Denver, g. (2) med Homer Bedford, y. Baker, d. 1968. Karin b. i Denver.

Barn med Fremont John Faust:

- i *Corlyn Aldene Faust* f. 25 Aug 1924 i Barney, N Dakota [140], d. 9 Mai 1939 i Denver.
- 6. ii *Gwendolyn (Gwen) Fern* f. 31 Des 1928.

4. Olga (Babs) Henrietta Olson f. 7 Apr 1908 i McLeod [122], N Dakota, y. Lærer, g. Sep 1938 i Englewood, Colorado [32] med James Carlton Mitchell, d. Jun 1956. Olga b. i Denver [33], Colorado.

Barn:

- 7. i *James Clinton* f. 6 Sep 1938.
- 8. ii *Gary Michael* f. 15 Nov 1940.



*Gunhild (Granum) Nelson
Bildet er tatt i 1965 da hun var 93 år gammel.*

Tredje Generasjon

5. Gloria Jean Lucille Vafed f. 27 Jun 1926 i Barney, Richland Co, N Dakota [140], y. Rettsekretær, g. 29 Sep 1951 i Augustana Luth. Church i Sioux City, Iowa [86] med Gordon Warren Graham f. 5 Feb 1923 i Randolph, Cedar Co., Nebraska [131], y. Sheriff, elektriker og bonde, b. i Coleridge, Nebraska.

Barn:

- 9. i Rozanne Cathy f. 28 Nov 1953.
- 10. ii Gary Wayne Lysne f. 28 Nov 1957.

6. Gwendolyn (Gwen) Fern Faust f. 31 Des 1928 i Barney, N Dakota [140], g. 16 Jun 1956 i Denver [33], Colorado med Paul Ernest Thomas f. 31 Jan 1934 i Long Beach, California [31], y. Lege, b. i San Diego, California.

Barn:

- 11. i Scott Jeffery f. 17 Mai 1959.
- ii *Mark Alan Thomas* f. 19 Nov 1965 i San Diego, y. selger, b. i San Diego.

7. James Clinton Mitchell f. 6 Sep 1938 i Denver [33], Colorado, g. 6 Jun 1966 i Kansas City, Missouri [127] med Sophia Camaras f. 9 Jul 1933 på Grand Island, Nebraska [131], b. i Denver.

Barn:

- i *Stephen J. Cartsonis* f. 1 Jul 1953 i Kansas City, b. i Denver.
- ii *Michael J. Cartsonis* f. 9 Des 1955 i Kansas City, b. i Los Angeles, California [31].
- iii *James Gary Mitchell* f. 13 Apr 1967 i Kansas City, y. rettsbetjent, b. i Los Angeles, California.

8. Gary Michael Mitchell f. 15 Nov 1940, g. 9 Nov 1968 i Denver [33], Colorado med Nancy Louise Mordan, d Okt 1994.

Barn:

- i *Stephanie Lynn Mitchell* f. 1 Aug 1969, g. 16 Okt 1993 i Aurora, Colorado [32] med *John Rowland*.
- ii *John Gary Mitchell* f. 29 Sep 1970, d. 25 Aug 1986.

Fjerde Generasjon

9. Rozanne Cathy Graham f. 28 Nov 1953 i Sioux City, Iowa [86], y. Instruktør på College, g. 23 Aug 1983 i Trinity Lutheran Church i Hartington, Nebraska [131] med Daniel Blegen f. 19 Okt 1946 i Aiken, Minnesota [125], y. Postfunksjonær, b. i Brooklyn Park, Minnesota.

Barn:

- i *Lance Sterling Blegen* f. 9 Mai 1986 i Minneapolis [124], Minnesota.
- ii *Shane Andrew Blegen* f. 10 Jul 1991 i Minneapolis, Minnesota.

10. Gary Wayne Lysne Graham f. 28 Nov 1957 i Yankton, S Dakota [171], y. Bonde, g. 27 Nov 1981 i Norfolk, Nebraska [131] med Cinthia (Cindy) Ann Dusel f. 24 Jun 1958 i Tilden, Nebraska , y. Regnskapsfører, b. i Hartington, Nebraska.

Barn:

- i *Garret Warren Graham* f. 7 Sep 1986 i Norfolk, Nebraska.
- ii *Brittany Rose Graham* f. 6 Jan 1990 i Norfolk, Nebraska.

11. Scott Jeffery Thomas f. 17 Mai 1959 i Denver [33], Colorado, y. grafisk formgiver, g. 20 Apr 1985 i San Diego, California [31] med Lila Ruth Plummer f. 22 Nov 1958 i Forth Worth, Texas [196], b. i San Diego.

Barn:

- i *Stephanie Jean Thomas* f. 6 Jul 1989 i San Diego.

Slektsoversikt

Anderson, Olaf	(--)		
Bedford, Homer	(f ,d		1968)
Blegen, Daniel	(f 19 Okt 1946)		
Blegen, Lance Sterling	(f 9 Mai 1986)		
Blegen, Shane Andrew	(f 10 Jul 1991)		
Camaras, Sophia	(f 9 Jul 1933)		
Cartsonis, Michael J.	(f 9 Des 1955)		
Cartsonis, Stephen J.	(f 1 Jul 1953)		
Dusel, Cinthia (Cindy) Ann	(f 24 Jun 1958)		
Faust, Corlyn Aldene	(f 25 Aug 1924,d 9 Mai 1939)		
Faust, Fremont John	(f ,d 27 Aug 1969)		
Faust, Gwendolyn (Gwen) Fern	(f 31 Des 1928)		
Graham, Brittany Rose	(f 6 Jan 1990)		
Graham, Garret Warren	(f 7 Sep 1986)		
Graham, Gary Wayne Lysne	(f 28 Nov 1957)		
Graham, Gordon Warren	(f 5 Feb 1923)		
Graham, Rozanne Cathy	(f 28 Nov 1953)		
Granum, Gunhild Hallsteinsdatter.	(f 22 Mar 1872,d 9 Sep 1968)		
Lysne, Julia	(--)		
Mitchell, Gary Michael	(f 15 Nov 1940)		
Mitchell, James Carlton	(f ,d Jun 1956)		
Mitchell, James Clinton	(f 6 Sep 1938)		
Mitchell, James Gary	(f 13 Apr 1967)		
Mitchell, John Gary	(f 29 Sep 1970,d 25 Aug 1986)		
Mitchell, Stephanie Lynn	(f 1 Aug 1969)		
Mordan, Nancy Louise	(f ,d Okt 1994)		
Nelson, Gilbert	(f 17 Apr 1856,d 26 Mar 1940)		
Olson, Anton	(f 25 Sep 1868,d 3 Okt 1912)		
Olson, Ingeborg (Inga) Viola	(f 8 Jun 1899)		
Olson, Karin (Corrine) Gudrun	(f 4 Jan 1901)		
Olson, Olga (Babs) Henrietta	(f 7 Apr 1908)		
Plummer, Lila Ruth	(f 22 Nov 1958)		
Rowland, John	(--)		
Thomas, Mark Alan	(f 19 Nov 1965)		
Thomas, Paul Ernest	(f 31 Jan 1934)		
Thomas, Scott Jeffery	(f 17 Mai 1959)		
Thomas, Stephanie Jean	(f 6 Jul 1989)		
Vafed, Andrew (Andy) Julius A.	(f 24 Jan 1921)		
Vafed, Duane Gaylord	(f 17 Mar 1923,d 2 Jul 1946)		
Vafed, Edwin (Eddie) Leland	(f 25 Jun 1919,d 23 Sep 1922)		
Vafed, Elmer Lysne	(f 29 Feb 1892,d 3 Apr 1937)		
Vafed, Gloria Jean Lucille	(f 27 Jun 1926)		
Vafed, Viola (Vylet) Ruth	(f 27 Jan 1929)		
Vafet, Andres Johaneson	(--)		
_____, Ingeborg	(--)		

Familien til Gudbrand Anton Granum



Gudbrand Granum (f 1875, d 1971) og hustru Gudlaug Thomassen (f 1878, d 1943) med barna Hallstein (f 1907) og Brynjulf (f 1909). Bildet er tatt ca. 1910.

Gudbrand Anton Sukke Granum, født 2. juni 1875, reiste til Kristiania [93] som 18-åring og fikk sin utdannelse på Underoffiserskolen. Efter utdannelsen praktiserte han hver sommer som sersjant. Han fikk jobb på kontoret hos Foss Bryggeri og var der i mange år. Så begynte han i Bjarne Kroepelins Vinforretning og avanserte raskt. Ble disponent og sjefens høyre hånd. Det varte i flere år inntil Vinmonopolet ble opprettet. Da søkte han og fikk stillingen som gårdsfullmektig på Frydenlunds Bryggeri. Der var han i mange år. Så kom dårlige tider med krise for mange, også for oss. Det ble permisjoner og innskrenkninger. Far sluttet og fikk et par agenturer, som han arbeidet med i årene som fulgte. Vi fikk bygget huset på Lørenskog [115] i 1934.

Far hadde truffet mor som ganske ung sersjant. De ble gift i 1906. Det ble gode år, og etterhvert vokste vi barna opp. Mor døde i 1943. Vi flyttet etterhvert ut, og så ble far og Brynjulf boende i huset. Da far nådde pensjonsalderen kunne han flytte til sin yngste datter, Kari, som var gift med en gårdbruker i Oppdal [145]. Far var da 70 år og fremdeles i full vigo. Det ble mange og gode år for ham i Oppdal, og han var også til stor nytte for Kari og barna.

Gudbrand var en friluftsmann. Hans store interesse var ørretfiske. Det må også nevnes at han var meget belést og kunnskapsrik. Jeg tenker tilbake med stor takk til min far. En hedersmann er betegnelsen som passer på ham. Han døde i en alder av 96 år, og er gravlagt på Oppdal.

Gudlaug Granum Andresen

Gudbrand Anton Sukke Granum, born June 2nd 1875, moved to Kristiania [93] when he was 18 years old, there he graduated from the Military School for Officers. After his education he practised every summer as a sergeant. He got an office job at Foss Brewery in Oslo and had his work there for many years. Later he got a job in "Bjarne Kroepelin's" wine store in Oslo. He was quickly promoted and became manager in the store and the trustee of the owner. This lasted for many years until the government decided to form the "*Norwegian Wine Monopoly*". After that he applied and got the job as an attendant at Frydenlund's Brewery in Oslo. This job he held for many years. Then, we experienced bad times with depression and unemployment. Father had to quit his job and became a sales agent, this was his job for the following years. Our house at Lørenskog [115] was built in 1934.

Father met my mother as a young sergeant, and they got married in 1906. They had many good years while the children grew up. Mother died in 1943. Later the children moved out, while father and Brynjulf remained living at home. When father retired from his work, he moved to his youngest daughter, Kari, who was married to a farmer in Oppdal [145]. Father was then 70 years old, but still strong and healthy. He had many good years in Oppdal, and Kari and her children appreciated his support very much.

Gudbrand loved outdoor and wildlife activities. He was an enthusiastic trout fisher. I also want to mention his great interest in reading books, and he was a very learned person. I think about my father with great respect. He was a man of honour. He died 96 years old and was buried in Oppdal.

Gudlaug Granum Andresen

Slekten etter Gudbrand Granum

1. *Gudbrand Anton Sukke Granum* f. 2 Jun 1875 på gården Granum [64] i Etnedal, y. Furer og agent, g. 15 Sep 1906 i Garnisonskirken i Oslo med *Gudlaug Oldfrida Thomassen*, f. 7 Des 1878 i Oslo, (datter av *Nestor Georgius Thomassen* og *Marie Pedersen Bostedt*) d. 23 Apr 1943 på Lørenskog [115], grvl. 3 Mai 1943 på Vestre Gravlund i Oslo, b. på Lørenskog. Gudbrand døde 24 Okt 1971 på Oppdal [145], grvl. 30 Okt 1971 i Oppdal kirke, b. på Oppdal.

Barn:

- | | | |
|----|-----|---|
| 2. | i | Hallstein Nestor Gudbrand Sukke f. 17 Sep 1907. |
| | ii | <i>Brynjulf Egil Sukke Granum</i> f. 4 Feb 1909 i Oslo, y. Tapperiarbeider, d. 25 Aug 1982 i Oslo, grvl. 1 Sep 1982 på Vestre Gravlund i Oslo, b. i Gamlebyen i Oslo. |
| 3. | iii | Gudlaug Gudvor Sukke f. 4 Jul 1921. |
| 4. | iv | Kari Marie f. 12 Jan 1923. |



Familien Gudbrand Granum. Bildet er tatt på Lørenskog ca. 1940.
Fra venstre Gudlaug, Kari, Brynjulf, Gudbrand og Hallstein. Foran Gudlaug Oldfrida f. Thomassen.

Andre Generasjon

2. *Hallstein Nestor Gudbrand Sukke Granum* f. 17 Sep 1907 i Oslo, y. Kontorsjef, g. 24 Okt 1945 i Gamle Aker kirke i Oslo med *Marit Bjørnstad*, f. 24 Okt 1913 i Vågå [208], b. på Majorstua i Oslo. Hallstein døde 13 Jun 1978 i Oslo, grvl. 21 Jun 1978 på Vestre Gravlund i Oslo.

Barn:

5. i Aud Gudvor Elinor f. 27 Feb 1946.

3. *Gudlaug Gudvor Sukke Granum* f. 4 Jul 1921 i Oslo, g. 7 Des 1946 i Gamle Aker kirke i Oslo med *Kåre Walther Andresen*, f. 16 Mar 1924 på Lørenskog [115], (sønn av *Wilhelm Emanuel Andresen* og *Kristine Berte Weibye*) y. Direktør, d. 6 Feb 1994 i Oslo, grvl. 15 Feb 1994 på Vestre Gravlund i Oslo, b. på Slemdal i Oslo.

Barn:

6. i Dag Gudbrand f. 19 Mai 1947.
7. ii Frode Kristian f. 23 Apr 1950.
8. iii Svein Kåre f. 28 Sep 1961.

4. *Kari Marie Granum* f. 12 Jan 1923 i Oslo, g. 15 Mai 1948 i Oppdal kirke med *Svein Erik Gulaker*, f. 3 Feb 1918 på Oppdal [145], y. Bonde, d. 27 Mai 1960 på Oppdal, grvl. 3 Jun 1960 i Oppdal kirke, b. på Øvre Gulaker gård i Oppdal. Kari døde 29 Aug 1988 på Oppdal, grvl. 5 Sep 1988 i Oppdal kirke.

Barn:

9. i Erik Sveinssøn f. 9 Nov 1948.
ii *Gudbrand Sukke Gulaker* f. 2 Feb 1950 på Oppdal, y. Bonde, g. med *Randi Vannebo*, f. 4 Jan 1947 i Trondheim [200], b. på Øvre Gulaker gård i Oppdal.
10. iii Tore Sveinssøn f. 9 Des 1952.
11. iv Gudlaug f. 16 Mai 1956.
12. v Signe Kari f. 15 Sep 1957.



Kari (Granum) Gulaker på besøk i USA hos sin fetter Rolf Swenddal.

Tredje Generasjon

5. *Aud Gudvor Elinor Granum* f. 27 Feb 1946 i Oslo, y. Kosmetolog, g. med *Jan Erik Hagen*, f. 13 Jun 1939, d. 18 Feb 1985. Aud b. på Hovseter i Oslo.

Barn:

- i *Benedicte Granum* f. 20 Apr 1977 i Oslo.

6. *Dag Gudbrand Andresen* f. 19 Mai 1947 i Oslo, y. Sivilingeniør, g. i Newcastle i England med *Sheila Bridgeman*, f. 1 Feb 1950 i England, y. Lærer, b. på Rykkin i Bærum [156].

Barn:

- i *Jan Thomas Andresen* f. 13 Sep 1978, på Lørenskog [115].
ii *Rikard Andresen* f. 3 Sep 1982 i Bærum [28].
iii *Kine Andresen* f. 5 Feb 1981 i Korea.

7. *Frode Kristian Andresen* f. 23 Apr 1950 i Oslo, y. Veterinær, g. 7 Mar 1975 i Oslo med *Else Kirsten Brandvoll* f. 20 Feb 1941 i Alvdal [5], b. i Surnadal [184].

Barn:

- i *Øyvind Brandvold Andresen* f. 12 Apr 1974 i Alvdal i Hedmark.

8. *Svein Kåre Andresen* f. 28 Sep 1961 i Oslo, y. Sivilingeniør, samboer med *Eli Magni Børset* f. 1 Nov 1964 i Ålvuneid [222], b. på Nordås i Bergen [14].

Barn:

- i *Gunnhild Andresen* f. 8 Okt 1992 i Bergen, d. 10 Feb 1993, grvl. 18 Feb 1993 ved Fana kirke i Bergen.

9. *Erik Sveinssøn Gulaker* f. 9 Nov 1948 på Oppdal [145], y. Jordbruksavløser, g. med *Sigrund Dørum* f. 25 Nov 1952 på Oppdal, y. Barnehageassistent, b. på Oppdal.

Barn:

- i *Ingeborg Gulaker* f. 31 Mai 1976 på Oppdal.
ii *Kari Gulaker* f. 26 Feb 1979 på Oppdal.

10. *Tore Sveinssøn Gulaker* f. 9 Des 1952 på Oppdal [145], y. Selger, g. i Oslo med *Ruth Hagen* f. 10 Des 1946 på Tynset [203], y. Kontorassistent, b. på Linderudsletta i Oslo.

Barn:

- i *Daniel Gulaker* f. 15 Nov 1978 i Oslo.

11. *Gudlaug Gulaker* f. 16 Mai 1956 på Oppdal [145], y. Kjøkkenassistent, g. på Oppdal med *Magnar Volland* f. 7 Jun 1951 på Volland i Sunndalen [183], y. Ingeniør, b. på Oppdal.

Barn:

- i *Svein Olav Volland* f. 10 Nov 1979 på Oppdal.
ii *Hanne Volland* f. 22 Des 1982 på Oppdal.

12. *Signe Kari Gulaker* f. 15 Sep 1957 på Oppdal [145], y. Lærer, g. på Oppdal med *Ole Erik Vognild* f. 16 Jul 1955 på Oppdal, y. Ingeniør, b. på Oppdal.

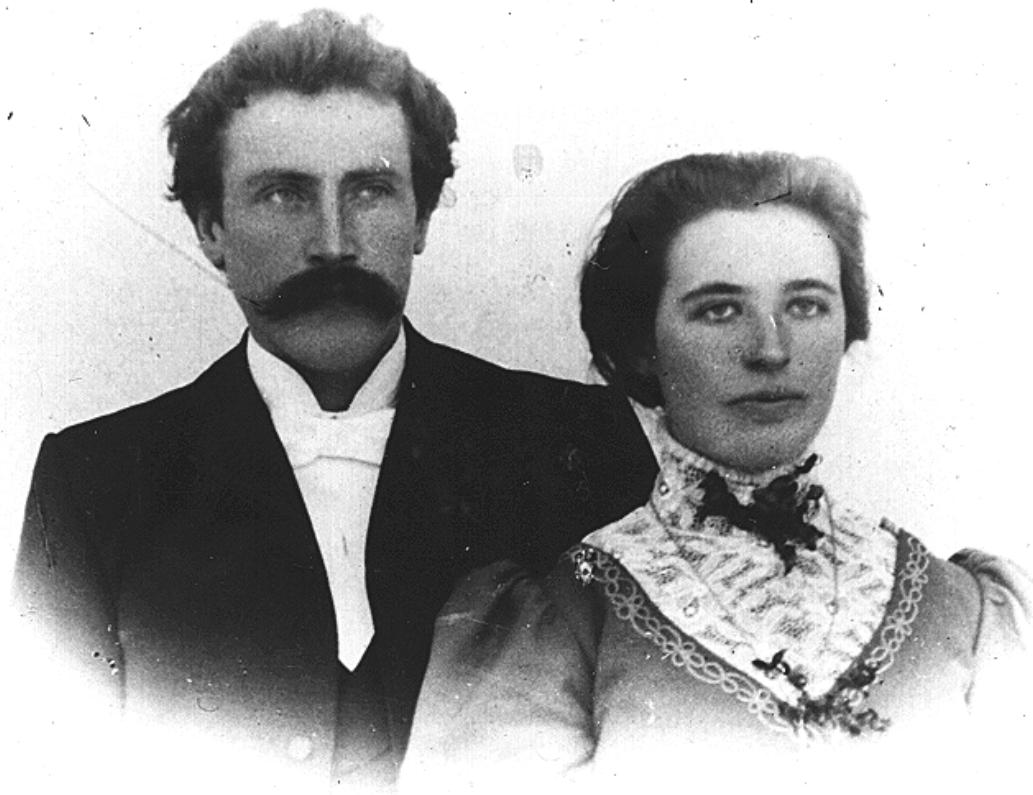
Barn:

- i *Erlend Vognild* f. 30 Jan 1983 på Oppdal.
ii *Ragnhild Vognild* f. 18 Nov 1985 på Oppdal.
iii *Solveig Vognild* f. 11 Feb 1988 på Oppdal.

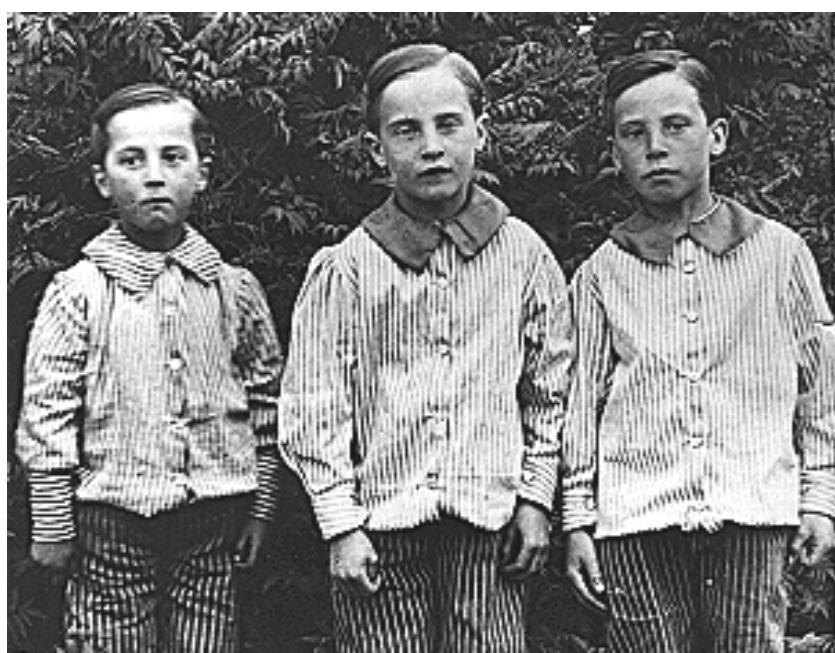
Slektsoversikt

Andresen, Dag Gudbrand (f 19 Mai 1947)
 Andresen, Frode Kristian (f 23 Apr 1950)
 Andresen, Gunnhild (f 8 Okt 1992, d 10 Feb 1993)
 Andresen, Jan Thomas (f 13 Sep 1978)
 Andresen, Kine (f 5 Feb 1981)
 Andresen, Kåre Walther (f 16 Mar 1924, d 6 Feb 1994)
 Andresen, Rikard (f 3 Sep 1982)
 Andresen, Svein Kåre (f 28 Sep 1961)
 Andresen, Wilhelm Emanuel (f 5 Nov 1899, d Jan 1960)
 Andresen, Øyvind Brandvold (f 12 Apr 1974)
 Bjørnstad, Marit (f 24 Okt 1913)
 Bostedt, Marie Pedersen (f 1849, d 1926)
 Brandvoll, Else Kirsten (f 20 Feb 1941)
 Bridgeman, Sheila (f 1 Feb 1950)
 Børset, Eli Magni (f 1 Nov 1964)
 Dørum, Sigrund (f 25 Nov 1952)
 Granum, Aud Gudvor Elinor (f 27 Feb 1946)
 Granum, Benedicte (f 20 Apr 1977)
 Granum, Brynjulf Egil Sukke . . . (f 4 Feb 1909, d 25 Aug 1982)
 Granum, Gudbrand Anton Sukke . . (f 2 Jun 1875, d 24 Okt 1971)
 Granum, Gudlaug Gudvor Sukke . . (f 4 Jul 1921)
 Granum, Hallstein Nestor Gudbrand (f 17 Sep 1907, d 13 Jun 1978)
 Granum, Kari Marie (f 12 Jan 1923, d 29 Aug 1988)
 Gulaker, Daniel (f 15 Nov 1978)
 Gulaker, Erik Sveinssøn (f 9 Nov 1948)
 Gulaker, Gudbrand Sukke (f 2 Feb 1950)
 Gulaker, Gudlaug (f 16 Mai 1956)
 Gulaker, Ingeborg (f 31 Mai 1976)
 Gulaker, Kari (f 26 Feb 1979)
 Gulaker, Signe Kari (f 15 Sep 1957)
 Gulaker, Svein Erik (f 3 Feb 1918, d 27 Mai 1960)
 Gulaker, Tore Sveinssøn (f 9 Des 1952)
 Hagen, Jan Erik (f 13 Jun 1939, d 18 Feb 1985)
 Hagen, Ruth (f 10 Des 1946)
 Thomassen, Gudlaug Oldfrida . . . (f 7 Des 1878, d 23 Apr 1943)
 Thomassen, Nestor Georgius . . . (f 1843, d 1904)
 Vannebo, Randi (f 4 Jan 1947)
 Vognild, Erlend (f 30 Jan 1983)
 Vognild, Ole Erik (f 16 Jul 1955)
 Vognild, Ragnhild (f 18 Nov 1985)
 Vognild, Solveig (f 11 Feb 1988)
 Volland, Hanne (f 22 Des 1982)
 Volland, Magnar (f 7 Jun 1951)
 Volland, Svein Olav (f 10 Nov 1979)
 Weibye, Kristine Berte (f 26 Mar 1896, d 19 Jan 1950)

Familien til Eline Hallsteinsdatter Granum



Martin Monssen Holt (f 1878, d 1910) og Eline Hallsteinsdatter Granum (f 1882, d 1961)



*De tre sønnene til Eline (Granum) og Martin Holt.
Fra venstre Martin (f 1910), Håkon (f 1908) og Magnus (f 1906)*

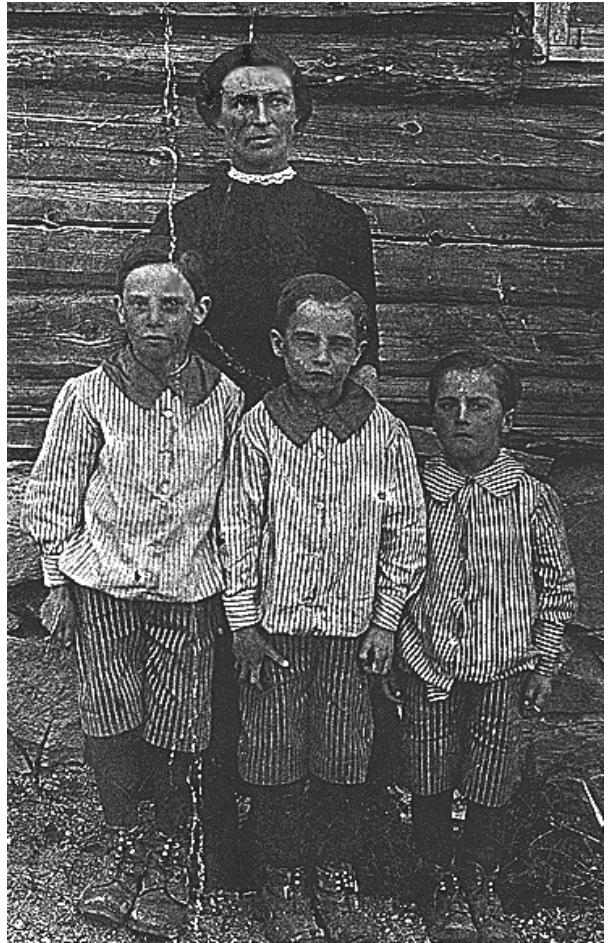
Eline Hallsteinsdatter Granum ble født den 15 Jan 1882 på gården Granum [64] i Etnedal. Hun var den yngste av barna til Kari og Hallstein Granum. Eline ble gift med Martin Monsen Holt fra Holt [77] i Begnadalen. De fikk de tre sønnene Magnus Halvdan (1906), Håkon Trygve (1908) og Martin Oddgeir (1910). Martin Monsen Holt var skytebas, i de dager et meget farlig yrke. Han ble da også drept under en sprengningsulykke ved Storhølen i 1910. Eline ble derfor enke i en alder av 28 år, og hun satt igjen med tre små barn, det minste bare to måneder gammelt. I 1926 døde også den eldste sønnen Magnus bare 20 år gammel.

Eline var en sterk kvinne med godt humør. Ingen ting var umulig for henne. Hun var selvlært jordmor, og ved dødsfall ble hun budsent for å stelle de døde. Hun arbeidet også som badekone på Tonsåsen Sanatorium [197]. Man kan nesten beskrive Eline som en "klok kone". Hun kunne lege sår og sykdom med naturmedisiner.

Eline flyttet mange ganger, hun bodde på Brubakken i Bagn [11]. I 1923 kjøpte hun eiendommen Jordet [87] på Leirskogen. Der bodde hun til sønnen Martin giftet seg og overtok i 1936. Da flyttet hun til Skaraserter [163], og siden til Øvre Braka [219]. Senere bodde hun på Bjørklund, huset til sønnen Håkon, inntil hun kom på aldersheimen i Bagn hvor hun døde i 1961.

Eline fikk ledgikt, og hun ble sterkt forkroblet i armer og ben. Antagelig av denne grunn var hun veldig tilbakeholden med å la seg fotografere på sine eldre dager. Det finnes derfor få fotografier av henne.

De to sønnene Håkon og Martin drev først som skogsarbeidere. Senere flyttet Håkon til Oslo hvor han arbeidet på fabrikk. Martin bodde på Leirskogen [100] hvor han drev som maskinkjører.



Eline (Granum) Holt sammen med de tre sønnene Magnus, Håkon og Martin.

Eline Hallsteinsdatter Granum was born the 15th of January 1882 on the small farm Granum [64] in Etnedal, Norway. She was the youngest child of Hallstein and Kari Granum. She was married to Martin Monsen Holt from the farm Holt [77] in Begnadalen. They had three sons Magnus Halvdan (1906), Håkon Trygve (1908) and Martin Oddgeir (1910). Martin Monsen Holt was a miner, a very dangerous occupation in those days. Eventually he was killed in a mining accident by Storhølen in 1910. Eline became a widow only 28 years old, and she was left with three small children, the youngest of which was only two months old. In 1926 her oldest son, Magnus, died at only 20 years of age.

Eline was a strong woman, and was always in a good mood. Nothing was impossible for her. She was a self-taught midwife, and when someone died she was sent for to come to wash and prepare the body. She also worked as a "bath-lady" at Tonsåsen Sanatorium [197]. One can describe Eline as a "wise lady". She applied herbs and plants to cure illness and wounds.

Eline moved several times, she lived at Brubakken in Bagn [11]. In 1923 she bought the place Jordet [87] at Leirskogen in Sør-Aurdal where she lived until her son Martin was married and took over in 1936. Then she moved to Skaraserter [87], and later to Øvre Braka [219]. Later she lived in Bjørklund, in the house belonging to her son Håkon. She stayed there until she moved to the nursing home for elderly people in Bagn where she died in 1961.

Eline had arthritis, and her hands and legs were seriously crippled. Probably for this reason she was very reluctant to have her picture taken in her older days. Therefore only a few pictures of her exists.

The two sons, Håkon and Martin, worked first as lumberjacks. Later Håkon moved to Oslo where he was working in a factory. Martin settled down at Leirskogen [100] where he was a bulldozer driver.

Det følgende er et utdrag av en erindringshistorie om ulykka ved Storhølen i 1910. Den sto gjengitt i bladet Valdres den 18. mai 1979. I denne artikkelen er det angitt at ulykken skjedde i 1911, men det er feil. Ulykken skjedde den 9. juni 1910.

Ulykka ved Storhølen i 1911.

Av Einar Storsveen

Det var på forsommernes 1911. Gamle mor Norge lå reinvaska og fager etter vårens storreingjering, og Valdres, "Dalenes perle", lå strålende som et diadem til Jotunheimens kvitkledd skalle.

En av disse vakre forsommerdagene gikk en gjetergutt og drev en småkrøterflokk langs storvegen i ytre Bagn. Han skulle ha dyra til havning opp i Høllabrotatn, tilhørende Nordre Helland.

.....

Gjeteren var hin dag kommet til et sted som kalles Klubbeberget. Her er vegen sprengt fram i stupbratte bergsida. Elva gjør en stor kongelig sving og kommer i brus og fossende stryk inn mot berget nedenfor vegen. Før lå det her en bergnakke ute i fossekoket. Den var til stor ulempe ved tømmerfløtingen, og var i årtusners løp blitt runddreidd og og blankslitt, så den hadde tatt form av en *klubb*, eller ellipsoide, derav navnet Klubben. Hvert år satte tømmeret seg fast på Klubben og skrudde seg sammen til en stor uryddig haug, eller demme, som stengde for tømmerstokkenes lystige dans. Men så ble Klubben sprengt med dynamitt, og løpet ble fritt.

Litt opp for Klubben lå et bruk kalt Klubbeberget. Her bodde det folk. Jordlappene var ikke store, men feite og gode og gav livberging for folk og dyr.

.....

Som gjetergutten nå kom drivende med flokken sin forbi Klubbeberget, skvatt han til ved en serie på tre mektige dynamittsprengninger på austsida av Storhølen ca. 300 m lenger sør. Ekkoet av de veldige sprengladningene lød som et vedvarende rullende tordenbrak mellom de stupbratte dalsidene, men litt etter litt døde rullingene bort, og det ble etter stilt.

Men etter noen få minutter smalt et nytt, kvasst, men ikke så tungt, drønnende skudd. Det var som om det gikk et sjokk gjennom gutten, og han tenkte med ett: Nå gikk det sannelig noe galt.

Han hadde ikke gått mange skrittene før han så to karer komme springende langs vegen på austsida av Storhølen. De hultret og sprang, fektet med armene, jamret, hulket og skreik. Borte ved nordenden av Storhølen lå et bruk, Trettebråten. (Nå er stedet omdøpt til Nordre Eid.) Her sprang en av karene inn i den gamle, solbrente stua, men kom straks ut igjen, og samme jammeren, hulkingen og gråten var det på han, mens han fortsatte nordover til to andre bruk. Engen og Heiebråten.

Gjetergutten var nå ikke i tvil lenger. Han ble forvisset om at her var en ulykke skjedd.

.....

Fra Pålsbråten har man en gripende utsikt ned i det svimlende, djupe dalsluket. Det er som å se ned i et uhyre, gapende svelg, som trekker på en med sugende kraft. Dalen lå i kveldsskygge av de stupbratte, høge dalsidene, men de øverste åskammene lå ennå og glitret og skinte i flammende rød kveldssol. Det stilnet av i skogene. Småfuglene tidde.

.....

Djupt nede i dalbunnen lå Storehølen med loddrette bergsider på austsida og med grønne jorder i vest, og liknet et stort, svart og sloknet øye.

Gjetergutten ble lenge stående som fjæret av naturens storhet og velde. Da ser han med ett noe som rører seg på austsida av hølen. En tjærebredd, mørk båt ligger ved stranda. Båten er pyntet med grønne lauvkvister og ser på avstand ut som en lauvhytte. To karer er i ferd med å bære noe tungt, langstrakt ombord. De arbeider stillferdig og langsomt. Så skyver de langsomt båten fra land, tar til årene og ror med sakte og rolige åretak utover fjorden, mens elvedragets luftning suser i lauet.



Båten legger til stranden ved Helland. Gutten tviler ikke lenger. Her er skjedd en ulykke, og han synes med ett det blir så ødt og dødt og trist å være aleine i skogen. Han samler dyra og driver dem nedgjennom lia, ned på storvegen og reiser heim, og her får han høre hva som er hendt.

En ung mann, Andreas Holt, hadde kommet der svett og gråtende og alvorlig sjokkert, hulkende og stotrende hadde han varslet om ulykka. De hadde vært et arbeidslag på fire mann, som drev med utbedring av Austsidevegen. Så hadde de laget en serie på fire sprengladninger, som de tente på samtidig. Tre eksploderte, men ikke den fjerde. Så hadde de to eldste i laget straks gått bort for å undersøke årsaken til at den fjerde ladningen ikke hadde gått av. De to karene var Erik Skarabråten og Martin Holt. De var klare over at jobben var forbundet med livsfare og hadde bedt de to yngste karene, Andreas Holt og Ola Skarabråten, å holde seg på trygg avstand.

Erik og Martin hadde så gått bort for å undersøke, og grave opp igjen den ueksploderte ladningen. Men en gnist hadde nok ligget og ulmet, og da lufta slapp til, antente den dynamitten, og skuddet braket løs, og begge karene ble drept momentant. De to yngste slapp uskadde fra dødsskuddet. Erik ble av lufttrykket slengt ned i vasskanten. Hans sønn, Ola, trakk hans livløse kropp på land.

Det egentlige ærend den gjenlevende Andreas Holt hadde, var å få låne nøkkelen til den gamle tømmerlåven på Helland, da de foreløpig ville sette de to likene inn der.

Ulykka gikk som et støkk gjennom alt bygdefolket. Det hele syntes så meningsløst og unaturlig nå midt i livets vårbrus.

Begravelsen fant sted ved Bagn kirke en vakker forsommeldag i førstningen av juni. Mye av bygdefolket møtte fram, og jordfestelsen fant sted mens storelva, som sakte og stille siger forbi kirkevangen, suste et dempet rekviem for de dødes sjele.

De to av arbeidslaget som overlevde ulykka, var da knapt 20 år gamle. Andreas Holt ble senere eier av Storeid bruk i Bagn, hvor han levde en lang mannsalder i ærlig strev og stor dyktighet og flid. Han døde for noen år sia. Andreas Holt var sønn av Bernt A. Jonsrud og Anne f. Holt. Ola Skarabråten reiste i ung alder fra stengende brattberg og ur over til de store muligheters land, Amerika. Han lever fortsatt og er nå i åttiåra. Han være hermed hilset fra sitt gamle fedreland!

Nå snart 70 år etter ulykka suser skolebusser forbi ulykkesstedet i fast rute, og personbiler, lastebiler og traktorer haster av sted i økende strøm langs Austsidevegen, der de to arbeidskarene måtte gi sitt liv for kommende slekter.

Slekten etter Eline Granum

1. *Eline Hallsteinsdatter Granum* f. 15 Jan 1882 på gården Granum [64] i Etnedal, g. med *Martin Monsen Holt* f. 1878, (sønn av *Mons Gulsen Holt* og *Ingebjørg Olsdatter Langedragseige*), y. Skytebas, d. 9 jun 1910 ved en sprengningsulykke, Eline b. fra 1923 på Brakajordet [21] på Leirskogen. Eline døde 29 Des 1961 på Aldersheimen i Bagn [11], og er gravlagt på Leirskogen [100].

Barn:

- | | | |
|----|-----|--|
| 2. | i | <i>Magnus Halvdan Holt</i> f. 30 Aug 1906, d. 12 Des 1926. |
| | ii | Håkon Trygve f. 30 Jul 1908. |
| | iii | Martin Oddgeir f. 10 Apr 1910. |

Styg ulykke i Begnadalen.

2 mand dræbt ved dynamit.

—o—

Telefonmeldung til „Valdres“.

—oo—

Paa gaarden Eid, der ligger straks nedenfor Garthus i Begnadalen, skæde en meget beklagelig ulykke ved middags-tider torsdag.

2 mand, der var beskjeftiget med en gaardsvei nede ved elven, holdt paa et minne ved en større sten. Et hul var boret og til sprængningen skulle anvendes i alt 5 dynamitpatroner, som man stodte ned ved hjælp af et minnebor, en uforstiglighed, som havde til følge, at dynamiten eksploderte og de 2 arbejdere blev dræbt paa stedet. De forulykkede var begge familjeforsørgere og tab i maa kaar.

Den ene hed Erik Monselien og var henimod 40 aar gammel. To av hans sønner var lige i nærheden og blev øjenvidne til den sørgelige tildragelse. De kom heldigvis ikke tilskade.

Den anden hed Martin Holt — han var en mand i 30 aarsalderen.

Faksimile fra avisens VALDRES
lørdag 11 juni 1910.

*Ulykken hvor Martin Holt omkom ble omtalt i avisens
VALDRES lørdag 11. juni 1910 med en liten notis:*

Styg ulykke i Begnadalen

2 mand dræbt ved dynamit.

Telefonmeldung til "Valdres".

Paa gaarden Eid, der ligger straks nedenfor Garthus i Begnadalen, skæde en meget beklagelig ulykke ved middagstider torsdag.

2 mand, der var beskjeftiget med en gaardsvei nede ved elven, holdt paa et minne ved en større sten. Et hul var boret og til sprængningen skulle anvendes i alt 5 dynamitpatroner, som man stodte ned ved hjælp af et minnebor, en uforstiglighed, som havde til følge, at dynamiten eksploderte og de 2 arbejdere blev dræbt paa stedet. De forulykkede var begge familjeforsørgere og sad i smaa kaar.

Den ene hed Erik Monselien og var henimod 40 aar gammel. To av hans sønner var lige i nærheden og blev øjenvidne til den sørgelige tildragelse. De kom heldigvis ikke tilskade.

Den anden hed Martin Holt - han var en mand i 30 aarsalderen.

Det notisen i VALDRES og erindringshistorien til Einar Storsveen ikke forteller, er at de to omkomne, Erik (Skarabråten) Monselien og Martin Holt var svogre. Erik Monselien var gift med Anne Holt, søster til Martin. Ulykken rammet derfor familien ekstra hardt.

Andre Generasjon

2. *Håkon Trygve Holt* f. 30 Jul 1908, g. med *Rakel Løvaas* f. 25 Mar 1909 i Oslo, b. i Oslo. Håkon døde 18 Jun 1989 i Oslo.

Barn:

4. i Knut f. 26 Mar 1953.

3. *Martin Oddgeir Holt* f. 10 Apr 1910 i Graneisbygd [63] i Etnedal, y. Maskinkjører, g. 23 Jun 1936 med *Inga Karoline Holt* f. 3 Aug 1912 på Leirskogen [100] (datter av *Anders Monsen Holt* og *Anna Thorvaldsdatter Lien*), b. på Brakajordet [21] på Leirskogen. Martin døde 11 Des 1982 på Leirskogen.

Barn:

5. i Bjørg f. 23 Jun 1937.
ii *Kari Holt* f. 17 Okt 1938 på Leirskogen, y. Rengjøringsassistent, g. (1) 5 Jun 1965 med *Jan Erik Boklund* f. 28 Okt 1932, g. (2) 28 Apr 1972 med *Steinar Pedersen* f. 29 Des 1946 på Strømmen [181], y. Bankfunksjonær, b. på Romsås [154] i Oslo.
6. iii *Halstein* f. 14 Mai 1940.
7. iv *Anna Eline* f. 25 Apr 1943.
8. v *Tora* f. 19 Apr 1945.
vi *Terje Holt* f. 9 Nov 1950 på Leirskogen, d. 1952.

Tredje Generasjon

4. *Knut Holt* f. 26 Mar 1953 i Oslo, g. med *Ingrid Røsten* f. 18 Mar 1955 på Røros [158], b. på Gjerdrum [56].

Barn:

- i *Thomas Holt* f. 11 Nov 1984 i Oslo.
ii *Lene Marie Holt* f. 10 Okt 1989 i Oslo.

5. *Bjørg Holt* f. 23 Jun 1937 på Leirskogen [100], y. Vaskeriarbeider, g. 25 Jan 1964 med *Roald Sæther* f. 16 Jul 1935 i Ljørdalen [111], y. Kokk, b. i Oslo.

Barn:

- i *Tove Iren Sæther* f. 8 Mar 1964, g. 30 Mai 1987 med *Jim Lyseggen* f. i Trysil [202]. Tove b. på Island.
9. ii *Jan Martin* f. 24 Jun 1965.

6. *Halstein Holt* f. 14 Mai 1940 på Leirskogen [100], y. Maskinentrepreneur, g. 1969 med *Torild E. Rundbråten* f. 28 Jul 1950 på Hølera [83] i Begnadalen, b. på Leirskogen.

Barn:

10. i *Sten* f. 31 Aug 1969.
ii *Rune Holt* f. 1 Nov 1971.

7. *Anna Eline Holt* f. 25 Apr 1943 på Leirskogen [100], y. Barnehageassistent, g. 1968 med *David Mikkelsgård* f. 10 Apr 1946, y. Kommuneansatt, b. på Leirskogen.

Barn:

- i *Morten Mikkelsgård* f. 26 Mai 1973.

8. *Tora Holt* f. 19 Apr 1945 på Leirskogen [100], y. Kontorassistent, og *Roar Engebretsen*, g. 1971 med *Bent William Olsen* f. 28 Mar 1939 i København, Danmark, y. Bygningsarbeider, b. på Sørumsand [193].

Barn med Roar Engebretsen:

- i *Terje Holt* f. 9 Apr 1964, b. på Leirskogen.

Barn med Bent William Olsen:

- ii *Torben Olsen* f. 26 Jul 1971, samboer med *Monika Jødahl* b. på Sørumsand.

Fjerde Generasjon

9. *Jan Martin Sæther* f. 24 Jun 1965, y. Montør, samboer med *Nina Stang* f. 10 Aug 1966, b. på Nesodden [133].

Barn:

- i *Camilla Stang Sæther* f. 14 Des 1987.
- ii *Jan Tommas Stang Sæther* f. 17 Aug 1990.

10. *Sten Holt* f. 31 Aug 1969, og *Turid Brattelien*, samboer med *Mai Kristin Rognås* b. på Fagernes [42].

Barn med Turid Brattelien:

- i *Tommy Holt Brattelien* f. 19 Mar 1990.



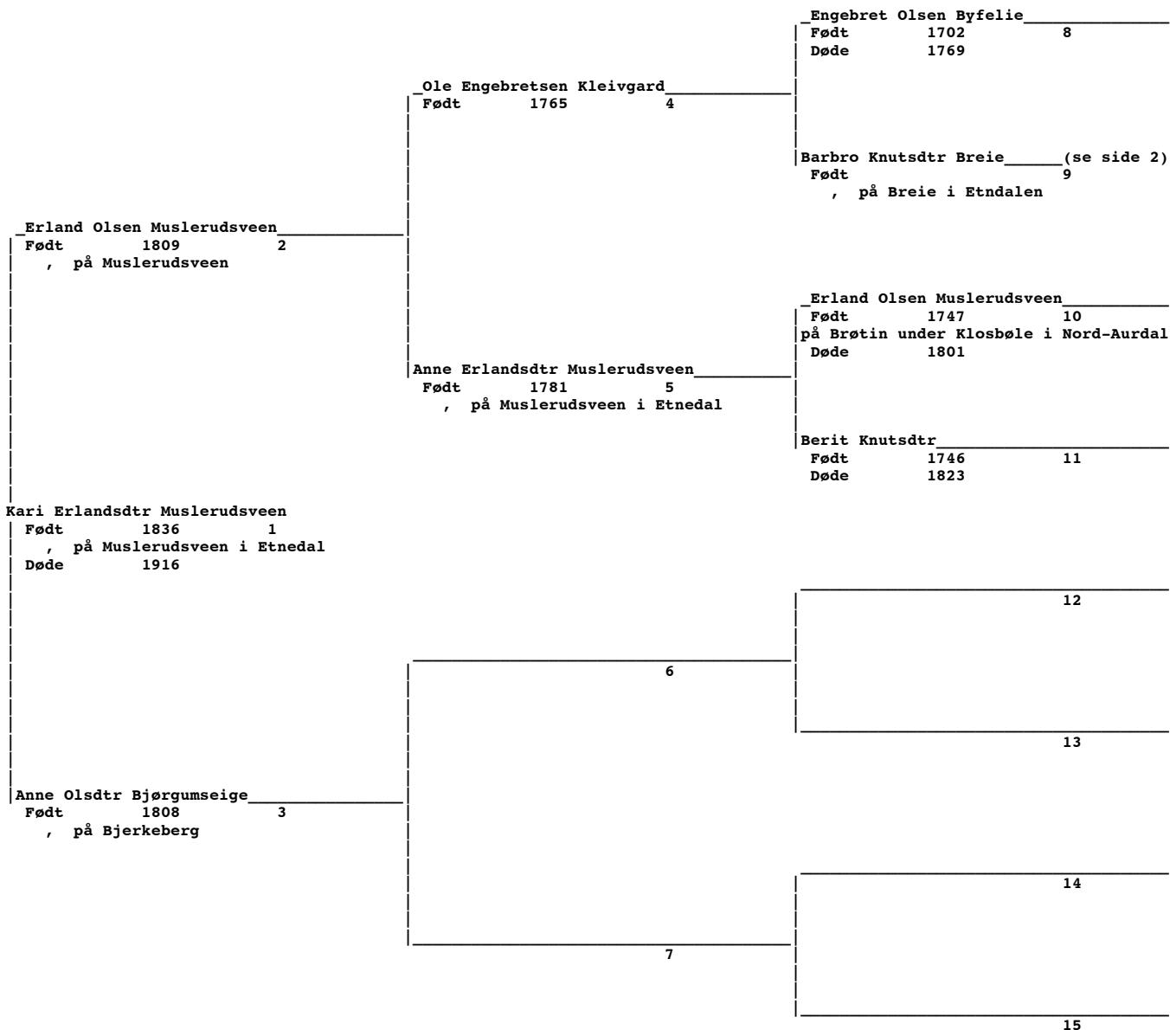
Eline (Granum) Holt

Slektsoversikt

Boklund, Jan Erik (f 28 Okt 1932)
 Brattelien, Tommy Holt (f 19 Mar 1990)
 Brattelien, Turid (--)
 Engebretsen, Roar (--)
 Granum, Eline Hallsteinsdatter . . (f 15 Jan 1882,d 29 Des 1961)
 Holt, Anders Monsen (f 13 Feb 1883,d 9 Sep 1944)
 Holt, Anna Eline (f 25 Apr 1943)
 Holt, Bjørg (f 23 Jun 1937)
 Holt, Halstein (f 14 Mai 1940)
 Holt, Håkon Trygve (f 30 Jul 1908,d 18 Jun 1989)
 Holt, Inga Karoline (f 3 Aug 1912)
 Holt, Kari (f 17 Okt 1938)
 Holt, Knut (f 26 Mar 1953)
 Holt, Lene Marie (f 10 Okt 1989)
 Holt, Magnus Halvdan (f 30 Aug 1906,d 12 Des 1926)
 Holt, Martin Monsen (f 1878,d 9 Jun 1910)
 Holt, Martin Oddgeir (f 10 Apr 1910,d 11 Des 1982)
 Holt, Mons Gulsen (f 1829,d 1914)
 Holt, Rune (f 1 Nov 1971)
 Holt, Sten (f 31 Aug 1969)
 Holt, Terje (f 9 Nov 1950,d 1952)
 Holt, Terje (f 9 Apr 1964)
 Holt, Thomas (f 11 Nov 1984)
 Holt, Tora (f 19 Apr 1945)
 Jødahl, Monika (--)
 Langedragseige, Ingebjørg Olsdtr. (f 1841,d 1927)
 Lien, Anna Thorvaldsdatter (f 1888,d 1977)
 Lyseggen, Jim (--)
 Løvaas, Rakel (f 25 Mar 1909)
 Mikkelsgård, David (f 10 Apr 1946)
 Mikkelsgård, Morten (f 26 Mai 1973)
 Olsen, Bent William (f 28 Mar 1939)
 Olsen, Torben (f 26 Jul 1971)
 Pedersen, Steinar (f 29 Des 1946)
 Rognås, Mai Kristin (--)
 Rundbråten, Torild E. (f 28 Jul 1950)
 Røsten, Ingrid (f 18 Mar 1955)
 Stang, Nina (f 10 Aug 1966)
 Sæther, Camilla Stang (f 14 Des 1987)
 Sæther, Jan Martin (f 24 Jun 1965)
 Sæther, Jan Tommas Stang (f 17 Aug 1990)
 Sæther, Roald (f 16 Jul 1935)
 Sæther, Tove Iren (f 18 Mar 1964)

Anetavle til Kari Erlandsdatter Muslerudsveen

Side 1



Person 1 på denne side er
den samme som #9 på side 1

Side 2

Syver Eivindsen Breie (se side 3)
Døde ca. 1686 8

Knut Syversen Breie
Født 1657 4
, på Breie
Døde 1743

Sissel Arnesdtr Lunde
Døde ca. 1687 9

Knut Knutsen dy Breie
Født 1700 2
, på Breie

Marit Sveinsdtr
Døde ca. 1730 5

10

11

Barbro Knutsdtr Breie
Født 1
, på Breie i Etndalen

Ingrid Jonsdtr 3

6

12

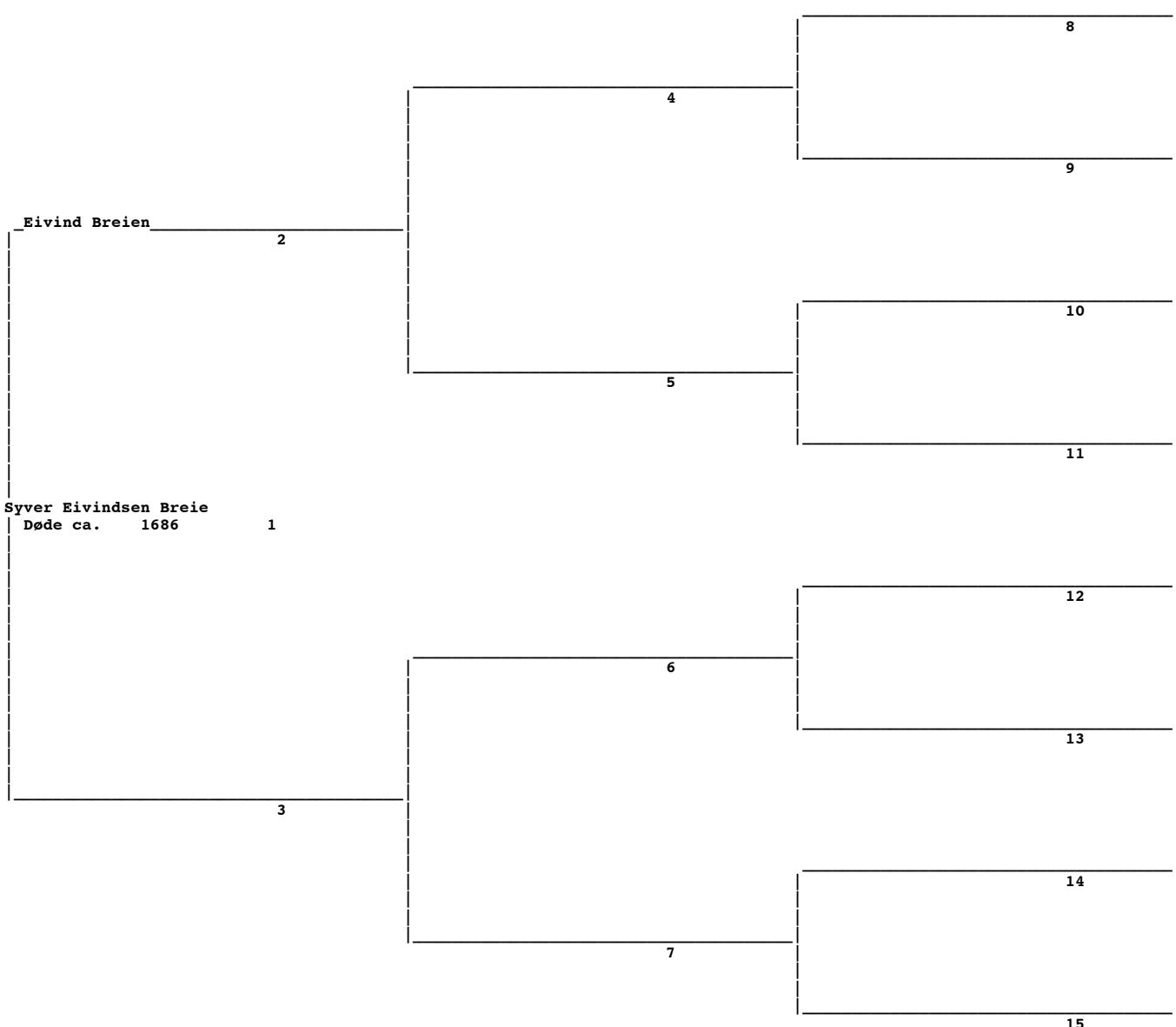
13

14

15

Person 1 på denne side er
den samme som #8 på side 2

Side 3



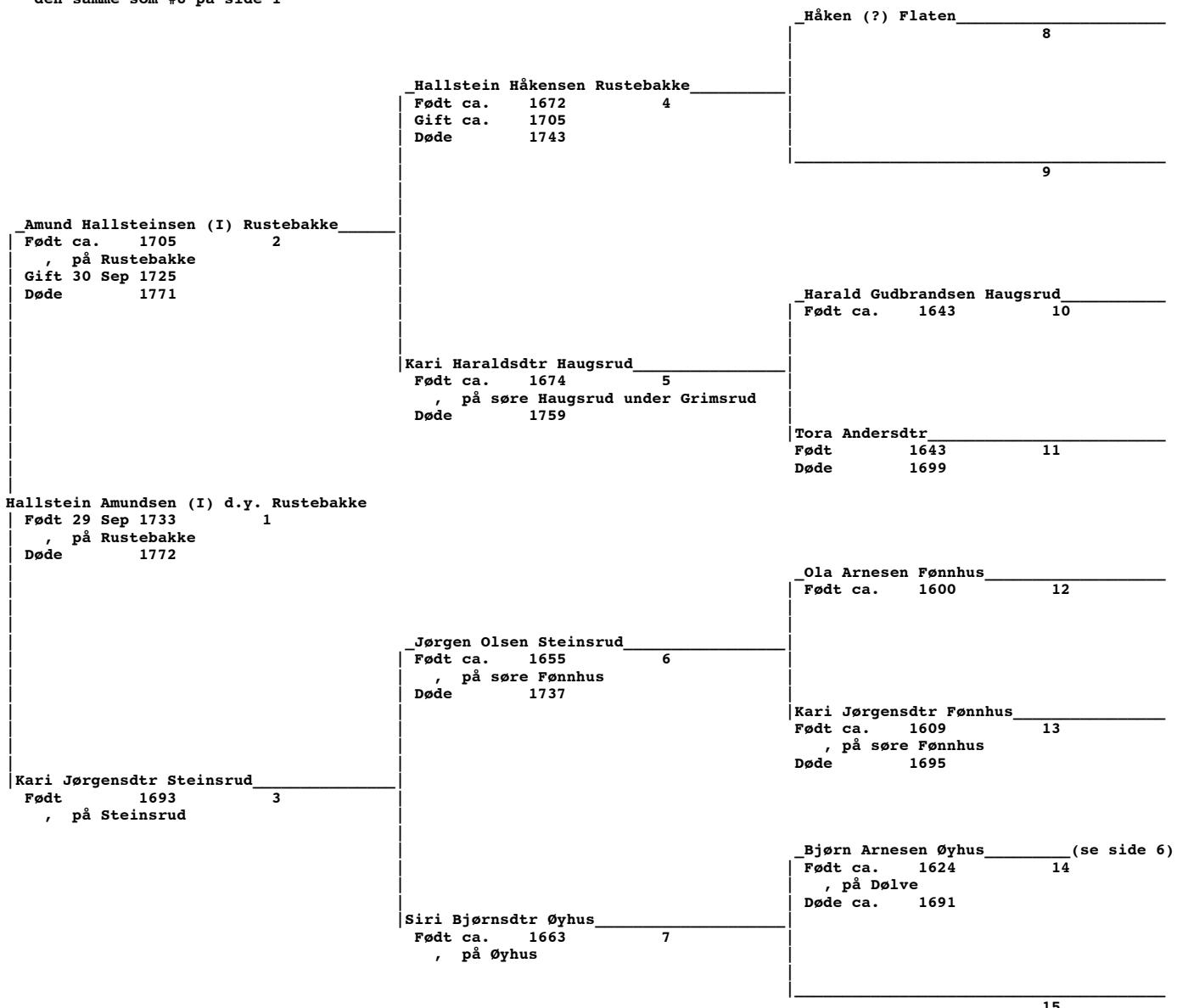
Anetavle til Hallstein Gudbrandsen Granum

Side 1

Gudbrand Hallsteinsen dy Storsveen Født 1804 2 , på Storsveen Gift 13 Mar 1840 i Bagn kirke Døde 1871	Hallstein Hallsteinsen (I) Storsveen Født 1771 4 , på Rustebakke i Sør-Aurdal Gift 24 Jun 1798 Døde etter 1865	Hallstein A. (I) Rustebakke (se side 2) Født 29 Sep 1733 8 , på Rustebakke Gift 1755 Døde 1772
		Anna Larsdtr Solbjør (se side 3) Født 1733 9 , på Solbjør i Etnedalen
	Ragnhild Gulbrandsdtr Strømmen Født 1781 5 , på Strømmen gård i Begnadalen Døde 23 Feb 1826 , på Storsveen	Gulbrand Haraldsen Strømmen Født ca. 1750 10 Døde 1801
		Taran Andersdtr Holte Født ca. 1750 11 , på Holte i Ådalen
Hallstein Gudbrandsen Granum Født 22 Des 1841 1 , på Madslangrudplassen i Etnedal Døde 9 Nov 1933 , på Leirskogen i Sør-Aurdal	Arne Timannsen Storøydegardseige Født 1780 6 , på nørdre Roo Døde 1855	Timann Sjugurdsen Roo (se side 4) Født 1746 12 Gift 1774 Døde før 1814
Kari Arnesdtr Øilien Født 26 Mai 1809 3 , på Storøydegardseige i Sør-Aurdal Døde i USA	Sønnev Toresdtr Født ca. 1783 7	Kari Ellendsdtr Skaratn (se side 5) Født 1755 13 , på Skaratn Døde 1828
		14
		15

Person 1 på denne side er
den samme som #8 på side 1

Side 2



Person 1 på denne side er
den samme som #9 på side 1

Side 3

Lars Anderssen Solbjør

Født ca. 1681 2

Døde 1758

4

8

9

Anna Larsdtr Solbjør

Født 1733 1

, på Solbjør i Etnedalen

5

10

11

Ingrid Olsdtr

Født ca. 1694 3

Døde 1784

6

12

13

7

14

15

Person 1 på denne side er
den samme som #12 på side 1

Side 4

Amund Knutsen Roo	(se side 7)
Født ca.	1652
, på nørdre Roo	8
Døde	1707

Ola Amundsen Roo	4
Født ca.	1682
, på nørdre Roo	
Gift	1707
Døde	1746

Siri Olsdtr Ølmhus	(se side 8)
	9

Sjugurd Olsen Roo	2
Født	1713
Gift	1738
Døde	1784

Marit Sjugurdsdtr	5
Døde ca.	1734

10

11

Timann Sjugurdsen Roo	1
Født	1746
Døde før	1814

Alv Trondsen Leistrud	(se side 9)
Født ca.	1649
, på Leistrud gård	12
Døde	1729

Sjugurd Alvsen Leistrud	6
Født ca.	1693
, på Leistrud gård	
Gift	1715
Døde	1773

Gunhild Sjugurdsdtr	13
Født ca.	1653
Døde	1714

Gjartrud Sjugurdsdtr Leistrud	3
Født	1720
, på Leistrud gård i Sør-Aurdal	

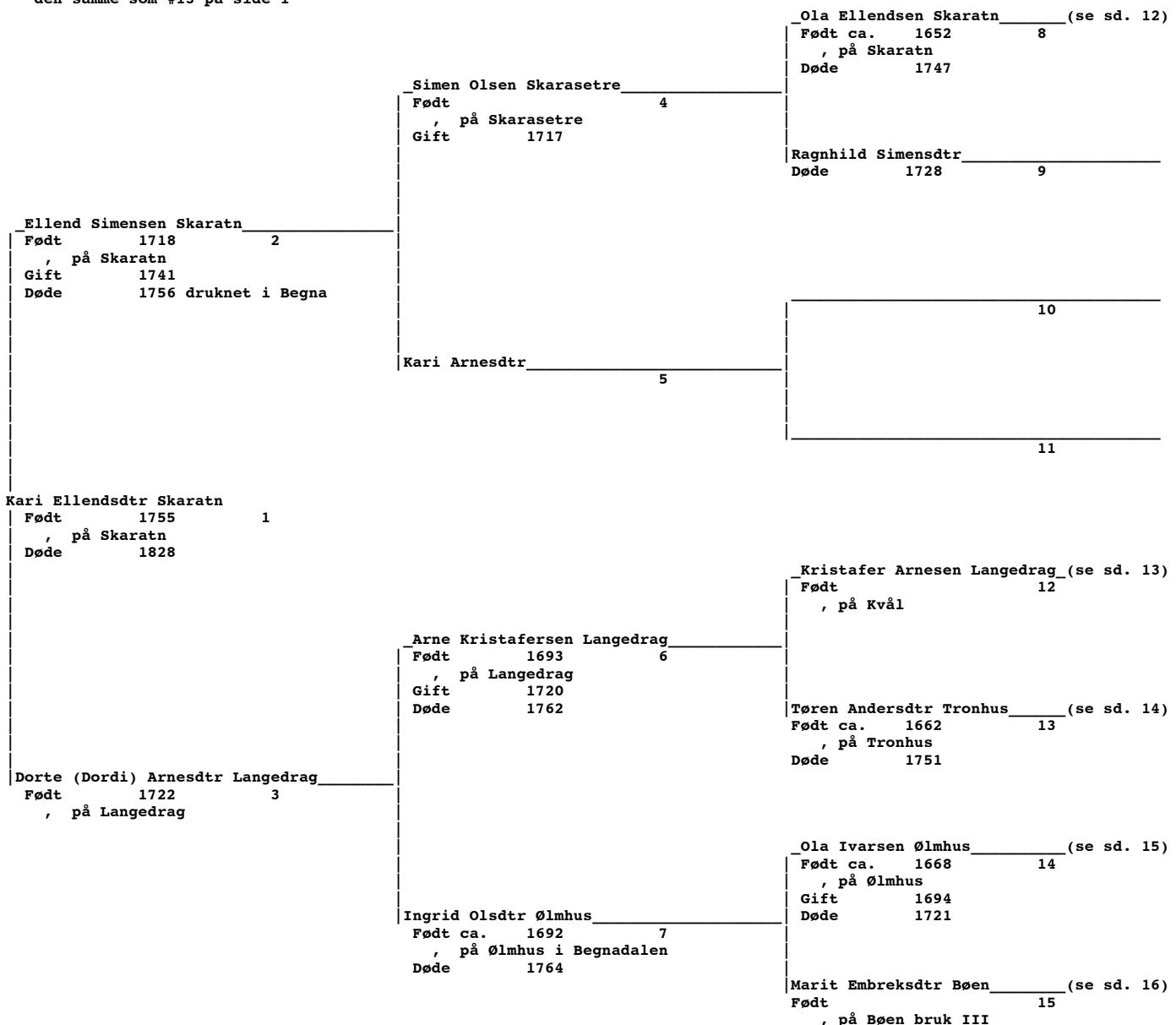
Timann Gulliksen Torsrud	(se sd. 10)
Født ca.	1650
, på Torsrud gård	14
Døde	1715

Eli Timannsdtr Torsrud	7
Født	1696
, på Torsrud gård i Sør-Aurdal	
Døde	1736

Anne Mikjelsdtr Bagn	(se sd. 11)
Født ca.	1650
, på øvre Bagn bruk	15

Person 1 på denne side er
den samme som #13 på side 1

Side 5



Person 1 på denne side er
den samme som #14 på side 2

Side 6

Arne Bjørnsen Dølve

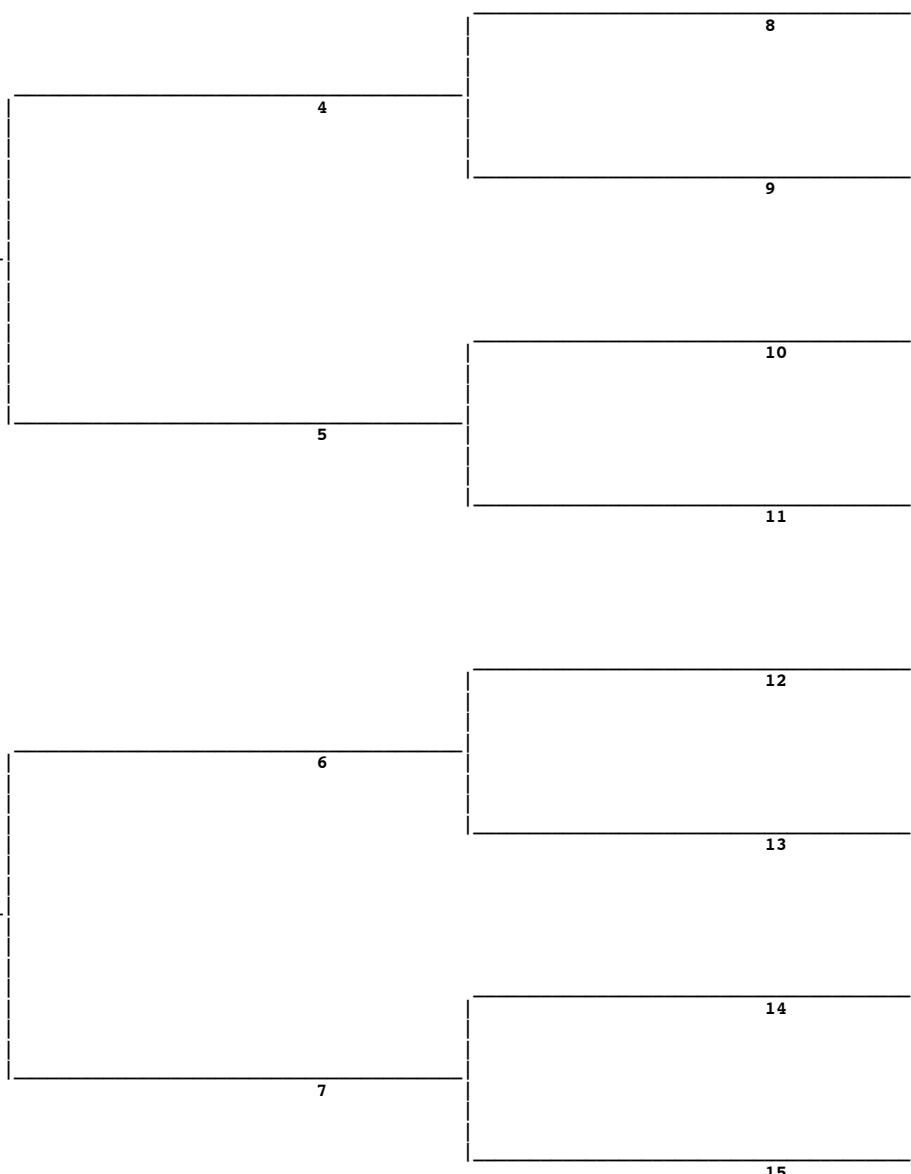
Født ca. 1580 2
, i Hallingdal
Døde før 1655

Bjørn Arnesen Øyhus

Født ca. 1624 1
, på Dølve
Døde ca. 1691

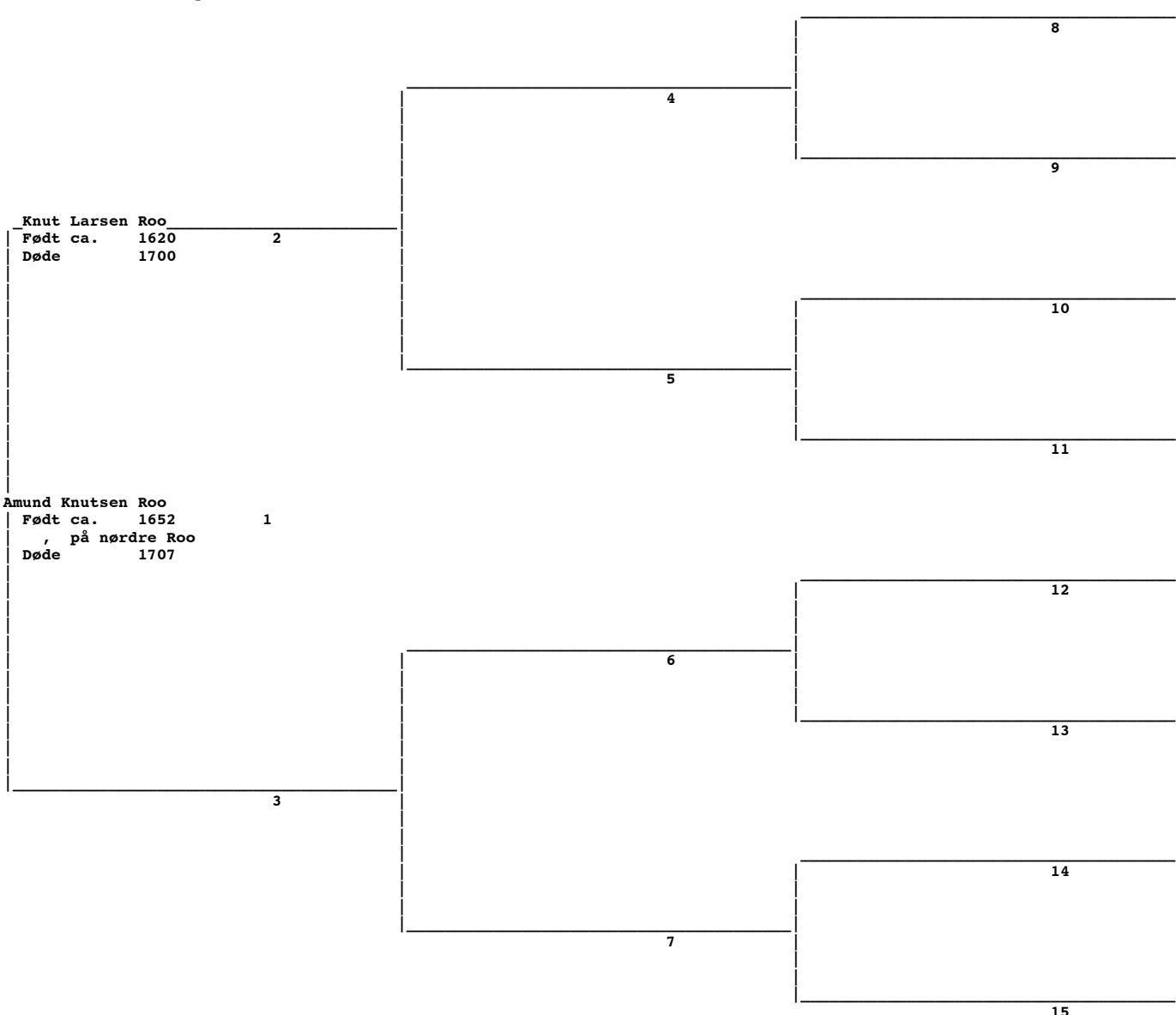
Siri Mortensdtr

3



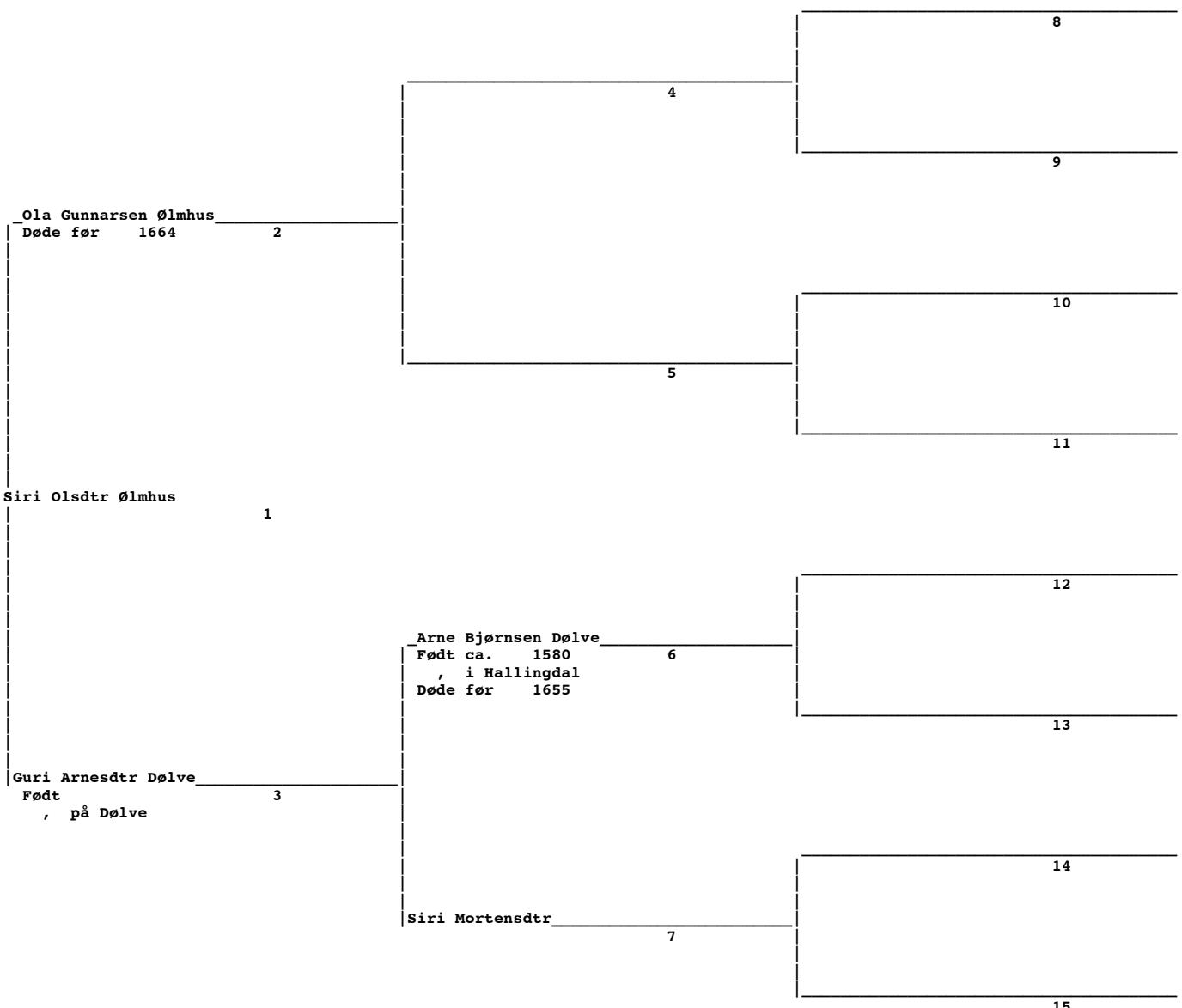
Person 1 på denne side er
den samme som #8 på side 4

Side 7



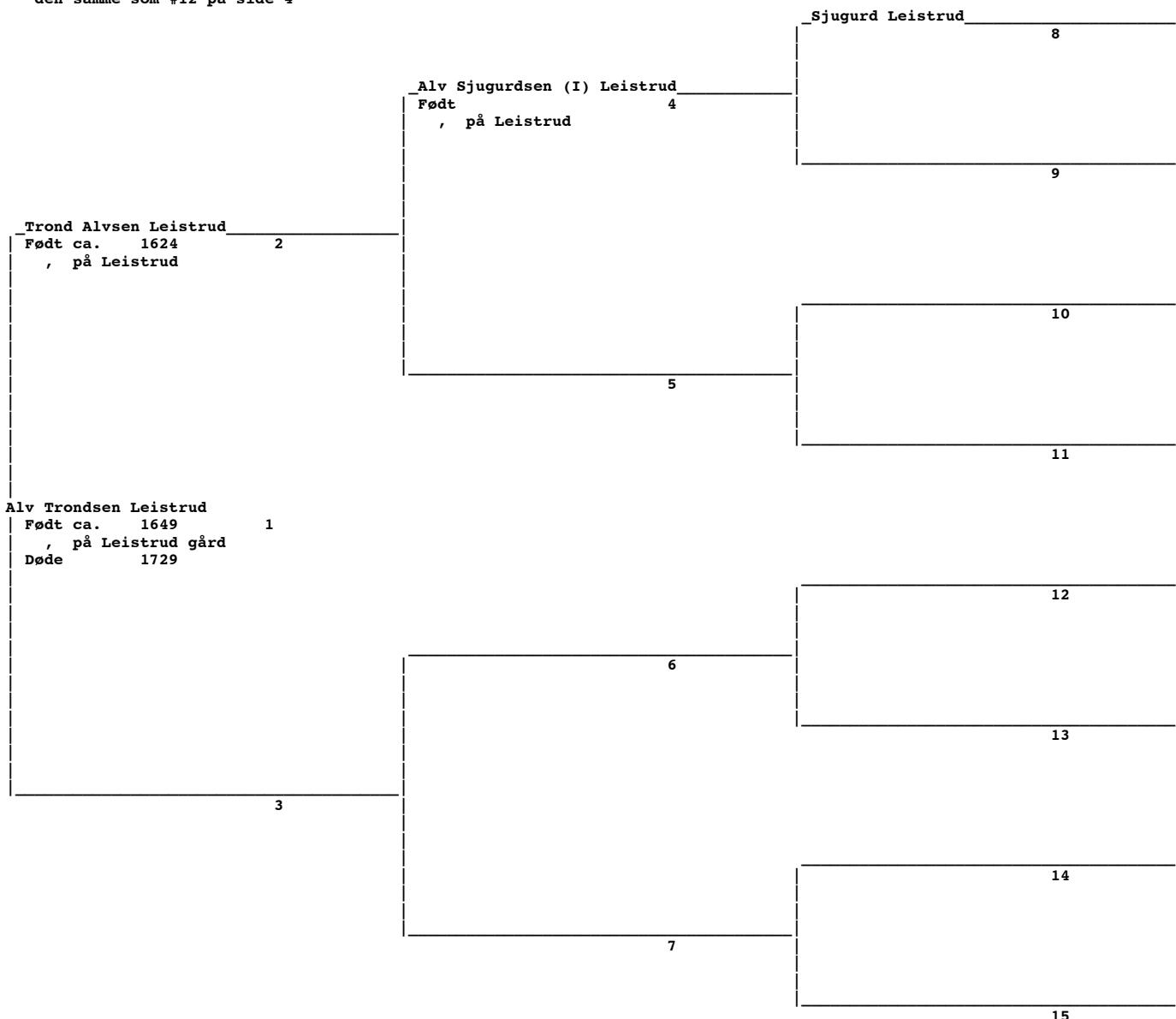
Person 1 på denne side er
den samme som #9 på side 4

Side 8



Person 1 på denne side er
den samme som #12 på side 4

Side 9



Person 1 på denne side er
den samme som #14 på side 4

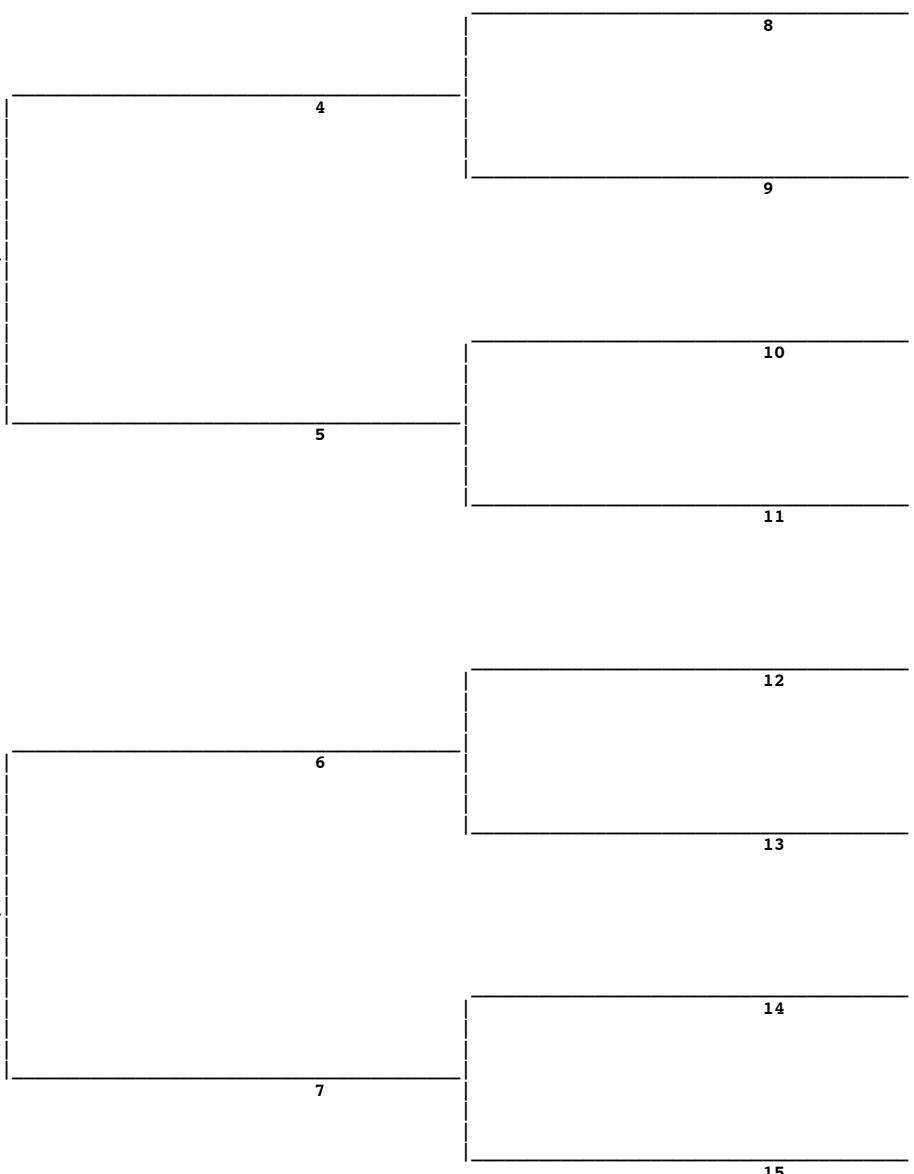
Side 10

Gullik Knutsen Torsrud
Født ca. 1626

2

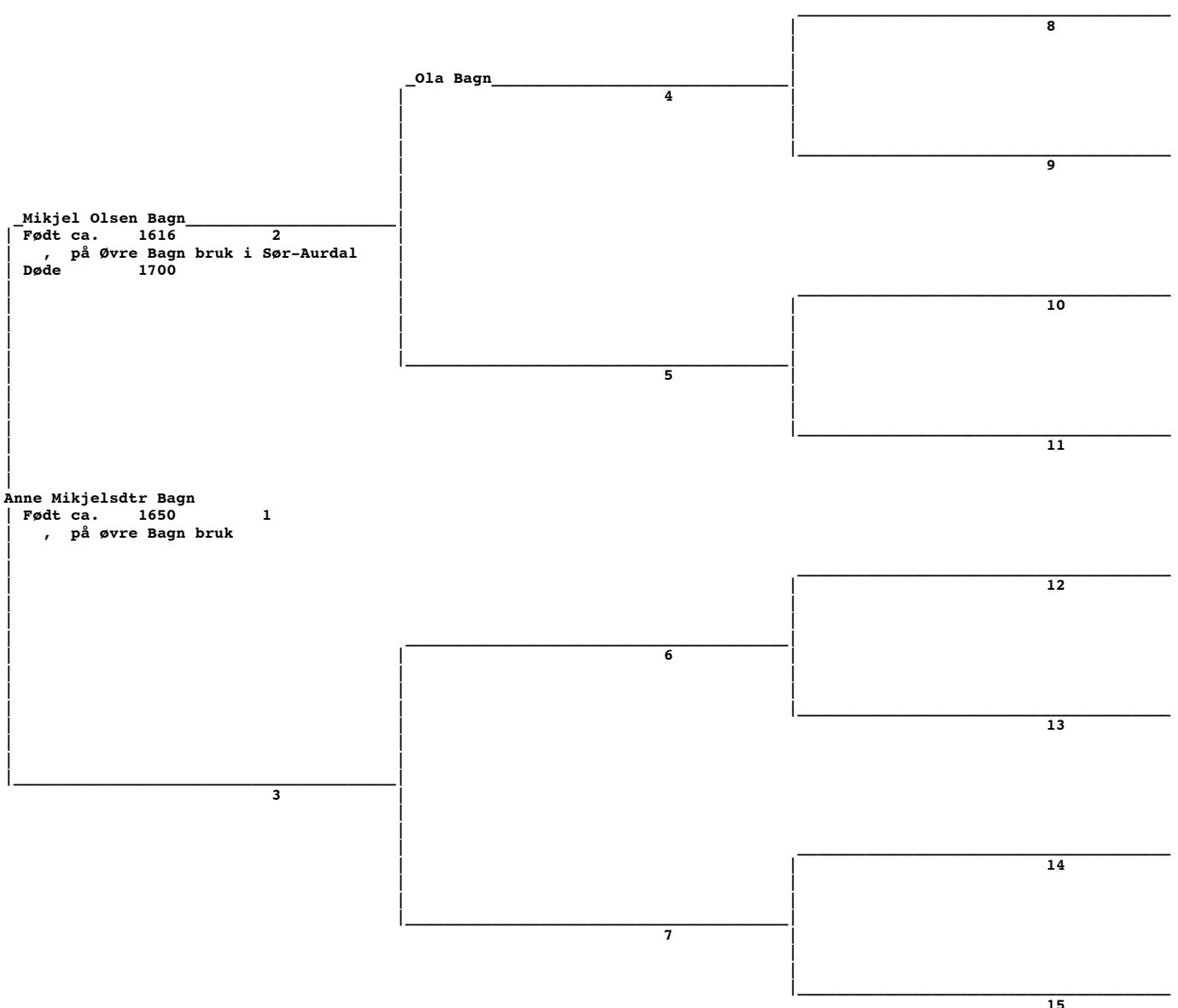
Timann Gulliksen Torsrud
Født ca. 1650 1
, på Torsrud gård
Døde 1715

Beret Timannsdtr
Født ca. 1624 3
Døde 1702
, funnet død i elva under Bagn



Person 1 på denne side er
den samme som #15 på side 4

Side 11

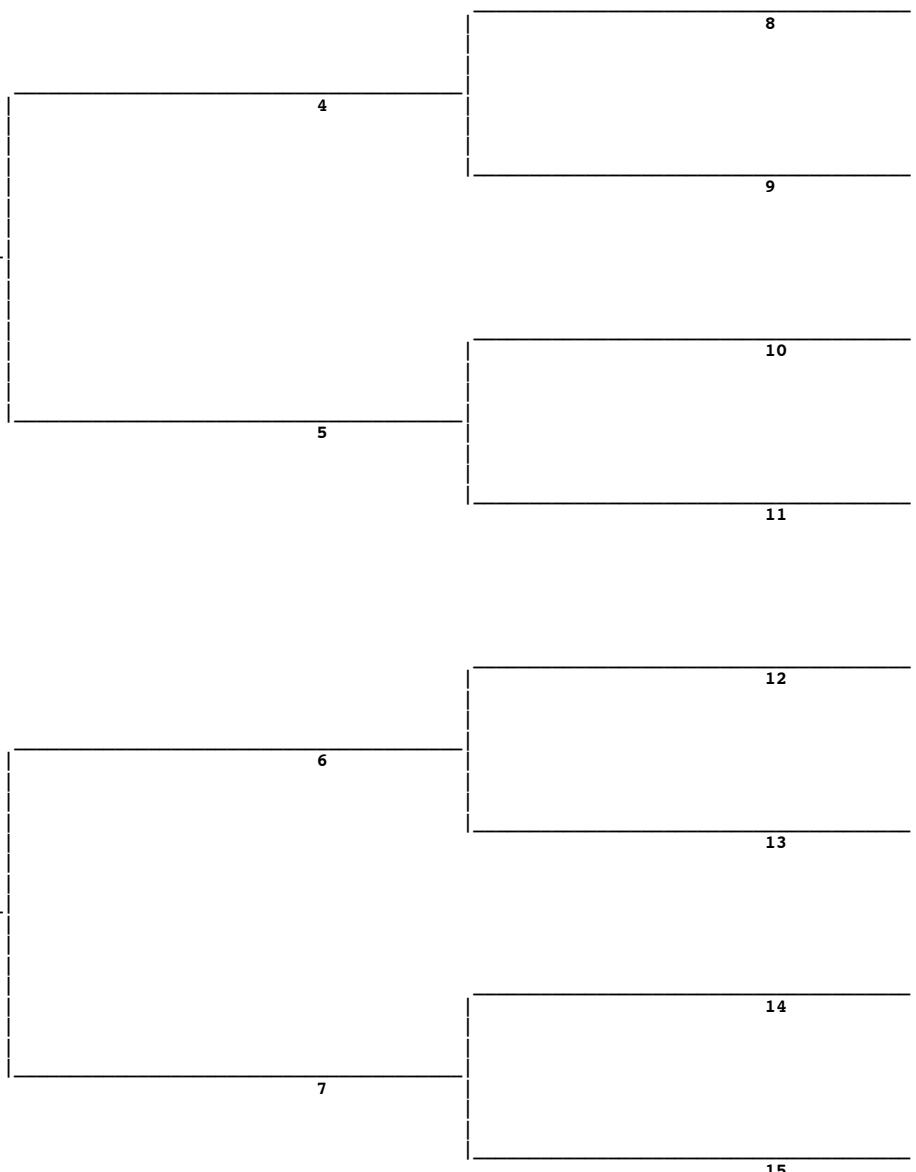


Person 1 på denne side er
den samme som #8 på side 5

Side 12

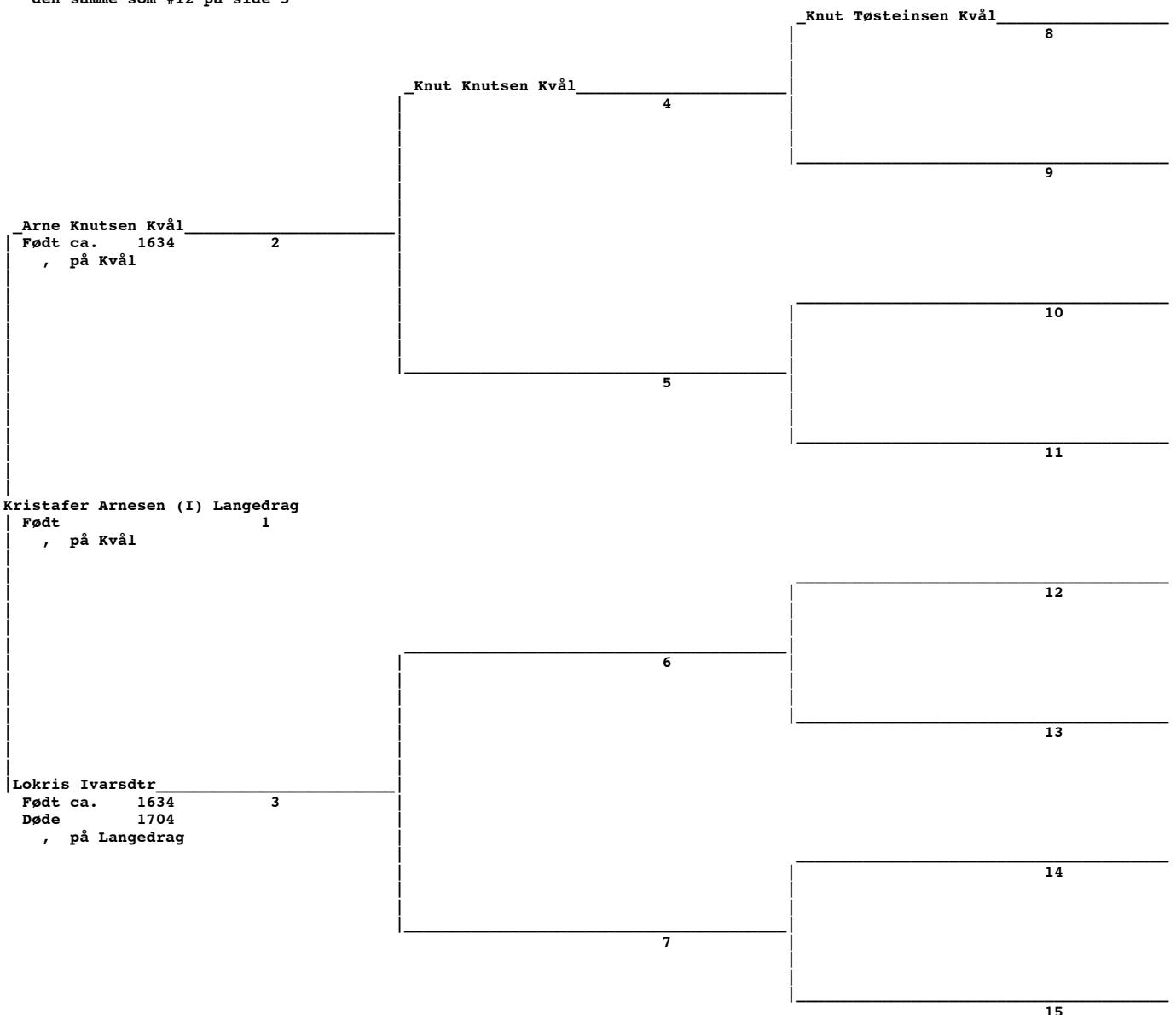
Ellend Jermiassen Skaratn
Født ca. 1630 2
Døde 1702
, i Skaro

Ola Ellendsen Skaratn
Født ca. 1652 1
, på Skaratn
Døde 1747



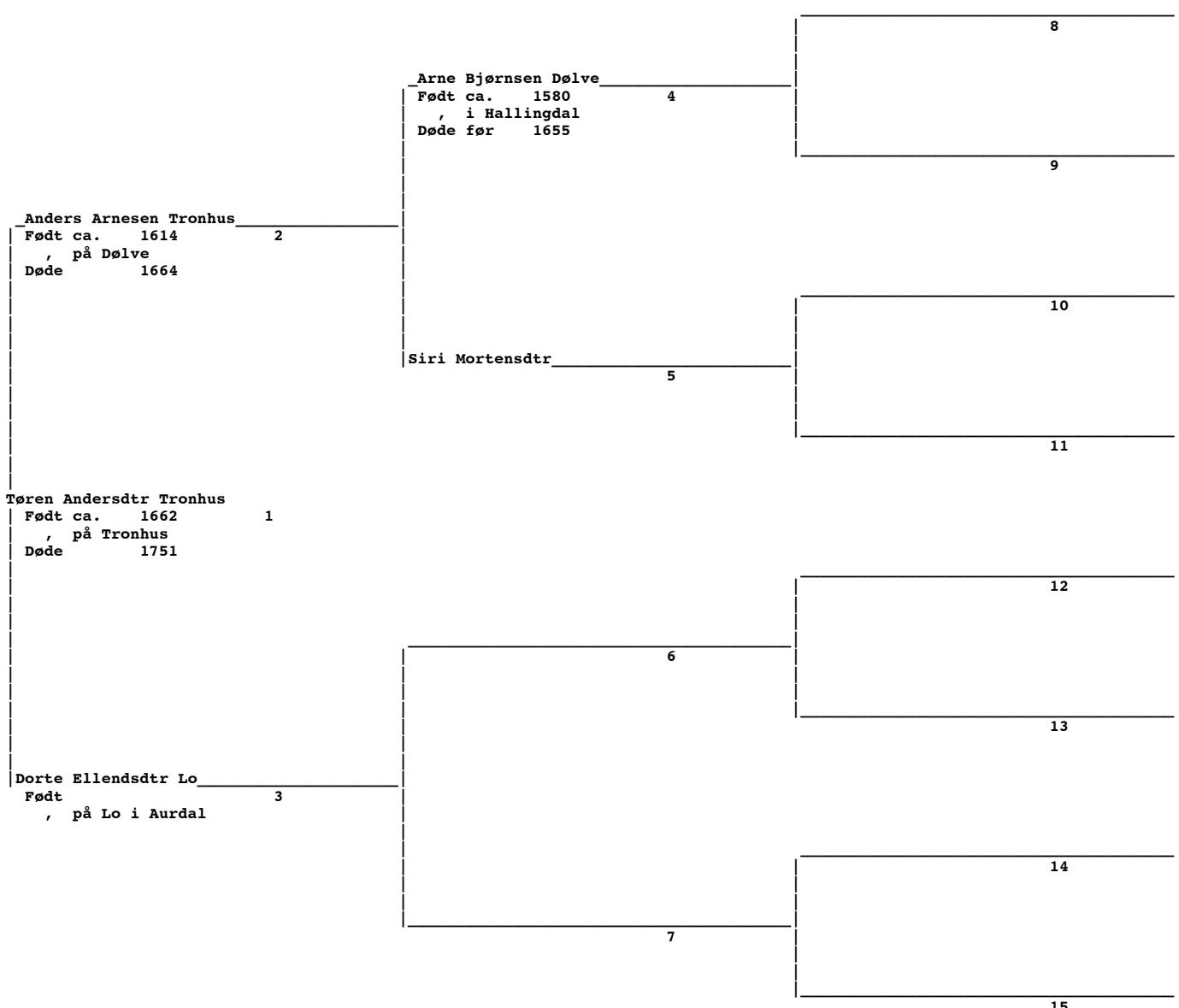
Person 1 på denne side er
den samme som #12 på side 5

Side 13



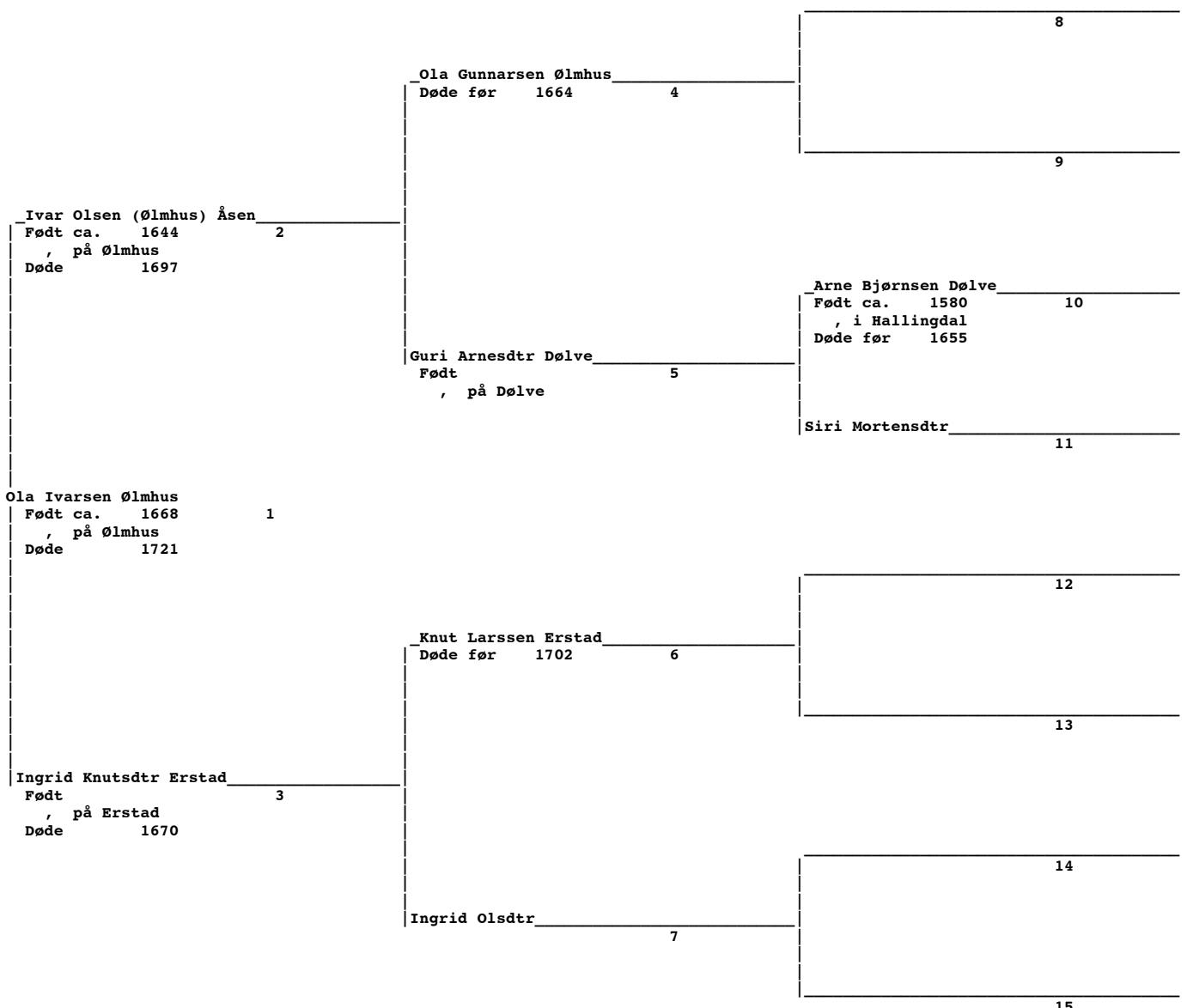
Person 1 på denne side er
den samme som #13 på side 5

Side 14



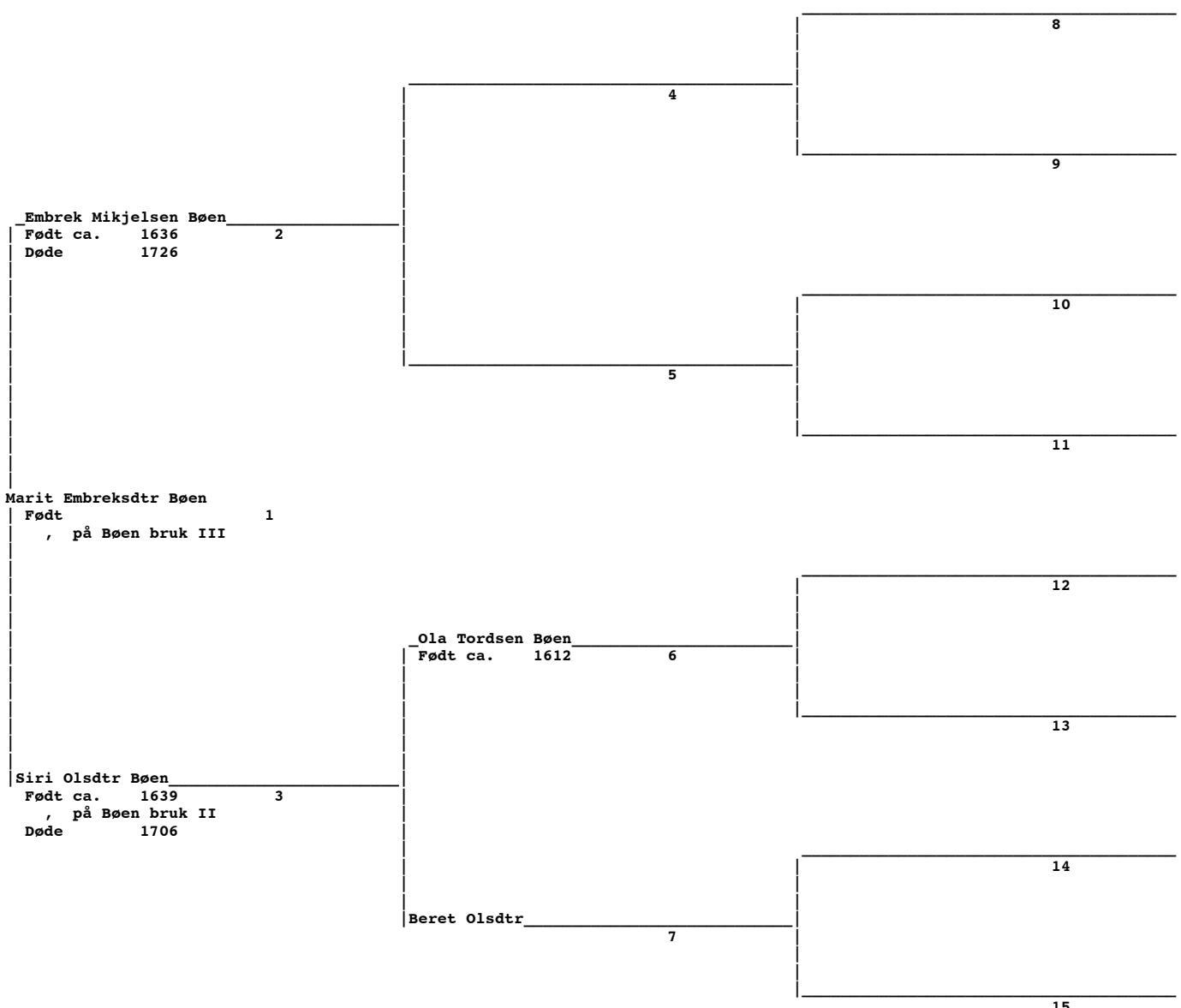
Person 1 på denne side er
den samme som #14 på side 5

Side 15



Person 1 på denne side er
den samme som #15 på side 5

Side 16



Muslerudsveen (Sveen)



Gården Muslerudsveen (gammelt fotografi)

Kari Erlandsdatter er født og oppvokst på gården Muslerudsveen i Etnedal. Det følgende er hentet fra "Bygdebok for Valdres, Etnedalen bind B"

Muslerudsveen er opprinnelig en husmannsplass under gården Øvre Espelie i Espelibygden i Etnedal. Espelie betyr ei li hvor det vokser osp og er altså et naturnavn fra forhistorisk tid. Man mener at gården ble ryddet i vikingetiden (år 800-1000) eller litt før.

Det finnes ikke kildemateriale som kan fortelle oss når Espelie ble delt i to gårder (Øvre og Nedre). Det kan alt ha skjedd før Svartedauden. I alle fall er det to Espeligårder i nyryddingstiden etter Svartedauden, tidlig på 1600-tallet. - Etter Svartedauden ble Øvre Espelie leiglendingsbruk i rundt hundre år. Øvre Espelie var krongods fram til 1770.

Under matrikuleringa i 1723 hadde Øvre Espelie to husmannsplasser. En eldre plass der husmannen sådde 1 skjeppe og hadde nok fôr til 1 ku. Det var også en plass som var nylig ryddet. Denne var litt større. Høvelig utsæd var her 2 skp korn og fôret var nok til $\frac{1}{2}$ hest og 5 kyr.

Utover 1800-tallet økte det jevnt på med husmannsplasser. Øvre Espelie hadde plassene Muslerudsveen, Midtengen, Sørre Kølengen og Espelibrøtin. En del av plassene ble lagt ned og andre ble selveiergårder.

Sveen har den gamle formen Muslerudsveen. Den daglige benevningen er *Ola i Sven*. En skriftelig ordforklaring mener at den første delen av stavingen kommer fra ordet *musla* som betyr noe som virker lite.

Det finnes også en muntlig tradisjon til navnet. Det er mange historier om skrømt knyttet til denne gården, og dette er opphavet til den muntlige navnetolkingen. Denne tradisjonen forteller at gårdsnavnet ble laget til fordi det alltid tusla, rusla og musla skrømt på gården.

Man kan ennå se tuftene etter de eldste husene på gården. Disse ligger noe lengre nord enn de nåværende. I boka "Gamletidi talar" av Knut Hermundstad fortelles det et sagn om hvorledes det hadde seg at husene ble flyttet dit de er i dag:

Frå gammalt var det mykje skrømt i Muslerudsveen. Husmannsfolket her høyrd stadig stemmer. Ein kveld slo kona i Muslerudsveen ut noko varmt vatn like utanfor huset. Like etter høyrd ho barneskrik og ei kvinne som gret. Nokre dagar seinare kom ei huldrekjerring til henne og fortalte at ho hadde drepe barnet hennar med vatnet. Huldrekjerringa forlangde no å få att eit barn frå Muslerudsvekjerringa. Det ville sjølv sagt ikkje den siste gå med på, og ho orsaka seg med at ho ikkje visste at huldrefolket budde rett under huset i Muslerudsveen.

Det heile ende med at husmannsfolket gjekk med på å flytta stogo slik at begge partane skulle få fred. Det vart gjort, og etter den tida var det ikke lenger noko plage med huldrefolket.

Muslerudsveen har i alle fall vært i bruk fra 1760-årene. Det var Kari Erlandsdatters oldefar, Erland Olsen, som makeskiftet plassen Brøtin under gården Klosbøle i Nord-Aurdal mot Muslerudsveen i 1794. Eieren var da en Knut Nilsen. Gården har siden vært i familiens eie. Den siste som er nevnt i Bygdeboka for Etnedal, er Ola E. Sveen (f 1916) som overtok gården i 1951. Det var slutt med melkeproduksjon i 1963, og siden har det vært sauedrift på gården.

Rustebakke



Gardstunet på Rustebakke. Bildet er tatt ca. 1898 av Ole Rustebakke, en av sønnene til Amund Rustebakke, som reiste til USA i 1866. En stakkiggard er under oppføring.

(Bildet er hentet fra: Bygdebok fra Valdres - Sør Aurdal bind C)

Den gamle gården på farsiden til Hallstein Granum, var Rustebakke i Begnadalen. Hans bestefar Hallstein Hallsteinsen (Rustebakke) Storsveen var født der. Mange i familien har vært opptatt av denne farsgården, og jeg har derfor valgt å ta med det jeg har funnet om gården.

Det følgende er hentet fra "Bygdebok for Valdres, Sør Aurdal bind C":

De gamle gardene i Begnadalen sokn ligger alle så nær som én langsetter dalbotnen. Unntaket er *Rustebakke*, som har tunet på ei hylle opp i lia på austsida av Begna, 250 m o.h. Ovenfor garden reiser den steile Rustebakkollen seg, og fra husa faller bakken bratt ned de siste 70 metrene til dalbotnen. Nedover dalen mot søraust heller terrenget noe slakere.

Halvparten av den dyrka jorda ligger nede i dalbotnen og resten oppe ved husa. Eldst er de øvre åkrene, som ble ryddet nedenfor og sørover fra tunet. Store steinurer vitner om svært steinrik jord, og bare siden 1938 er det tatt opp flere tusen hestelass. Jordsmonnet her er moldjord og noe leire. I 1744 heter det derimot at åkeren ligger på rauaur. Den flate åkeren langsetter elvekanten i dalbotnen, som kalles *Dokka*, var i sin tid over 700 meter lang, men er nå redusert til ca. 600. I mellomkrigstida hadde *Rustebakke* ca. 140 da. innmark. Med ny og mer intensiv driftsmåte er en del tidligere innmark etter hvert utlagt til skog, og noe er frasolgt. I 1954 var det ca. 80 da. dyrka jord, fordelt med 37 da. på den øvre og 43 da. på den nedre delen. Etter tomtesalg og grunnnavståelse til Austsidevegen i 1961 er *Dokka* nå 33 da.

I de leirholdige bakkene nedenfor tunet har det gjennom åra gått mange ras. Leira kom også til å skape vansker i 1960, men forholdene har bedret seg etter hvert. På et kart fra 1828 er det inntegnet to stier opp til *Rustebakke*, en nedenfra jordet fra sør og en fra nordvest. Inne på jordet er det merker etter to gamle veger, den ene var i bruk så sent som inntil 1920, da Kristoffer *Rustebakke* bygde en ny veg. Han bygde også bru over Begna sammen med brødrene Arne og Anton. Veglengden fra *Rustebakke* over til hovedvegen på vestsida var da ca. 1000 meter. Nyvegen fra 1960, da lengden ble ca. 1300 meter, var slakere enn den forrige og beregnet for bil året rundt. Den innebar et stort framskritt.

Boken "Norske Gaardnavne" går ut fra at førsteleddet i navnet er *rust*, som betyr lund eller liten skog. På 1600-tallet oppfattet øvrighetens representanter navnet slik at betydningen var rydningssted - *rudstad*. Denne tolkningen gjenspeiles i skriftlige former som *Rødstoe*- og *Rudstad*-bakke, og slike former forekommer også etter 1700. Ut fra uttalen *ruste*, med to stavelser, kan vel rudstad være en like sannsynlig tolkning som *rust*.

Rustebakke er en stor gard. Den grenser mot to andre garder som begge er fra middelalderen, Grimsrud i sør og Eid i nord, og har skog som strekker seg langt innover åsen. Både størrelse og beliggenhet taler for at også Rustebakke ble tatt opp før 1350. Da ødetida lei mot slutten utover i 1600 åra, ble Rustebakke brukt som seter og underbruk, fra omkring 1650 fra austre Piltingsrud. Tida under austre Piltingsrud var årsaken til at Rustebakke og austre Piltingsrud var matrikulert sammen til 1838. I 1690-åra fikk Rustebakke fast bosetting på nytt.

Ved kontrakt av 5. juli 1701 ble Harald Gudbrandsen Grimsrud og Sjur Persen Rustebakke enige om grensa mellom gardene i skog og mark. På den søre sida av grensa, som beskrives, skal Grimsrud eie og på den nørdre Rustebakke. Det hadde tvunget seg fram et behov for avklaring om eindomsgrensene, men fra nå av skulle ingen være i tvil: "...og all den *tvistighet som hitinntil denne dag kan være fallen uti en eller annen måte skal etter denne dag være ganske opphevet og forlatt, men skal heretter leve kristelig og gudfryktelig med hver annen som fromme naboer vel egner og anstår, som vi skal for hverandre uten skadefang skadeslös holdes uti alle opptenkelige måter, men den ene kommer den annen til hjelp med all gode vilkår som kan falle som vi for Gud på den ytterste dag med en god samvittighet vil svare,...."*

I juni 1718 var det åstedrett på Rustebakke fordi Gudbrand Jonsen og Gudbrand Tollevsrud hadde krevd at brukeren, Hallstein Håkensen, skulle ryddiggjøre garden for dem. Året før hadde de vist til retten sin. I vitneprov fortelles det om hvordan Rustebakke ble tatt i bruk etter ødetida:

Det var Per Haraldsen på austre Piltingsrud som først tok til å rydde på Rustebakke. Da han hadde ryddet, bygslet han plassen av fogd Nils Bentsen - fogd i Hadeland, Toten og Valdres fogderi 1649-64, og fogden la Rustebakke i skyld. Ifølge fogderegnskapet for 1655 har Per Piltingsrud betalt 4 skilling i tredjeårstake av et kalvskinn krongods i Rustebakke, slik at selve bygslingen må ha skjedd før. Loven fastsatte forøvrig at en rydningsplass ikke skulle skuldsettes umiddelbart etter at rydding hadde kommet i gang, men først etter tre år. Hensikten var å stimulere til rydding av nye garder, slik at jordeierne og myndighetene i neste omgang kunne få økt sine inntekter gjennom skatter og avgifter.

Per Haraldsen fikk overlatt Rustebakke av broren sin, Østen Haraldsen Sørum, forteller sønn til Østen, Anders Østensen Sørum. Anders var da en liten skyssgutt. Da Per tok til og før den tid, var Rustebakke seter, og lå under Mosetra, forteller Anders Sørum. - Hvordan skal det utsagnet oppfattes? Ved Begna ikke langt nord for Rustebakke, nedenfor Lundstad, er Mosetra navnet på ei utslætte. Nå inngår Mosetra i Morud. Det at navnet Mosetra faktisk finnes i så kort avstand fra Rustebakke, gjør det rimelig å tro at slåtta i seinere tid og Mosetra det vises til i 1718, er identiske. Dengang var Mosetra seter til Nesmoen på Nes i Ådal, har det vært sagt. Vitneprovet må da helst oppfattes slik at ødegarden Rustebakke var en del av beiteområdet ådolingene brukte når de setret på Mosetra. - Per Haraldsen hadde Rustebakke som underbruk under Piltingsrud. Han ryddet og bygde også flere hus: ei lyu av bjørk til å ha avlingen i, et fjøs og ei stugu.

Per Haraldsen lot den eldste sonnen i sitt tredje ekteskap, Sjur Persen, f ca. 1675 d 1705, overta Rustebakke. Sjur fikk bygselseddel av eieren Truls Larsen Smidt i april 1694. Kona til Sjur var Kari Haraldsdatter, fra Grimsrud, f ca. 1674 d 1759. De giftet seg i 1698. På Rustebakke bygde Sjur ei ny stugu med seks vinduer, der rettens forhandlinger fant sted i 1718, ei bu med loft over, et stabbur, ei smiu, en stall og ei badstugu. Ved skiftet etter Sjur i 1705 var bruttoformuen 173 rd., men gjelda hele 240 rd. Sjur Rustebakke var tømmerhandler for Thue Anderssen på Bragernes.

Sør i jordet på Rustebakke ligger en åker som heter Sjursåker'n. I tradisjonen er det fortalt at det skal være den første åkeren, og må da ha navn etter Sjur Persen. Om Sjur heter det at han druknet i Begna. Han var så oppbrakt over folkene på Piltingsrud, det må ha vært vestre Piltingsrud, at han la av gårde for å ta et endelig oppgjør. Ved Steinsrud ville han over til den andre bredden, men fram nådde han aldri. Hvordan det nå var med ærendet til Sjur den gangen, kan tradisjonen om drukningsulykken på isen gjerne være sann. For Sjur var bare 30 år da han døde og ble begravet i mars 1705.

Sjur og Kari hadde ikke barn. Kari giftet seg deretter med Hallstein Håkensen f ca. 1672 d 1743. I 1712 kjøpte Hallstein, da kalt "*Rødstoe*", garden av Timann Jakobsen Høve i Aurdal. Ifølge skjøtet var kjøpesummen 340 rd., men i tillegg hadde Hallstein betalt 60 rd., som Timann ikke ville innføre. I 1717 kjøpte Hallstein odelsretten av Christen Sørensen på Bragernes. Gudbrand Jonsen og Gudbrand Persen Tollevsrud protesterte på den sistnevnte overdragelsen, og mente at de hadde større rett. I tillegg utsloste Hallstein en husmann fra Rustebakkens eiendom for 20 rd. for å få ham derfra. På bakgrunn av alt arbeidet Kari Haraldsdatter og Sjur Persen hadde nedlagt med rydding og husbygging, og deretter den betraktelige summen hun og ektemannen Hallstein hadde betalt for garden - 484 rd., fant retten at saksøkerne i 1718 ikke sto sterkt nok til å kunne drive dem vekk.

Hallstein Håkensen kom kanhende som tjenestgutt til Rustebakke. Ialfall fortelles det at etter at Sjur Persen var død, arbeidet Hallstein en dag nede på åkeren. Da gikk Kari opp på en stein sønnafor husa og ropte på Hallstein. Han kom og spurte hva det gjaldt. "Nei, det var ikke noe jeg ville deg, jeg bare lurte på om du ville gifte deg med meg," svarte Kari, og slik ble det. I Rustebakke finnes for øvrig et spett med årstall og navn innhøgd. Det eldste navnet er Sjur Persen, med

årstallet 1698, og deretter kommer Hallstein Håkensen og årstallet 1704. Det siste viser kanskje til når Hallstein kom til garden ettersom Sjur først ble gravlagt i 1705. Spettet har ellers navn og årstall fram til i dag.

I 1740 skiftet Håken og Kari det de eide mellom barna. Bruttoformuen var 665 rd., og gjeld fantes ikke. Garden var taksert for 390 rd.

I 1743 solgte de andre arvingene partene sine i garden til Amund Hallsteinsen f ca. 1705 d 1771 trolovet 1725 m Kari Jørgensdatter, Steinsrud, f 1693.

Under tyverisaken i 1755 mot Per Johnsen fra sore Garthus, fortalte Amund Rustebakke at det var blitt boret hull i stabbursgolvet hans og på den måten tappet ut noe havre.

Hallstein Amundsen f 1733 d 1772 fikk i 1760 skjøte fra medarvingene sine, g 1755 m Anne Larsdatter Solbjør. I 1764 fikk Hallstein sønnen Erik med Anne Eriksdatter Piltingsrud. I 1760 kjøpt Hallstein plassen Rundhaug og slattebråten Ellendsbråtan under Grimsrud av Erik Gudbrandsen Grimsrud.

Anne Larsdatter giftet seg på nytt i 1773 med Ola Elleksen Grimsrud. De bodde på Grimsrud, men Anne var i 1801 livauraeskone på Rustebakke.

I 1782 solgte Ola Grimsrud og de andre arvingene Rustebakke til Amund Hallsetinsen f 1763 d 1834 g 1789 m Siri Gudbrandsdatter Holte, Norderhov, f ca. 1767 d 1820. Amund fikk i 1788 datteren Beret med Beret Olsdatter Sørflatseie.

Hallstein Amundsen f 1792 d 1839, eier fra 1813, g 1814 m Ingrid Guttormrmsdatter Nord-Garthus f 1796 d 1874. Hallstein eide også Nord-Garthus 1815-1835.

Ved skiftet etter Hallstein Amundsen i 1839 ble garden utlagt til sønnen Amund Hallsteinsen f 1820 d 1892 g 1842 m Siri Olsdatter Ølmhus f 1821 d 1883. I april 1866 reiste de med alle barna til Amerika.

Ifølge herredsbeskrivelsen 1866 hadde Rustebakke 40 mål dels god og dels dårlig dyrka åker og eng, 50 mål slåtteland, fra setrer og utmark kom 23 skippund høy, havninga var tilstrekkelig, det kunne hogges så mye som 90 tylfter gran- og furutømmer årlig, lauvet 3000 kjerv, og garden var tungbrukt. I 1865 hadde de 2 hester, 10 krøtter, 20 sauere, 10 geiter, 2 griser, sådde ½ tonne rug, 1¼ tonne bygg, 4¼ tonner blandkorn, 2 tonner havre, 1 1/16 tonne erter, og satte 7 tonner poteter. Det var da tydeligvis ingen liten gard Amund og familien hans brøt opp fra i 1866. Men barneflokkene var stor, og håpet om bedre livsutsikter i Amerika for alle barna var vel et viktig motiv for utvandringen.

Med amerikareisen i 1866 gikk Rustebakke ut av den slekta som hadde sittet på garden gjennom 160 år med Hallsteiner og Amunder. Amund solgte i 1866 til Kristafer Kristafersen Eid.

Historien om hvordan det gikk med Rustebakke-familien i USA kan vi få innsikt i av et brev fra Anton Amundsen Rustebakke, Pilot N. Dakota USA, skrevet i 1911. Dette Brevet er gjengitt i Olaus Islandsmoens bok "Søre Aurdal og Etnedalen":

Amund Halstensen Rustebakke f 2. februar 1820 g. m. Siri Olsdatter f 26. juli 1821. De blev gifte 5. oktober 1842. De fikk 11 børn og udvandrede til Amerika i 1866, hvor Amund kjøpte gaard ved Black Earth, Dane Co., Wisc. Senere flyttet han til Callender, Webster Co. Iowa og kjøpte der 160 akers land. Moder døde der den 5. sep. 1883 av astma. Deres 11 børn var 1) Halsten, 2) Ole, 3) Syver, 4) Kari, 5) Inger, 6) Amund, 7) Anton, 8) Siri Matea, 9) Gulbrand, 10) Martin, 11) Anne. Den sistnævnte døde som barn. Martin blev 24, og Kari 30 aar ved sin død og ugift. Halsten slog sig ned som smed ved Niagara N.D. Han blev gift med Liv Skanes. De har en pen velopbygget farm ved Callender, Webster Co, Iowa. De har 3 børn. Far likte ikke bylivet og blev hos mig til sin død 25 januar 1892. Ole blev gift med Inger Timansdatter. De har havt 9 børn, af hvilke 5 lever. Han satte sig ned som urmaker i Black Earth i 1869. I 1882 kom han til Petersburg, Nelson Co., N. Dakota. Der har han 480 akers land. Syver blev gift med Tøren Ellefsdatter Ellefsbakkene. De har 7 børn, 240 akers land og en mængde kreatur. Adresse Cylinder Cals, Nels Co., Iowa. Søster Inger blev gift med Andreas Syversen Skartlien (Torpen), som var en fremragende maskinist i Chicago. Andreas døde 1893 og Inger 27. juli 1897. De havde 7 gutter, af hvilke 3 lever. Den ældste er gift og er postbud med 100 dollars maanedsen. Adr. Alfred Syverson, No. 2818 Spanding Ave. Chicago, Ill. Broder Amund er gift med Linea Olsdatter af S. Aurdal. De har 3 børn. De har 560 aker land. Adr. Niagara, N. Dakota. Jeg blev gift med en nabodatter her, nemlig Emelia Marie Ebertson, den 2. dec. 1886. Hendes far er fra telemarken og moderen fra Nannestad. Vi har havt 8 børn, af hvilke en pike er gift og en er død. Resten 1 pige og 5 gutter er hjemme. Vi har et godt hjem; 440 aker land. Adr Pilot, Grand Forks Co., N.D. Bror Gudbrand blev gift med min kones søskendebarn Amelia Elbertson og har kun 1 gut. De drev en tid farming, men gik senere ind i forretning. For 3 aar siden blev han *register of deeds*, svarende til noget af en sornskrivers arbeide i Norge, saasom tinglysning o.s.v. i Nelson Co.

Dette er en kort beskrivelse af os, og jeg vil kun tilføje at omendskjønt far blev kritisert for at han solgte og udvandret, og omendskjøndt lykken var ham imod, saa han tapte det meste av hvad han eide - uanset hans stræbsomhet og ædruelighet, saa tror jeg dog at hans fremsyn nu er realisert i, at hvad han tapte, var hans børns vinding. Vi fik ikke vor arv i dollars og bank. Men far og mor "dei gav oss ein arv til aa gjøyma; han er større enn mange viltru." Vi er

simple arbeidsfolk, og nybyggerlivets præg hviler endnu over de flestes hjem; men Gud være lovet, er vi alle gjenlevende søskende i besiddelse af 2-3 gange saa meget som fader nogensinde hadde. Dette er ikke skryt; thi det er alt Guds gaver, som vi engang skal gjøre regnskab. Ei heller blir det her betragtet som rigdom. Vi er ogsaa blevet veiledet af skytsengelen, saa vi alle lever i velorganiserede menigheter med Lutherske kirker, samt religionsskole, og engelske skoler. Vi har her en gaardbruker, eller egen telefonlinje, gjennem hvilken vi 5 søskende i Dakota kan tales ved. Og lad mig tilføie: *vi er alle ædruelige*. Men nu maa jeg nok slutte, eller det kunde se ut som selvros. Men jeg er stolt av min slekt og av mit sprog, omend jeg som halv-amerikaner ikke er videre befæstet deri. Norsk skole blir det ofte forlite av. Fra 7-9 maaneder engelsk skole, og kun to med norsk. Men norsk begynder nu mer og mer at optages i høiere skoler.



Den siste brukerfamilien av den gamle slekten på Rustebakke, fotografert i Amerika ca. 1870. De reiste til Amerika i 1866. Sittende foran Kari, Amund Hallsteinsen Rustebakke f 1820 med sonnen Martin på fanget, kona Siri f Ølmhus 1821, Siri Mathea og Gudbrand. Stående bak fra venstre Anton, Hallstein, Amund jr., Ole, Syver og Inger.

(Bildet er hentet fra: Valdres Bygdebok I, Gard og Bygd i Sør-Aurdal Bind C.)

Gudbrand Granum skrev følgende åpne brev i bladet Valdres nr. 116 12/10-1909

-RUSTEBAKSLÆKTEN-

Aabent brev til alle der tilhører denne slægt.

fra G. Granum
adresse: Hermann Foss gt. 12 Kr:ania.

Rustebakslægten er en bekjendt og overordentlig vidt forgrenet slægt, som det skulde være meget interessant at faa bedst mulig rede paa og da især for os som tilhører slægten. Jeg har arbeidet endel med dette og jeg er kommet saa langt, at jeg har opkonstrueret den slægten, der skjød ut fra den gamle stamme ved Halstein Storsven. For denne slægtsgrens vedkommende har jeg rede paa alle personer, men mangler fødselsaar og fødselsdag for de fleste. Ønskelig vilde det ogsaa være at faa en liten levnetsbeskrivelse for hver enkelt.

Jeg tillader mig derfor at opfordre alle, som ved at de tilhører Rustebakslægten om at sende mig saa uttømmende oplysninger som muligt om sit og andres slægtkabsforhold ledsaget av datum og fødselsaar samt dødsaar og datum for dem, som er døde. Først og fremst for den enkelte, for at lette arbeidet var det bedst, at der blev sat op en hel række av en og alle personer tat med i vedkommende slægtsrække helt til de nyfødte.

Av største betydning vilde det være om flest mulig kunde føre sin slægt helt til hovedstammen, nemlig gaardbrukerne i Rustebakkene. Disse var ifølge traditionen:

Hallstein H. (Sukke ?) siges kommet fra Sukke i Hedalen og gift med Sjur Piltingsruds enke, samt overtog Rustebakke 1704. Hans sørn var

Amund Hallsteinsen overtog gaarden 1740 og efterfulgtes av sin sørn

Hallstein Amundsen 1755, der efterfulgtes av sin sørn

Amund Hallsteinsen 1783. Han fulgtes av sønnen

Hallstein Amundsen 1823 og efterfulgtes av sønnen

Amund Hallsteinsen 1839. Han solgte gaarden til en mand fra Eid og reiste til Amerika.

Kan nogen gi oplysninger om denne sidste? Skaffe mig adressen til nogen av hans etterkommere her eller i Amerika?

Kan nogen skaffe mig opplysninger om barn eller søskende til de her nevnte gaardbrukere i Rustebakke?

Kan nogen skaffe mig besked paa hvis sørn Hallstein Storsven var? Navnene paa en eller flere av hans søskende? Hvad tid han blev født? Naar han døde?

Hvis sørn var Hallstein Brateng, far til Agnete Grimsrud?

Er fremdeles Hallstein Bratengs slægt fra Brateng?

Flest mulig navne og aarstal vil lette det fortsatte arbeide, hvorfor jeg haaber at oplysninger vil bli sendt mig fra forskjelligt hold og hvorfor jeg paa forhaand takker.

Som løn for umaken skal de kjendte av slekten bli tilstillet et stamtræ og det beror da paa eder om det blir stort eller lidet.

Han fikk følgende svar i Valdres nr. 120 21/10-1909

-RUSTEBAKSLÆGTEN-

Hr. redaktør!

Hr. G. Granum i Kristiania har gjennem Deres blad søgt underretning om Rustebakslægten, og da jeg ved en del om den skal jeg i korte drag gi hr. Granum den underretning jeg kan.

Amund Hallsteinsen den sidste i rækken som var eier av gaarden Rustebakke solgte denne til Kristoffer Eid og udvandrede med sin familje til Amerika, vaaren 1866. I nærheden av Black Earth co. Wis. kjøpte Amund Rustebakke sig igjen en farm, hvor han levde i nogle aar. Alle hans barn er nu voksne og de spredtes efter haanden ud til forskjellige kanter i det store vesten. Amund blev da senere skilt med sin farm og reiste vestover til staten Iowa, hvor han levede hos en av sine sønner, og her døde hans hustru.

Efter hustruens død flyttede Amund til n. Dakota og tilbrakte sine siste leveaar hos sin ældste søn Halstein som var bosat der og drev smedforretning. Amund Rustebakke døde for mange aar siden av "La Gripp", 71 aar gammel. Jeg var dengang bosat i Minnesota og læste om hans død blandt de almindelige anmeldelser som avisene bringer. Fødselsaar og aaretal naar han døde kan jeg ikke oppgi. Men dersom hr. Granum vil skrive til hans søn Ole, saa tænker jeg han kan skaffe en hel del oplysninger. Adressen er slug:

*Ole Rustebakke
Belyville p.o.
n. Dakota
USA*

Det har altid været med et vist vemoed at jeg har tænkt paa Amund Rustebakke og hans Amerikareise. Ikke fordi at jeg tror at han gjorde ilde imot sine efterkommere; ti saalangt som jeg har kunnet erfare har de alle tat sig godt frem i Amerika og er velhavende folk. Men naar en mand, der har seet sine kraftigste aar forlader sin fædregaard og det sted hvor han er født og opdragen - det sted hvor han har sunget og grædt, elsket og hadet, saaet og høstet, tabt og vundet, saa forekommer det mig at her maa hænge et dybt alvor over en slig handling.

Det er bra nok for den livsfriske og modige ungdom at udvandre, ifald han ingen udvei øiner i sit hjemland, men for dem som er komne langt ud i aarene er en slig udvandring det samme som at avkorte sine levedage.

To gange besøgte jeg Amund paa hans farm ved Black Earth. Den første gang syntes alting at tyde paa velstand og trivsel. Men den anden gang jeg var der, fik jeg en anelse om, at Amund var betynget med bekymringer.

Amund Rustebakke var en ualmindelig vennesæl og gjestfri mand og det syntes at hænge noget særegent godt ved hele hans familje. Hans farm var et fristed, hvor alle mennesker nød gjestfrihed uanset hvem de var og hvor de kom fra. Mangen fattig nykommer fik hos Amund husly og hjælp paa mange maader, saa jeg har tænkt mig, at dette i forbindelse med andre omstændigheder maaske bidrog til, at han maatte forlade sin farm og dra ut i Vesten. Hvorledes han egentlig befandt sig under nybyggerlivet har jeg aldrig kunnet erfare, men jeg tror han fik sande nogle ord, som en hjemmegjort versesmed har uttalt saaledes:

*"Jeg ved intet sted,
hvor man lever saa trygt
som i ly av det fjeld,
hvor fædre har bygt."*

Sluttelig skal jeg nævne lidt om hans barn. Jeg har før nævnt Hallstein og Ole, men saa var det Syver, Amund og en yngre gut, tror han het Gudbrand. Jenterne var: Kari, Inger og en yngre jente, som jeg nu ikke kan erindre navnet paa. Ole Rustebakke drev en tid som urmager i Black Earth, men flyttede til n. Dakota og har siden beskjæftiget sig med landbrug og er vist en rig mand. Han besøgte Norge for nogle aar siden. Syver er vist farmer i staten Iowa. Amund er vist ligeledes farmer i n. Dakota, men den yngste gut ved jeg intet om. Kari Rustebakke døde som ugift i Jensville Wis. for noget over 30 aar siden. Inger var gift med en Syver Skartlien fra Torpen, og de var bosat i Chicago. Men han døde tidligt, og nu har jeg hørt, at hun ogsaa skal være død.

Disse her løselig berørte personer er altsaa den sidste familje i den store gjæve slægt, som har beboet gaarden Rustebakke. Denne sidste Rustebakfamilje er bleven dybt savnet her i Valdresdalen, og man kan ikke andet end med vemoed se, at den tabes av synet i det store folkehav paa Vestens vidder.

Nordsinnen, n. Land 15/10-09
G. O. Lien

Rustebakkeslekten

1. **Hallstein Håkensen Rustebakke** f. ca. 1672, (mulig sønn av *Håken Flaten* fra Flaten gård i Hedalen), g. ca. 1705 med **Kari Haraldsdatter Haugsrud** f. ca. 1674 på søre Haugsrud gård, (datter av *Harald Gudbrandsen Haugsrud* og *Tora Andersdatter*) d. 1759, b. på Rustebakke. Hallstein døde 1743, han kom til Rustebakke i 1704.

Barn:

- 2. i **Amund Hallsteinsen (I)** f. ca. 1705.
- ii *Tora Hallsteinsdatter Rustebakke* f. 1707 , g. med *Anders Jonsen Garthus*, b. på gården Søre Garthus.
- iii *Håken Hallsteinsen Tollevsrud* f. 1709 , g. (1) med *Olaug Jonsdatter*, g. (2) med *Ragnhild Østensdatter*, b. på Tollevsrud bruk.
- iv *Kari Hallsteinsdatter (I) Rustebakke* f. 1713 , g. med *Erik Haraldsen Haugsrud*, b. på nørre Haugsrud gård.
- v *Harald Hallsteinsen Garthus* f. 1718 , g. med *Beret Andersdatter Åsen* f. , b. på gården Nord-Garthus.

Andre Generasjon

2. **Amund Hallsteinsen (I) Rustebakke** f. ca. 1705 på Rustebakke, g. 30 Sep 1725 med **Kari Jørgensdatter Steinsrud** f. 1693 på Steinsrud gård, (datter av *Jørgen Olsen Steinsrud* og *Siri Bjørnsdatter Øyhus*) b. på Rustebakke. Amund døde 1771.

Barn:

- i *Kari Amunds datter (I) d.e. Rustebakke* f. 1725 , d. ca. 1725.
- ii *Kari Amunds datter (I) d.y. Rustebakke* f. 1727 , g. med *Anders Larssen Solbjør* f. 1716 , (sønn av *Lars Anderssen Solbjør* og *Marte Jensdatter*) d. 1776, b. på gården Solbjør i Etnedal.
- iii *Hallstein Amundsen (I) d.e. Rustebakke* f. 1730, d. 1730.
- iv *Siri Amunds datter Rustebakke* f. ca. 1732 , g. med *Arne Mikjelsen Eid*, b. på gården Eid i Begnadalen.
- 3. v **Hallstein Amundsen (I) d.y.** f. 29 Sep 1733.
- vi *Tora Amunds datter Rustebakke* f. 1738 , g. med *Ola Tomassen Piltingsrud*, b. på vestre Piltingsrud bruk.

Tredje Generasjon

3. **Hallstein Amundsen (I) d.y. Rustebakke** f. 29 Sep 1733 på Rustebakke, g. (1) i 1755 med **Anna Larsdatter Solbjør** f. 1733 på gården Solbjør i Etnedalen, (datter av *Lars Anderssen Solbjør* og *Ingrid Olsdatter*), b. på Rustebakke, og *Anne Eriksdatter Piltingsrud*, b. på Storruste. Hallstein døde i 1772.

Barn med Anna Larsdatter Solbjør:

- i *Kari Hallsteinsdatter (II) d.e. Rustebakke* f. 1756 , g. med *Mikkel Arnesen Eid*. b. på gården Eid i Begnadalen.
- ii *Ingrid Hallsteinsdatter Rustebakke* f. 1757, g. (1) med *Ole Jacobsen Grimsrud*, g.(2) med *Ola Jakobsen Bakke*, b. på Grimsrud.
- iii *Siri Hallsteinsdatter (I) d.e. Rustebakke* f. 1759, g. med *Embrek Arnesen Langøydgarden*, b. på gården søre Øyhus.
- iv *Anne Hallsteinsdatter (I) Rustebakke* f. 1762, g. med *Mikkel Reiarsen Bagn*, b. på Dølve bruk.
- 4. v Amund Hallsteinsen (II) f. 1763.
- vi *Lars Hallsteinsen Garthus* f. 1765, g. med *Lussi Larsdatter Garthus*, f. ca. 1769 på gården Garthus, b. på Garthushaugen i Begnadalen.
- vii *Kari Hallsteinsdatter (II) d.y. Rustebakke* f. 1767, g. med *Gul Olsen Stugarden*, b. på gården søre Grøv.
- viii *Siri Hallsteinsdatter (I) d.y. Rustebakke* f. 1769, d. ca. 1771.
- 5. ix **Hallstein Hallsteinsen (I)** f. 1771.
- x Barn med *Anne Eriksdatter Piltingsrud*:
Erik Hallsteinsen Storruste f. 1764, b. på Storruste.

Fjerde Generasjon

4. *Amund Hallsteinsen (II) Rustebakke* f. 1763 på Rustebakke, og *Beret Olsdatter Sørflatseie*, g. 1789 med *Sigri Gudbrandsdatter Holte* f. ca. 1767 i Norderhov, d. 1820, b. på Rustebakke. Amund døde i 1834.

- Barn med Beret Olsdatter Sørflatseie:
- i *Beret Amundsdatter* f. 1788.
- Barn med Sigri Gudbrandsdatter Holte:
- ii *Anne Amundsdatter (I) Rustebakke* f. 1790 , g. med *Arne Olsen Høvda*.
- 6. iii *Hallstein Amundsen (II)* f. 1792.
- iv *Gudbrand Amundsen Nordhagen* f. 1794 , g. med *Guri Torgrimsdatter Steinsrud*, b. på nordre Strømmen gård.
- v *Ola Amundsen Rustebakke* f. 1796 , d. 1851.
- vi *Marit Amundsdatter d.y. Rustebakke* f. 1798 , d. 1798.
- vii *Amund Amundsen (I) Rustebakke* f. 1799, g. (1) 26 Okt 1825 med *Ingeborg Olsdatter Høneren* f. ca. 1803, g. (2) med *Gudbjørg Hansdatter Strømmen*, b. på plassen Hansebrøtin under gården Tronhus.
- viii *Marit Amundsdatter d.e. Rustebakke* f. 1801, g. med *Gunnar Arnesen Åsen*.
- ix *Kari Amundsdatter (II) Rustebakke* f. 1804, g. med *Anders Torgrimsen Steinsrud*, b. på Sørebøen.
- x *Nils Amundsen Rustebakke* f. 28 Okt 1807, g. med *Olaug Kristafersdatter Goplerud*, b. på Hesjabakken.

5. ***Hallstein Hallsteinsen (I) Storsveen*** f. 1771 på Rustebakke, g. 24 Jun 1798 med ***Ragnhild Gulbrandsdatter Strømmen*** f. 1781 på Strømmen gård i Begnadalen, (datter av *Gulbrand Haraldsen Strømmen* og *Taran Andersdatter Holte*) d. 23 Feb 1826, b. 1801 på gården Storsveen. Hallstein døde etter 1865.

- Barn:
- i *Hallstein Hallsteinsen (II) Storsveen* f. 1799, g. 1830 med *Guri Olsdatter Rust* f. ca. 1794 på gården Rust i Etnedal, b. fra 1846 på Langedalsstølen i Etnedal. Guri d. 1877. Hallstein d. 1879.
- ii *Anne Hallsteinsdatter Storsveen* f. 1800, g. 1830 med *Hans Ivarsen Grimsrudeige* f. 1803 på plassen Vika under Rustebakke, d. 1883, b. på plassen Hansebrøtin under gården Tronhus. Anne døde 1887.
- 7. iii *Gudbrand Hallsteinsen d.e. Storsveen* f. 1803, d. 1803.
- iv ***Gudbrand Hallsteinsen d.y.*** f. 1804.
- v *Tharan Hallsteinsdatter Storsveen* f. 1806.
- vi *Ola Hallsteinsen Storøydgarden* f. 1810 på Storsveen, g. 1844 med *Kari Kristafersdatter Eid* f. 1813, b. 1853-1889, på Leikebakke i Begnadalen.
- vii *Lars Hallsteinsen d.e. Storsveen* f. 1813, d. 1817.
- viii *Siri Hallsteinsdatter Storsveen* f. 1815, d. 1826.
- ix *Kari Hallsteinsdatter Storsveen* f. 1820.
- x *Lars Hallsteinsen d.y. Storsveen* f. 1823, d. 1823.
- xi *Ragnhild Hallsteinsdatter Storsveen* f. 1825.

Femte Generasjon

6. **Hallstein Amundsen (II)** *Rustebakke* f. 1792 på Rustebakke, g. 1814 med *Ingrid Guttormsdatter Garthus* f. 1796 på nordre Garthus, d. 1874, b. på Rustebakke. Hallstein døde 1839.

- Barn:
- 8. i *Kari Hallsteinsdatter (III)* *Rustebakke* f. 1815, g. med *Harald Jakobsen Garthus*, b. på sore-Garthus.
 - ii *Siri Hallsteinsdatter (II)* *Rustebakke* f. 1817, d. 1839.
 - iii Amund Hallsteinsen (III) f. 2 Feb 1820.
 - iv *Guttorm Hallsteinsen Bråtan* f. 1822 på Rustebakke g. med *Ingrid Evensdatter Rustebakkeie*, b. på Bråtan.
 - v *Anne Hallsteinsdatter (II) d.e. Rustebakke* f. 1824, d. 1827.
 - vi *Else Hallsteinsdatter Rustebakke* f. 1826, d. 1850.
 - vii *Anne Hallsteinsdatter (II) d.y. Rustebakke* f. 1829, g. med *Anders Jakobsen Garthus*, b. på sore-Garthus.
 - viii *Lars Hallsteinsen Rustebakke* f. 1831.
 - ix *Marit Hallsteinsdatter Rustebakke* f. 1833.
 - x *Inger Hallsteinsdatter Rustebakke* f. 1836, g. med *Per Olsen Roa*, b. på Lybekk.
 - xi *Hallstein Hallsteinsen Rustebakke* f. 1838, g. med *Anne Olsdatter Leitet*, utvandret til USA i 1866.

7. **Gudbrand Hallsteinsen d.y. Storsveen** f. 1804 på Storsveen, g. 13 Mar 1840 i Bagn kirke med *Kari Arnesdatter Øilien* f. 26 Mai 1809 på plassen Storøydegardseige, (datter av *Arne Timannsen Storøydegardseige* og *Sonnev Toresdatter*) d. i USA, b. fra 1864 på Øilien, utvandret ca. 1890 til USA hvor hun bodde hos sin datter Kristine. Gudbrand døde i 1871.

- Barn:
- 9. i *Ragnhild Gudbrandsdatter Storsveen* f. 1838, g. med *Martin Tollefsen Bakken* f. ca. 1824, b. fra 1881 på plassen Bakkejordet under gården Granei i Etnedal.
 - ii **Hallstein Gudbrandsen** f. 22 Des 1841.
 - iii *Agnete Gudbrandsdatter Storsveen* f. ca. 1849, b. i 1865 på Øilien.
 - iv *Kristine Gudbrandsdatter Storsveen* f. ca. 1855, g. med *Knut Nordby*, b. i Colfax, N. Dakota, USA. Kristine b. i 1865 på Øilien i Etnedal, senere Colfax i USA.

Sjette Generasjon

8. *Amund Hallsteinsen (III) Rustebakke* f. 2 Feb 1820 på Rustebakke, g. 5 Okt 1842 med *Siri Olsdatter Ølmhus* f. 26 Jul 1821 på gården Ølmhus, d. 5 Sep 1883 i Callendar, Webster Co, Iowa, USA, b. i Black Earth, Wisconsin, USA. Amund døde 25 Jan 1892, i Pilot, Grand Forks Co, N Dakota, USA, hele familien utvandret fra Norge i 1866 og kjøpte en farm i Black Earth, Dane Co., Wisconsin, USA.

Barn:

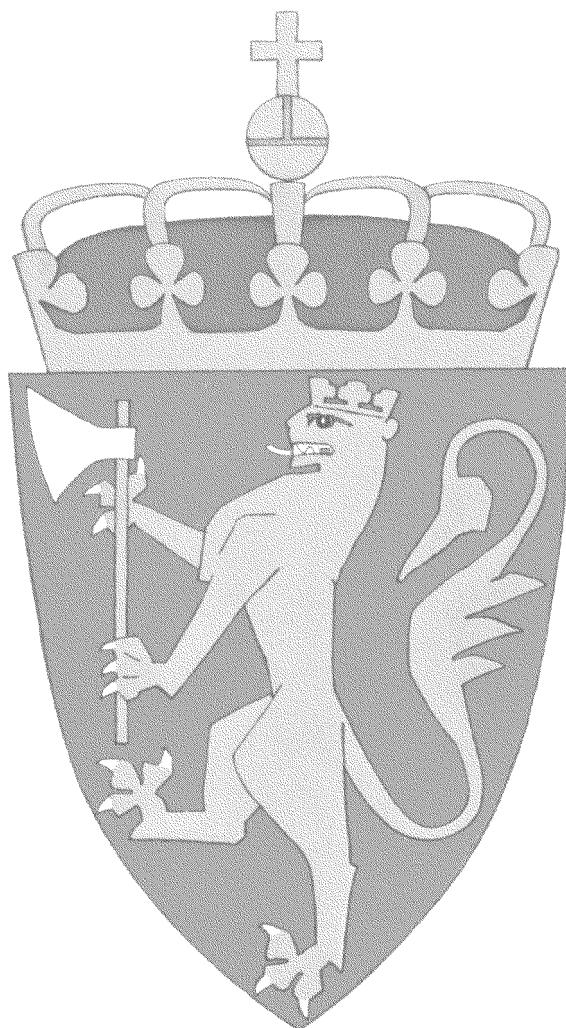
- i *Hallstein Amundsen (III) Rustebakke* f. 1843 på Rustebakke, b. i Callender, Webster Co, Iowa, USA.
- ii *Ole Amundsen Rustebakke* f. 1844 på Rustebakke, b. i Petersburg, Nelson Co, N Dakota, USA.
- iii *Syver Amundsen Rustebakke* f. 1846 på Rustebakke , b. i Cyllinder Cals, Nels Co, Iowa, USA (?).
- iv *Kari Amundsdatter (III) Rustebakke* f. 1848 på Rustebakke, d. ca. 1879 i Jensville, Wisconsin, USA.
- v *Inger Amundsdatter Rustebakke* f. 1850 på Rustebakke, g. med *Syver Skartlien* fra Torpa, b. i Chicago, USA. Inger døde 27 Jul 1897 i Chicago.
- vi *Amund Amundsen (II) Rustebakke* f. 1853 på Rustebakke, b. i Niagara, N Dakota, USA.
- vii *Anton Amundsen Rustebakke* f. 1855 på Rustebakke, b. i Pilot, Grand Forks Co, N Dakota, USA.
- viii *Siri Mathea Amundsdatter Rustebakke* f. 1858 på Rustebakke, b. i Petersburg, Nelson Co, N Dakota, USA.
- ix *Gudbrand Amundsen Rustebakke* f. 1860 på Rustebakke, b. i Nelson Co., N Dakota, USA.
- x *Martin Amundsen Rustebakke* f. 1862 på Rustebakke, d. ca. 1886 i USA.
- xi *Anne Amundsdatter (II) Rustebakke* f. 1865 på Rustebakke, d. som barn i USA.

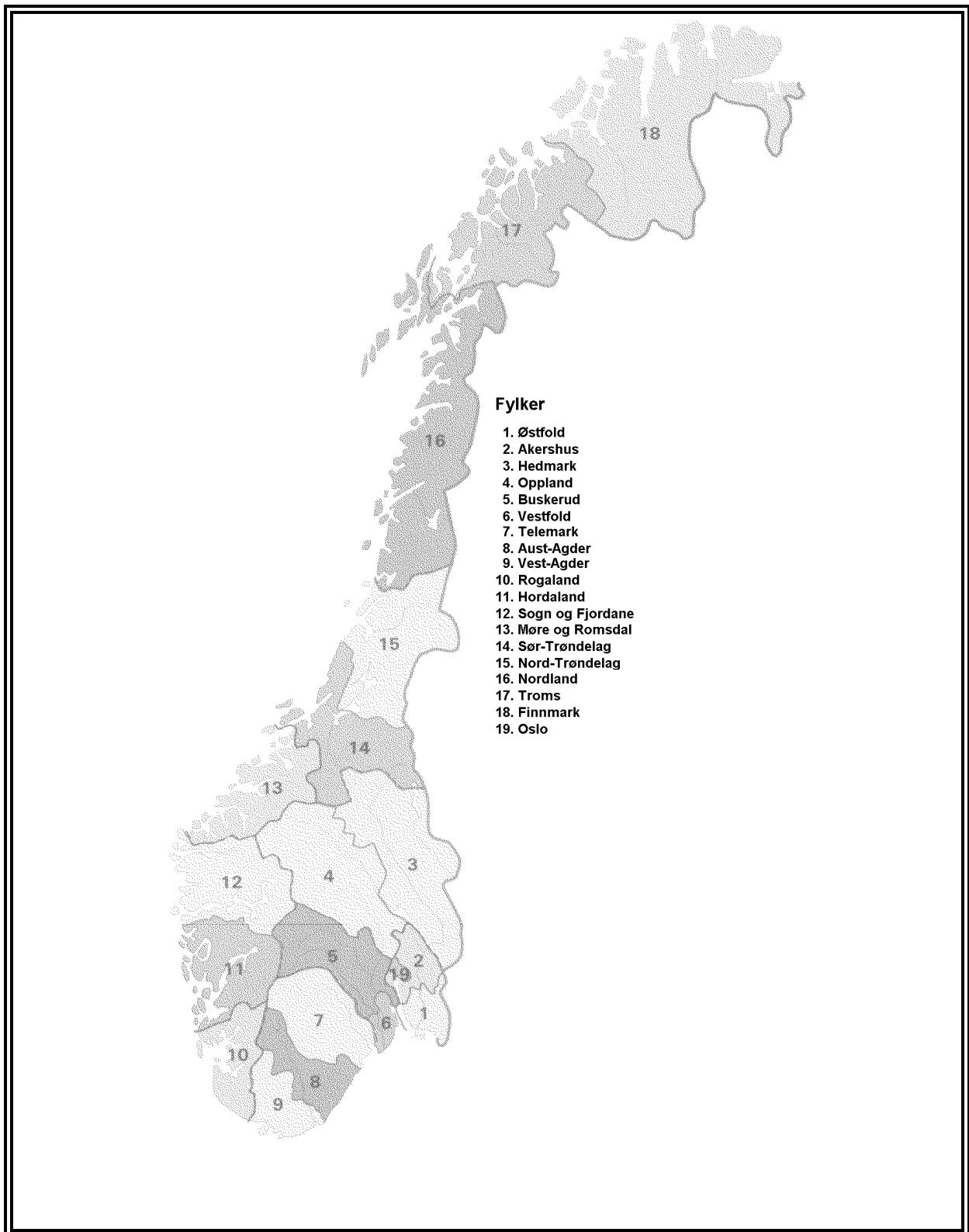
9. *Hallstein Gudbrandsen Granum* f. 22 Des 1841 på Madslangrudplassen i Etnedal, g. 1867 med *Kari Erlandsdatter Muslerudsveen* f. 11 Jan 1835 på Muslerudsveen i Etnedal, (datter av *Erland Olsen Muslerudsveen* og *Anne Olsdatter Bjørgumseige*) d. 1916, b. 1868-1918 på gården Granum i Graneisbygda i Etnedal. Hallstein døde 9 Nov 1933 på Leirskogen i Sør-Aurdal.

Barn:

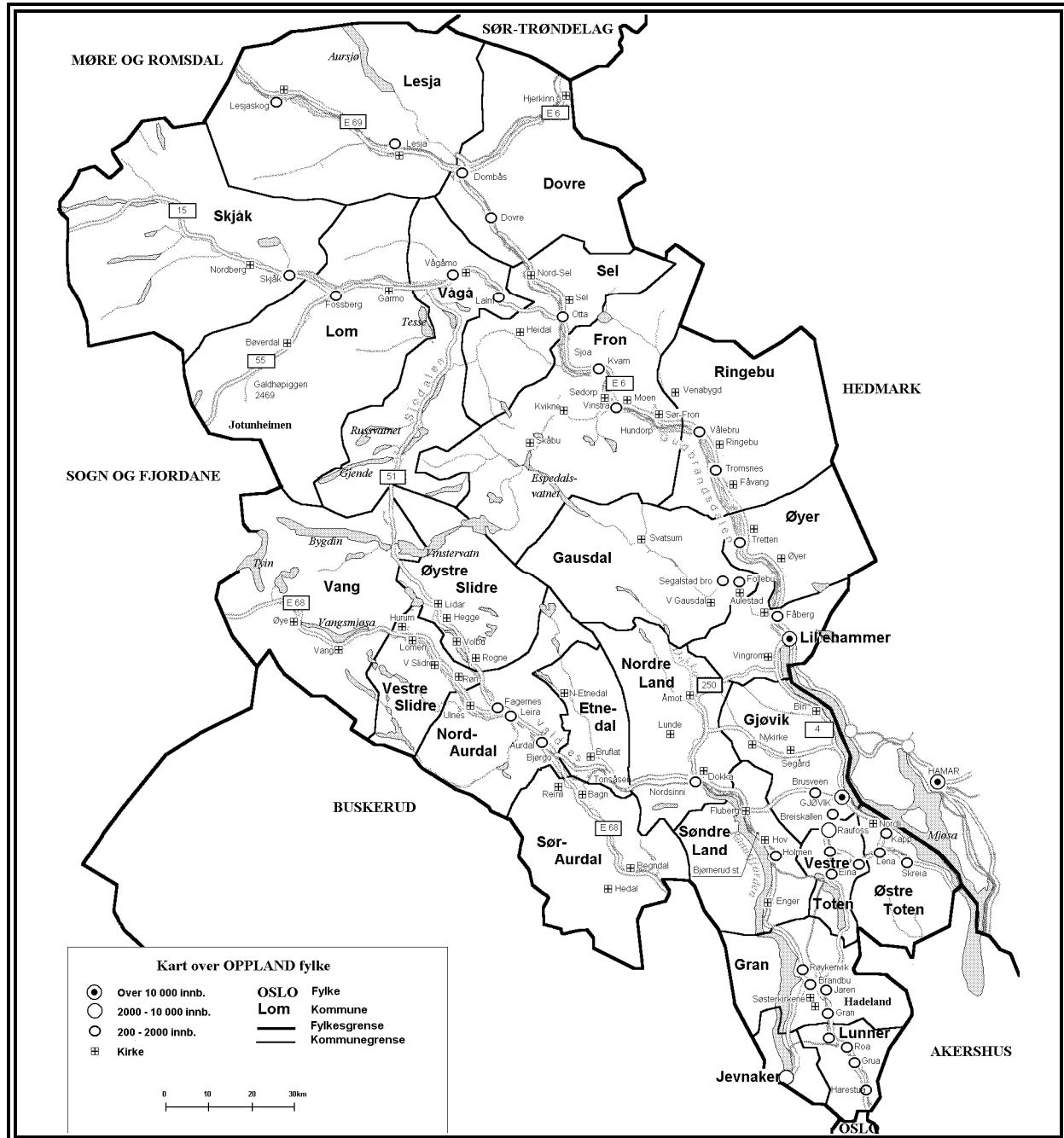
- i *Anna (Anne) Hallsteinsdatter Granum* f. 28 Mai 1868, se kapittel 3.
- ii *Kari Hallsteinsdatter Granum* f. 6 Feb 1870, se kapittel 4.
- iii *Gunhild Hallsteinsdatter Granum* f. 22 Mar 1872, se kapittel 5.
- iv *Gudbrand Anton Hallsteinsen Sukke Granum* f. 2 Jun 1875, se kapittel 6.
- v *Erland Hallsteinsen Granum* f. 25 Nov 1877 på gården Granum i Graneisbygda i Etnedal, d. 2 Des 1881.
- vi *Eline Hallsteinsdatter Granum* f. 15 Jan 1882, se kapittel 7.

Kart og stedsnavn

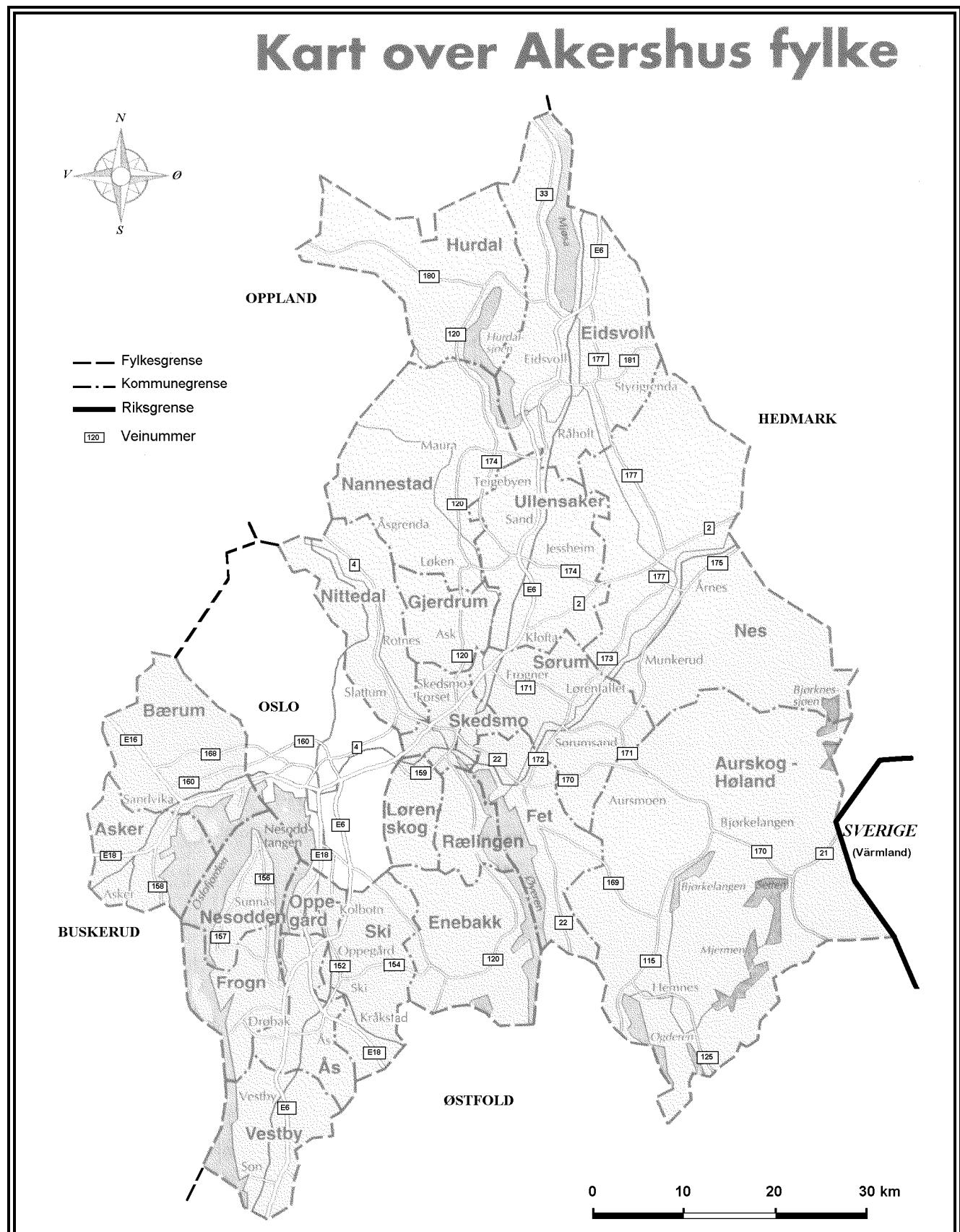




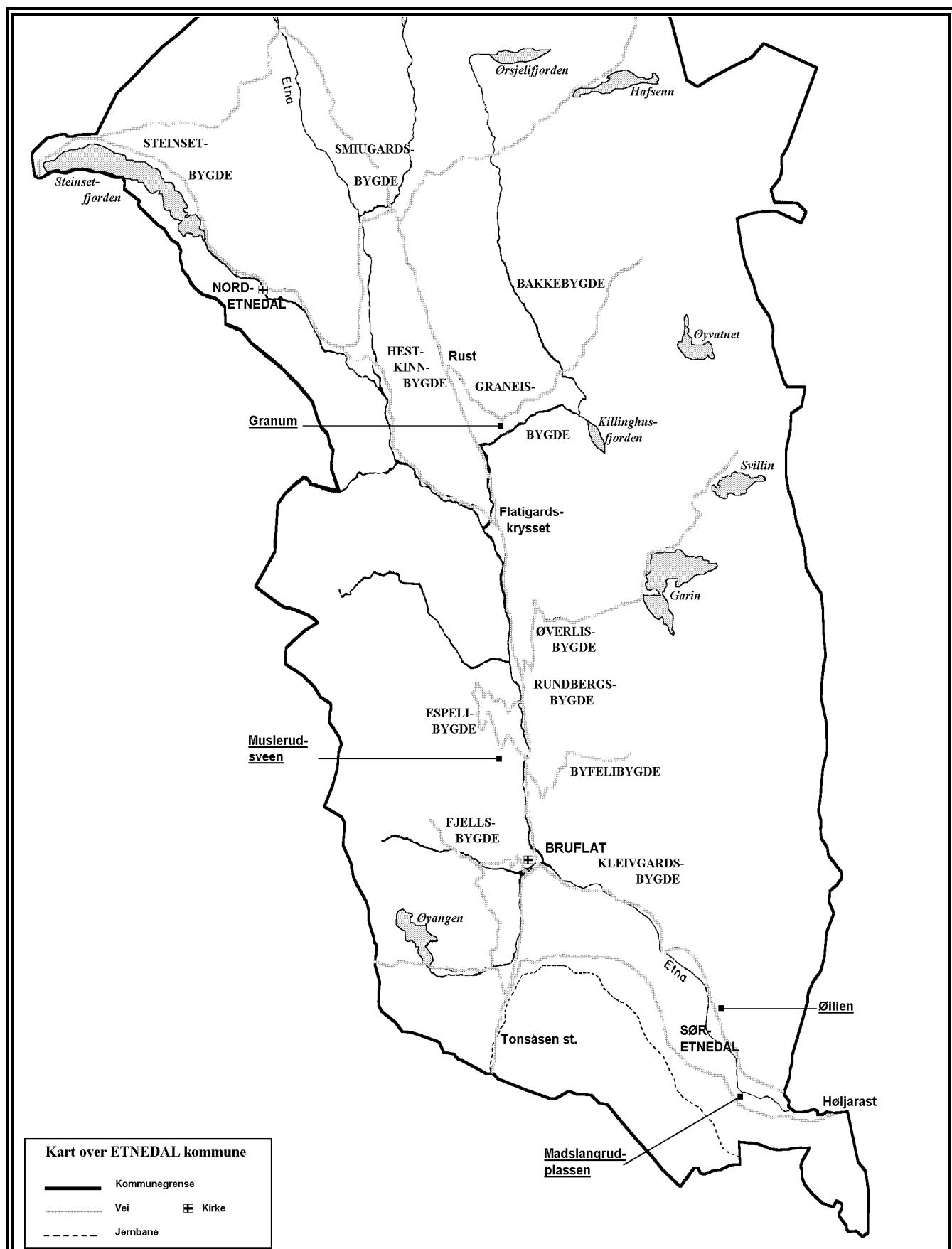
Kart 1. Norske fylker. - Norwegian provinces



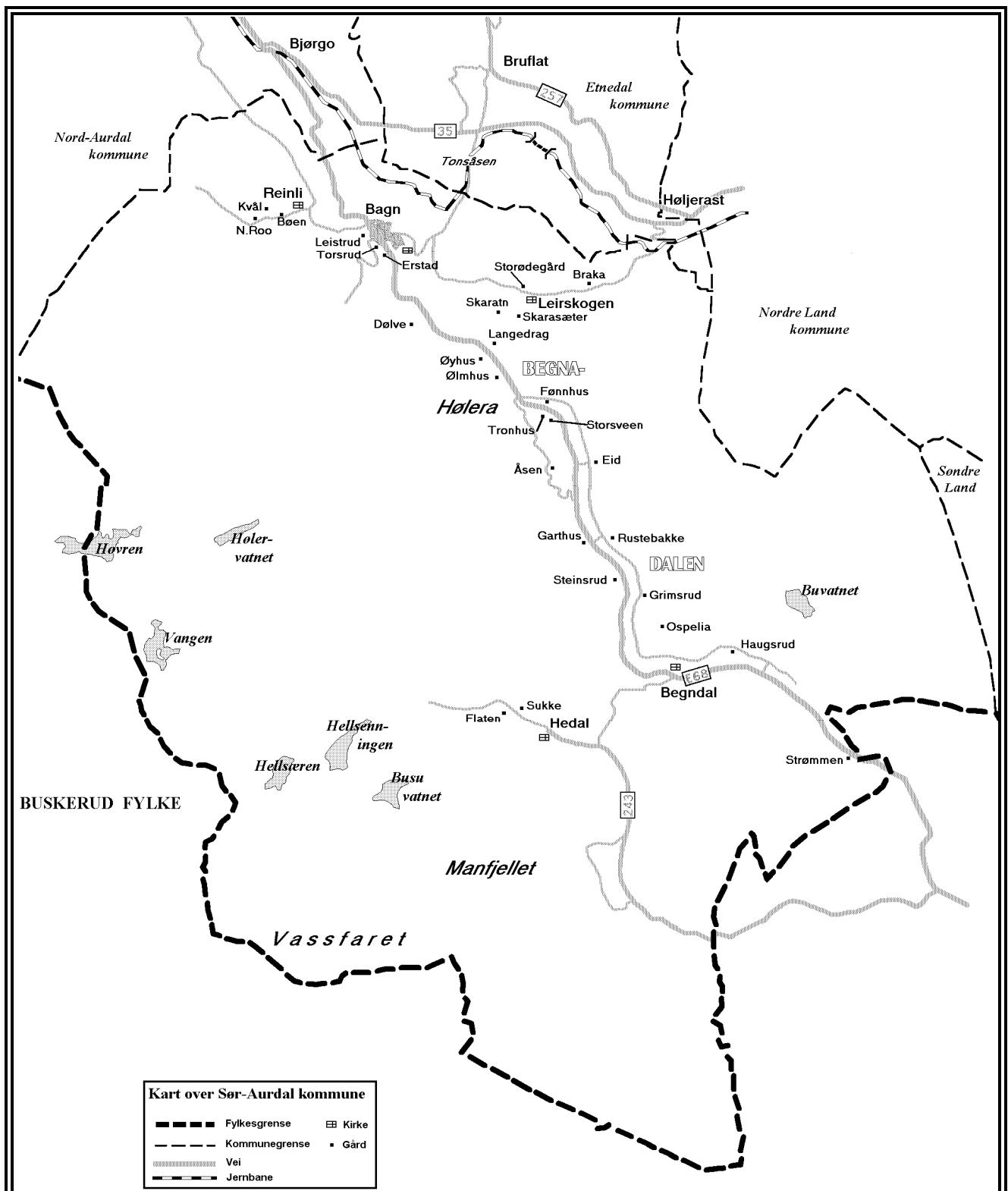
Kart 2. Kart over Oppland fylke. - Map of the province of Oppland.



Kart 3. Kart over Akershus fylke. - Map of the province of Akershus.



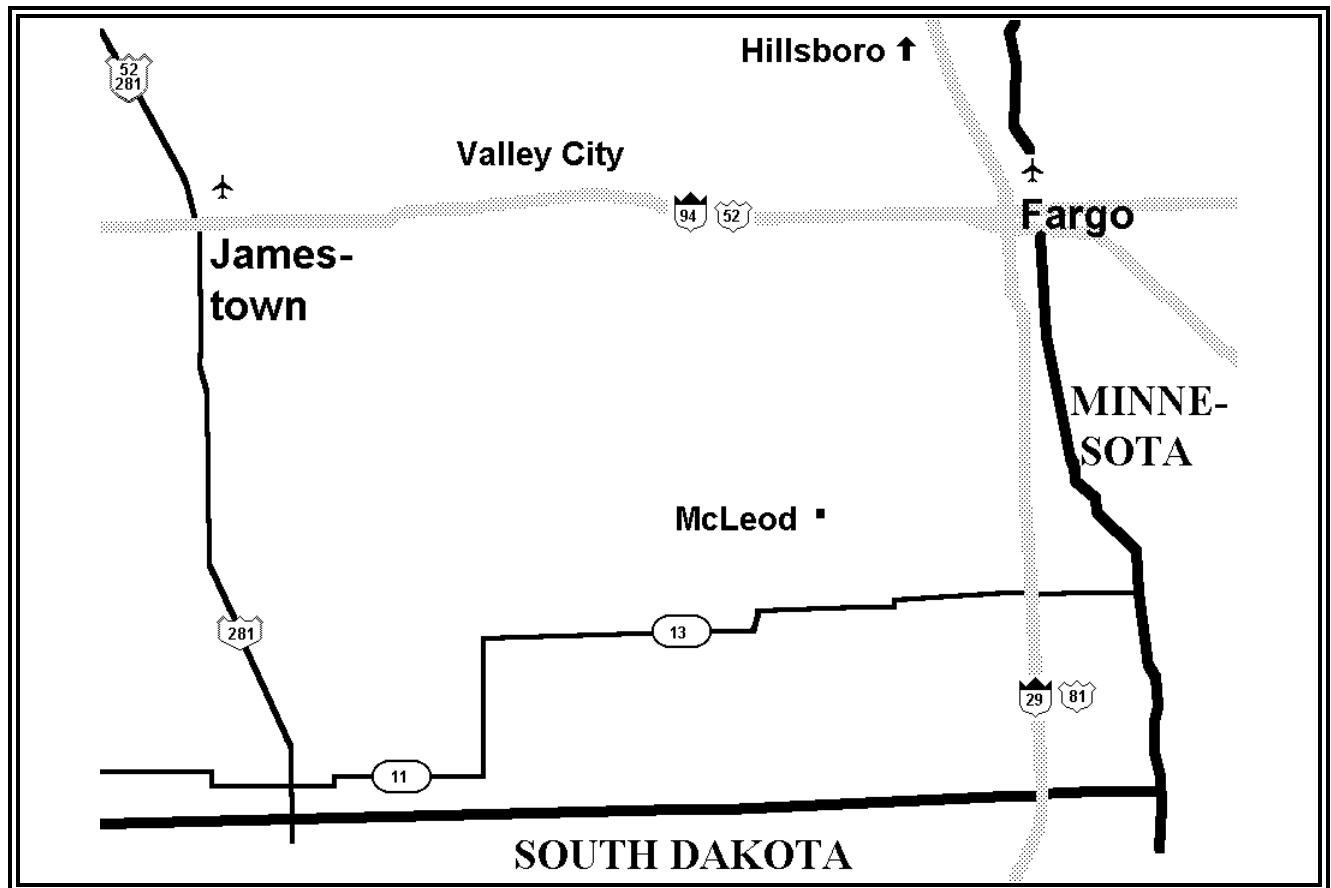
Kart 4. Kart over Etnedal kommune. - Map of Etnedal County.



Kart 5. Kart over Sør-Aurdal kommune. - Map of Sør-Aurdal County.



Kart 6. USA



*Kart 7. Detaljkart over området rundt McLeod i Nord Dakota. -
Details of the area around McLeod in North Dakota.*

- [1] Aker; opprinnelig egen kommune, men ble i 1948 slått sammen med Oslo.
- [2] Akershus; fylke. Kart 1.
- [3] Alabama; stat i USA. Kart 6.
- [4] Alaska; stat i USA.
- [5] Alvdal; kommune i Hedmark.
- [6] Ammerud; bydel i Oslo.
- [7] Arizona; stat i USA. Kart 6.
- [8] Asker; kommune i Akershus. Kart 3.
- [9] Aurskog Høland; kommune i Akershus.
- [10] Austre Piltingsrud; gård, gnr. 70 i Sør-Aurdal.
- [11] Bagn; tettsted i Sør-Aurdal. Kart 2 og 5.
- [12] Begnadalen; dalføre i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [13] Bekkestua; tettsted i Bærum.
- [14] Bergen; by i Hordaland.
- [15] Biri; tettsted i Gjøvik. Kart 2.
- [16] Bjørgumseige; ukjent plass i Nord-Aurdal mulig i forbindelse med Bjørgo.
- [17] Bjørnerud; tettsted i Søndre Land. Kart 2.
- [18] Boise; by i Idaho. Kart 6.
- [19] Borgestad; tettsted i Telemark.
- [20] Braka; gård, gnr. 44 i for Sør-Aurdal. Kart 5.
- [21] Brakajordet; plass under Braka.
- [22] Bratteng; plass i Lausgarda.
- [23] Breie; gård, gnr. 136 i Etnedal.
- [24] Breiskallen; tettsted i Gjøvik. Kart 2.
- [25] Brøtin; plass under Klosbøle.
- [26] Buskerud; fylke. Kart 1.
- [27] Byfjelie; gård, gnr. 120 i Etnedal.
- [28] Bærum; kommune i Akershus. Kart 3.
- [29] Bærums Værk; tettsted i Bærum.
- [30] Bøen; gård, gnr. 11 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [31] California; stat i USA. Kart 6.
- [32] Colorado; stat i USA. Kart 6.
- [33] Denver; by i Colorado. Kart 6.
- [34] Dokka; tettsted i Nordre Land. Kart 2.
- [35] Drammen; by i Buskerud.
- [36] Drøbak; by i Frogn. Kart 3.
- [37] Dølve; gård, gnr. 48 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [38] Eid; gård, gnr. 57 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [39] Eide; kommune i Møre og Romsdal.
- [40] Erstad; gård, gnr. 33 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [41] Etnedal; kommune i Oppland. Kart 2 og 4.
- [42] Fagernes; tettsted i Nord-Aurdal. Kart 2.
- [43] Fall; tettsted i Søndre Land.
- [44] Fana; kommune i Hordaland.
- [45] Fargo; by i North Dakota. Kart 7.
- [46] Fet; kommune i Akershus. Kart 3.
- [47] Fetund; tettsted i Fet.
- [48] Fjellhus; bydel i Oslo.
- [49] Flaten; gård, gnr. 78 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [50] Florida; stat i USA. Kart 6.
- [51] Fluberg; tettsted i Søndre Land. Kart 2.
- [52] Frogn; kommune i Akershus. Kart 3.
- [53] Fron; kommune i Oppland. Kart 2.
- [54] Fønnhus; gård, gnr. 56 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [55] Gamlebyen; bydel i Oslo.
- [56] Gjerdrum; kommune i Akershus. Kart 3.
- [57] Gjerpen; tettsted i Skien.
- [58] Gjøvik; by og kommune i Oppland. Kart 2.
- [59] Godlia; bydel i Oslo.
- [60] Gofabräten (Bergseng); plass under Braka.
- [61] Gran; kommune i Oppland. Kart 2.
- [62] Granei; gård, gnr. 114 i Etnedal. Kart 4.
- [63] Graneisbygda; område i Etnedal. Kart 4.
- [64] Granum; plass, gnr. 114.5 under Granei. Kart 4.
- [65] Grimsrud; gård, gnr. 69 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [66] Grorud; bydel i Oslo.
- [67] Gvarv; tettsted i Sauherad.
- [68] Hadeland; område, omfatter kommunene Gran, Lunner og Jevnaker. Kart 2.
- [69] Hagesveen; gård i Hov
- [70] Haugsrud; gård, gnr. 73 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [71] Hawaii; stat i USA.
- [72] Hedmark; fylke. Kart 1.
- [73] Heidal; tettsted i Sel. Kart 2.
- [74] Hillsboro; tettsted i North Dakota. Kart 7.
- [75] Hokksund; tettsted i Buskerud.
- [76] Holmenkollen; bydel i Oslo.
- [77] Holt; plass under Tronhus.
- [78] Hordaland; fylke. Kart 1.
- [79] Hov (i Land); tettsted i Søndre Land. Kart 2.
- [80] Hovde; gård, gnr. 131 i Etnedal.
- [81] Hovseter; bydel i Oslo.
- [82] Hundorp; tettsted i Fron. Kart 2.
- [83] Hølera, område i Begnadalen. Kart 5.
- [84] Idaho; stat i USA. Kart 6.
- [85] Illinois; stat i USA. Kart 6.
- [86] Iowa; stat i USA. Kart 6.
- [87] Jordet; se Brakajordet.
- [88] Kambo; tettsted i Østfold.
- [89] Kansas; stat i USA. Kart 6.
- [90] Kjellstad; tettsted i Lier.
- [91] Kleivgard; gård, gnr. 123 i Etnedal.
- [92] Klosbøle; gård i Nord-Aurdal.
- [93] Kristiania; tidligere navn på Oslo, ble endret i 1924.
- [94] Kvål; gård, gnr. 10 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [95] Langedrag; gård, gnr. 51 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [96] Langedragseige; plass under Langedrag.
- [97] Larvik; by og kommune i Vestfold.
- [98] Lausgarda; bygd i Hov.
- [99] Leikebakke; gård, gnr. 45 i Sør-Aurdal.
- [100] Leirskogen; tettsted i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [101] Leistrud; gård, gnr. 22 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [102] Leitet; gård, gnr. 49 i Sør-Aurdal.
- [103] Lena; tettsted på Østre Toten. Kart 2.
- [104] Levanger; by og kommune i Nord-Trøndelag.
- [105] Lier; kommune i Buskerud.
- [106] Lillehammer; by og kommune i Oppland. Kart 2.
- [107] Linderud; bydel i Oslo (tidligere Østre Aker).
- [108] Linderudbakken; se Linderud.
- [109] Linderudhaugen; se Linderud.
- [110] Linderudsletta; se Linderud.
- [111] Ljørdalen; område i Hedmark
- [112] Lo; gård i Nord-Aurdal.
- [113] Louisiana; stat i USA. Kart 6.
- [114] Lunde; gård, gnr. 126 i Etnedal.
- [115] Lørenskog; kommune i Akershus. Kart 3.
- [116] Løvenstad; tettsted i Rælingen.
- [117] Madslangrud; gård, gnr. 128 i Etnedal.
- [118] Madslangrudplassen; plass, gnr. 128.15 under Madslangrud. Kart 4.
- [119] Majorstua; bydel i Oslo.
- [120] Manglerud; bydel i Oslo.
- [121] Massachusetts; stat i USA. Kart 6.
- [122] McLeod; tettsted i Richland Co., North Dakota. Kart 7.
- [123] Michigan; stat i USA. Kart 6.
- [124] Minneapolis; by i Minnesota. Kart 6.
- [125] Minnesota; stat i USA. Kart 6.
- [126] Mississippi; stat i USA. Kart 6.
- [127] Missouri; stat i USA. Kart 6.
- [128] Moss; by og kommune i Østfold.
- [129] Muslerudsveen (Sveen); plass, gnr. 141.16 under Øver-Espeli. Kart 4.

- [130] Møre og Romsdal; fylke. Kart 1.
- [131] Nebraska; stat i USA. Kart 6.
- [132] Nes i Ådal; tettsted i Buskerud.
- [133] Nesodden; kommune i Akershus. Kart 3.
- [134] New York; stat i USA. Kart 6.
- [135] Newfoundland; provins i Canada.
- [136] Nord-Aurdal; kommune i Oppland. Kart 2.
- [137] Nord-Trøndelag; fylke. Kart 1.
- [138] Norderhov; tettsted i Buskerud.
- [139] Nordre Land; kommune i Oppland. Kart 2.
- [140] North Dakota; stat i USA. Kart 6.
- [141] Nysveen; plass under Hovde.
- [142] Nørdrøro; gård, gnr. 65 i Sør-Aurdal. Kart 5. (Garthus)
- [143] Nørdrøro; gård, gnr. 8 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [144] Odnes; tettsted i Søndre Land.
- [145] Oppdal; kommune i Sør-Trøndelag.
- [146] Oppgård; kommune i Akershus. Kart 3.
- [147] Oppland; fylke. Kart 1 og 2.
- [148] Oregon; stat i USA. Kart 6.
- [149] Oslo; fylke og kommune. Kart 1.
- [150] Ospelia; plass under Grimsrud. Kart 5.
- [151] Porsgrunn; by og kommune i Telemark.
- [152] Raufoss; tettsted i Vestre Toten. Kart 2.
- [153] Rissa; kommune i Sør-Trøndelag.
- [154] Romsås; bydel i Oslo
- [155] Rustebakke; gård, gnr. 67 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [156] Rykkinn; tettsted i Bærum.
- [157] Rælingen; kommune i Akershus. Kart 3.
- [158] Røros; by og kommune i Sør-Trøndelag.
- [159] Røykenvik; tettsted i Gran. Kart 2.
- [160] Sandefjord; by og kommune i Vestfold.
- [161] Sauherad; kommune i Telemark.
- [162] Sel; kommune i Oppland. Kart 2.
- [163] Skaraseter; plass, gnr. 47.2 under Skaratn. Kart 5.
- [164] Skaratn; gård, gnr. 47 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [165] Skedsmo; kommune i Akershus. Kart 3.
- [166] Skien; by og kommune i Telemark.
- [167] Skjetten; tettsted i Skedsmo.
- [168] Slemdal; bydel i Oslo.
- [169] Sofiemyr; tettsted i Oppegård.
- [170] Solbjør; gård, gnr. 115 i Etnedal.
- [171] South Dakota; stat i USA. Kart 6.
- [172] Statsbygd; tettsted i Rissa.
- [173] Steinkjer; by og kommune i Nord-Trøndelag.
- [174] Steinsrud; gård, gnr. 68 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [175] Storruste; gård gnr. 103 i Sør-Aurdal.
- [176] Storsveen; plass, gnr. 54.11 under Tronhus. Kart 5.
- [177] Storøydegard; gård gnr. 40 og 41 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [178] Storøydegardseige; plass, gnr. 40.7 under Storøydegard.
- [179] St. Paul; by i Minnesota. Kart 6.
- [180] Strømmen; bruk under Sørum. Kart 5.
- [181] Strømmen; tettsted i Akershus.
- [182] Sukke; gård, gnr. 80 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [183] Sunndal; kommune i Møre og Romsdal.
- [184] Surnadal; kommune i Møre og Romsdal.
- [185] Svartskog; tettsted i Oppegård.
- [186] Sveen; se Muslerudsveen.
- [187] Søndre Land; kommune i Oppland. Kart 2.
- [188] Sør-Aurdal; kommune i Oppland. Kart 2 og 5.
- [189] Sør-Trøndelag; fylke. Kart 1.
- [190] Søre Garthus; gård, gnr. 66 i Sør-Aurdal. Kart 5. (Garthus).
- [191] Sørum; gård, gnr. 74 i Sør-Aurdal.
- [192] Sørum; kommune i Akershus. Kart 3.
- [193] Sørumsand; tettsted i Sørum. Kart 3.
- [194] Teisen; bydel i Oslo.
- [195] Telemark; fylke. Kart 1.
- [196] Texas; stat i USA. Kart 6.
- [197] Tonsåsen; stasjon i Etnedal. Tonsåsen Sanatorium. Kart 4 og 5.
- [198] Torsrud; gård, gnr. 30 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [199] Trankil; tettsted i Värmlands len i Sverige.
- [200] Trondheim; by i Sør-Trøndelag.
- [201] Tronhus; gård, gnr. 54 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [202] Trysil; kommune i Hedmark.
- [203] Tynset; kommune i Hedmark.
- [204] Valdres; område, omfatter Sør-Aurdal, Nord-Aurdal, Etnedal, Øystre Slidre, Vestre Slidre og Vang. Kart 2.
- [205] Vestfold; fylke.
- [206] Vestre Aker, se Aker.
- [207] Vestre Pilitingsrud; gård, gnr. 71 i Sør-Aurdal.
- [208] Vågå; kommune i Oppland. Kart 2.
- [209] Washington; stat i USA. Kart 6.
- [210] Wisconsin; stat i USA. Kart 6.
- [211] Øllien; plass, gnr. 126.19+51 under Lunde. Kart 4.
- [212] Ølmhus; gård, gnr. 53 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [213] Østfold; fylke. Kart 1.
- [214] Østre Aker, se Aker.
- [215] Østre Toten; kommune i Oppland. Kart 2.
- [216] Østsinni; tettsted i Nordre Land.
- [217] Øver-Bergum; gård i Lausgarda.
- [218] Øver-Espeli; gård, gnr. 141 i Etnedal.
- [219] Øvre Braka; se Braka.
- [220] Øydgarden; plass, gnr. 114.6 under Granei.
- [221] Øyhus; gård, gnr. 50 i Sør-Aurdal. Kart 5.
- [222] Ålvuneid; tettsted i Sunndal.
- [223] Åsen; gård, gnr. 55 i Sør-Aurdal. Kart 5.

Special Information in English

A brief Norwegian - English dictionary

anetavle		family tree
barn (born)		children
bor/bodde	b	lives/lived at
by		city/town
bydel		area of a town/suburb
bygd/bygda		the settlement
dal/dalen		valley
datter		daughter
den yngre	dy	the younger one
døde	d	died
en/et		a; one
fylke/fylker		"province" - Norway is divided into 20 fylker.
født	f	born
gift	g	married
gift med	gm	married to
gravlagt	grvl	buried
grense		border
gård/gården		farm/the farm
gårdnummer		official registration number of a farm
husmann		tenant farmer
husmannsplass	gnr	"The Tenants Place" - A special contract was signed between a tenant and the farmer. The tenant was given permission to use a house with some land belonging to the farmer. For this he had to work for the farmer.
høyre		right (side)
i		in
jernbane		railway
kart		map
kirke		church
kirkegård		cemetery
kommune		"county"
men		but
mor		mother
navn		name
NSB		"Norges Stats Baner" - The Norwegian Railway Company (governmental).
og		and
område		area
på		on/at
plassen		see husmannsplass
samboer		"partner" - living in a relationship without being married.
slekt		family
stedsnavn		names of places
Svartedauen		the Black Death. The plague came to Norway in 1349. killing 1/3 of the population.
sønn		the son
tettsted		township
tidligere		originally/earlier
til		to
ulykke/ulykka		accident/the accident
ved		by/at
venstre		left (side)
vest/vestre	V	west/western
yrke	y	occupation/profession
øst/østre	Ø	east/eastern
år		year

The Norwegian pronunciation

The Norwegian alphabet differs from the English because most of the Norwegian letters have a fixed pronunciation, while the English depends on the position and the other letters in the word. Norwegian pronunciation is somewhat like the German.

This is just a short introduction to the Norwegian pronunciation, but perhaps it will help the English speaking to say the difficult Norwegian names. Regarding intonation, there are several rules, but I think that most names will have the pressure on the first syllable. So Granum would be pronounced something like Gra:noom.

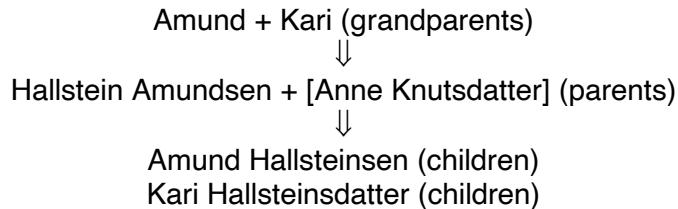
The sounds:

a	f- <u>a</u> -ther (always)
b	<u>b</u> ravo
c	this letter is used very little in Norwegian; mostly like in English.
d	<u>d</u> elta
e	<u>e</u> cho (always)
f	<u>f</u> oxtrot
g	<u>g</u> olf (always)
h	<u>h</u> otel
i	<u>I</u> ndia (always) ("li" is pronounced like <u>lee</u>)
j	<u>y</u> ellow
k	<u>k</u> ilo
l	<u>L</u> -ima
m	<u>M</u> -ike
n	<u>N</u> -evada
o	this sound is not found directly in English. The best way to explain it is if you have heard Scandinavians say SCH- <u>OO</u> -L or B- <u>OO</u> -K. The <u>O</u> 'clock is somewhat like it.
p	<u>p</u> apa
q	as in English. Not much used in Norwegian.
r	Sie- <u>rr</u> -a. (the Spanish <u>rr</u> sound).
s	<u>s</u> ong
t	<u>t</u> ango
u	f- <u>oo</u> -t (always; <u>not</u> as in uniform)
v	<u>v</u> ictory
w	<u>w</u> -hiskey
x	like in English. Not much used in Norwegian
y	this sound is not found directly in English. Something like Berkl- <u>ey</u> . German ü.
z	like in English. Not much used in Norwegian.
æ	"ae". b- <u>a</u> -d.
ø	"oe". f- <u>i</u> -rst. German ö.
å	g- <u>o</u> -ne.

The Norwegian Tradition of Names

The traditional way of naming the children is that the oldest son is named after his father's father. The second son is named after the mother's father. In addition they will have their father's -son name as a middlename. Like Ole Hansen. A daughter would have his fathers -datter (daughter) middlename.

The traditional way of naming would be like:



For girls almost the same rule applied, the oldest daughter is named after the father's mother. The second girl should have the name of the mother's mother.

Another rule was that when a child died, the next child born of the same sex should have the name of the child who died (a sort of reincarnation philosophy).

In addition the man would have the name of the farm he lived on (even as tenant), while the girl should have the name of the place where she was born or none at all. (Normally you will find names like Hallstein Amundsen Rustebakke while his wife is only Anne Knutsdatter. This is one of the reasons why it is much more difficult to trace the family background of women than of the men.

A brief Norwegian History

10000 - 1500 BC	The Stone age
1500 - 500 BC	The Bronze age
500 BC - 800	The Iron age <ul style="list-style-type: none"> - The Runic alphabet came in use. - Teutonic immigration. - Local kings.
800 - 1030	The Viking age <ul style="list-style-type: none"> - The Viking expeditions to: <ul style="list-style-type: none"> Orkney Shetland Ireland England Scotland France Russia Sicily (Italy) Turkey - Discoveries: <ul style="list-style-type: none"> 874 Iceland 982 Greenland 1003 North America
872	Harald Hårfagre becomes the first Norwegian king after the "Battle of Hafrsfjord"
1030	Olav den Hellige (St. Olav) is killed in the "Battle of Stiklestad". Introduction of Christianity in Norway. Political unity.
1030-1130	Cultural Development.
1130 - 1240	Civil War
1152	Archbishop in Nidaros (Trondheim).
1240 -1319	The Norwegian days of glory.
1274	The first written law for the whole country.
1319-1450	Changing royal families.
1349	The Black Death (Svartedauen). 1/3 of the Norwegian population died.
1450 -1814	Union with Denmark <ul style="list-style-type: none"> 1660-1720 War times 1687 King Christian V's Norwegian Law
	1525 Population: 180.000
	1665 Population: 450.000
	1687 Population: 540.000
	1769 Population: 728.000
1814-1905	Union with Sweden <ul style="list-style-type: none"> 1814 The Norwegian Constitution signed the 17th of May.
	1822 Population: 1.000.000
	1891 Population: 2.000.000
1905-	The Union with Sweden ended. Norway independent. <ul style="list-style-type: none"> 1914-1918 The first World War. Norway neutral 1920-1930 Strikes and fights for union rights. 1931-1936 Depression. Unemployment. 1940-1945 Norway occupied by the Germans.
	1942 Population: 3.000.000
1949	Norway member of NATO.
1970-	Huge fields of oil struck in the Norwegian Sea.
	1974 Population: 4.000.000

Personregister

- _____ *Denise*;4-7
 _____, *Ingeborg*;5-4
 Aamodt, Tora;3-6
 Aaslund, Lars Arne;3-10
Aaslund, Tom Erik Hagesveen;3-10
Adamson, Delbert;4-9
Adamson, JoAn (Delloris);4-9
 Amundsen, Alf Gulbrand;3-7
Amundsen, Andreas;3-9
Amundsen, Christian;3-9
 Amundsen, Lill-Christin;3-9
 Amundsen, Oddvar;3-7
 Amundsen, Tom Bodvar;3-9
 Andersen, Johanne Elisabeth;3-7
Anderson, Olaf;5-4
Andresen, Dag Gudbrand;6-5
Andresen, Frode Kristian;6-5
Andresen, Gunnhild;6-5
Andresen, Jan Thomas;6-5
Andresen, Kine;6-5
Andresen, Kåre Walther;6-4
Andresen, Rikard;6-5
Andresen, Svein Kåre;6-5
Andresen, Wilhelm Emanuel;6-4
Andresen, Øyvind Brandvold;6-5
 Arnesen, Trine Rustad;3-9
 Arstad, Arne Fredrik;3-9
 Arstad, Grete;3-9
Aslaksen, Andreas;3-5
 Aslaksen, Dina;3-6
 Aslaksen, Inger;3-8
Aslaksen, Jens Andreas;3-5
 Aslaksen, Kari;3-6
Aslaksen, Karianne;3-8
 Aslaksen, Karl Fredrik;3-6
Aslaksen, Karl Thomas;3-5
Aslaksen, Karl Thomas (II);3-8
Aslaksen, Lovise Anna;3-6
Aslaksen, Mona;3-8
 Aslaksen, Ragna;3-6
 Aslaksen, Reidun;3-8
Aslaksen, Trond;3-8
Aslaksen, Trude;3-8
Bagn, Mikkel Reiarsen;11-7
Bailey, Joan;4-12
Bakke, Ola Jakobsen;11-7
Bakken, Martin Tollesen;11-9
Barry, Margaret Jane;4-5
Bateman, Beth A.;4-12
 Bedford, Homer;5-5
 Bekkelund, Ulf;3-8
Benson, Michael Mark;4-10
Benson, Paul Erik;4-10
Benson, Robert Michael;4-10
Berg, Christer;3-9
Berg, Daniel;3-9
 Berg, Henning Victor;3-9
Bergum Marius;3-6
Bergum, Hans M.;3-6
Bergum, Kari Grete;3-6
Bergum, Marit Anfrid;3-7
Bird, Ben J. (Dick);4-6
Bird, Carl C.;4-6
Bird, Gary Gene;4-6
Bird, Robert Allyn;4-6
Bispings, Agnes;4-6
Bjørgumseige, Anne Olsdatter;2-1; 11-10
Bjørknes, Petra Albertina Theodora;4-4
Bjørnstad, Marit;6-4
 Blegen, Daniel;5-6
Bleven, Lance Sterling;5-6
Bleven, Shane Andrew;5-6
Boklund, Jan Erik;7-6
Bolin, Marion Katherine;4-7
Bostedt, Marie Pedersen;6-3
Boyle, Cheryl Anne;4-11
Boyle, Linda Jean;4-11
Boyle, Marie Christine;4-7
Boyle, Mark Thomas;4-7
Boyle, Robert Edward;4-7
Boyle, Terrance Lee;4-7
 Braathen, Gunvor;3-8
Brandvoll, Else Kirsten;6-5
Brattelien, Tommy Holt;7-7
Brattelien, Turid;7-7
Bridgeman, Sheila;6-5
 Bryhn, Laila Sonja;3-9
Bråtan, Guttorm Hallsteinsen;11-9
Børset, Eli Magni;6-5
 Camaras, Sophia;5-6
Cartsonis, Michael J.;5-6
Cartsonis, Stephen J.;5-6
CeMuth, Carolyn Lee;4-10
Chamberlin, Jerilyne;4-9
Chapman, Patricia;4-13
Clark, Linda Rae;4-11
Codner, Ada Louise;4-5
Codner, Ruth Ione;4-5
Cooper, Rhonda Suzanne;4-12
Cooper, Robert;4-12
Coster, Cindy Ann;4-12
Coster, David Kenneth;4-12
Daly, Eleanor;4-8
DeFare, Danielle;4-13
DeFare, Lyle;4-13
DeFare, Nicole;4-13
Dodte, Lucille J.;4-9
Donahue, Brianna Marie;4-11
Donahue, Debra Lucille;4-8
Donahue, Dennis James;4-11
Donahue, Diana Marie;4-12
Donahue, Erika Magdalene;4-11
Donahue, Jason James;4-11
Donahue, Kathleen Theresa;4-11
Donahue, Kelly Jo;4-11
Donahue, Kevin Patrick;4-11
Donahue, Nicole Lee;4-11
Donahue, Patrick Donald;4-8
Donahue, Shawn Derek;4-11
Donahue, Stephanie Lee;4-11
Donahue, Stephen Michael;4-11

- Donahue, Thomas Gerald;4-8
 Donahue, Timothy Joseph;4-8
 Dunker, Anne Berit;3-9
 Dunker, Elin;3-9
 Dunker, Karen;3-9
 Dunker, Karl Henrik;3-7
 Dunker, Lina;3-9
 Dunker, Ragnhild;3-9
 Dusel, Cinthia (Cindy) Ann;5-6
 Dørum, Sigrund;6-5
 Edmondson, Richard Drew;4-10
 Edmonson, Keile Erin Svenddal;4-10
 Edmonson, Triston Lennon Svenddal;4-10
 Eid, Kari Kristafersdatter;11-8
 Eid, Mikkel Arnesen;11-7
 Eikeland, Anvor Johanne;3-7
 Eisle, Clara;4-7
 Engebretsen, Roar;7-6
 Faust, Corlyn Aldene;5-5
 Faust, Fremont John;5-5
 Faust, Gwendolyn (Gwen) Fern;5-6
 Fisher, Lorraine M.;4-9
 Flaten, Håken;11-7
 Fox, Josephine;4-9
 Furuly, Camilla Dunker;3-9
 Furuly, Cathrine Dunker;3-9
 Furuly, Christian Dunker;3-9
 Furuly, Erik Dunker;3-9
 Furuly, Per Olav;3-9
 Furuly, Torbjørn;3-9
 Gant, Joseph;4-13
 Gant, Michelle;4-13
 Garthus, Anders Jakobsen;11-9
 Garthus, Anders Jonsen;11-7
 Garthus, Harald Hallsteinsen;11-7
 Garthus, Harald Jakobsen;11-9
 Garthus, Ingrid Guttormsdatter;11-9
 Garthus, Lars Hallsteinsen;11-7
 Gervais, Barbara Jean;4-12
 Godfrey, Gregory M.;4-9
 Godfrey, Robert M.;4-9
 Goplerud, Olaug Kristafersdatter;11-8
 Graham, Brittany Rose;5-6
 Graham, Garret Warren;5-6
 Graham, Gary Wayne Lysne;5-6
 Graham, Gordon Warren;5-6
 Graham, Rozanne Cathy;5-6
 Granum, Anna (Anne) Hallsteinsdatter;2-1; 3-5; 11-10
 Granum, Aud Gudvor Elinor;6-5
 Granum, Benedicte;6-5
 Granum, Brynjulf Egil Sukke;6-3
 Granum, Eline Hallsteinsdatter;2-1; 7-5; 11-10
 Granum, Erland Hallsteinsen;2-1; 11-10
 Granum, Gudbrand Anton Sukke;2-1; 6-3; 11-10
 Granum, Gudlaug Gudvor Sukke;6-4
 Granum, Gunhild Hallsteinsdatter;2-1; 11-10
 Granum, Gunhild Hallsteinsdatter;5-4
 Granum, Hallstein Gudbrandsen;2-1; 11-10
 Granum, Hallstein Nestor Gudbrand Sukke;6-4
 Granum, Kari Hallsteinsdatter;2-1; 4-4; 11-10
 Granum, Kari Marie;6-4
 Grasso, Joseph John;4-8
 Grasso, Sharon Patricia;4-8
 Grimsrud, Ole Jacobsen;11-7
 Grimsrudeige, Hans Ivarsen;11-8
 Gulaker, Daniel;6-5
 Gulaker, Erik Sveinssøn;6-5
 Gulaker, Gudbrand Sukke;6-4
 Gulaker, Gudlaug;6-5
 Gulaker, Ingeborg;6-5
 Gulaker, Kari;6-5
 Gulaker, Signe Kari;6-5
 Gulaker, Svein Erik;6-4
 Gulaker, Tore Sveinssøn;6-5
 Haagensen, Arne Heier;3-6
 Haagensen, Johan;3-6
 Haagensen, John;3-8
 Haagensen, Kristine;3-8
 Haagensen, Øyvind;3-8
 Hagen, Jan Erik;6-5
 Hagen, Ruth;6-5
 Hagesveen, Anne Torun;3-8
 Hagesveen, Aud Inger;3-7
 Hagesveen, Dina Malene;3-10
 Hagesveen, Else Rigmor;3-6
 Hagesveen, Henry Thomas;3-7
 Hagesveen, Jill Dina;3-10
 Hagesveen, Julius;3-6
 Hagesveen, Lars;3-6
 Hagesveen, Unni;3-7
 Hagesveen, Vigdis Ingeborg;3-8
 Halvorsen, Kirsten;3-8
 Hargis, Jack Irwin;4-5
 Haug, Andrine;3-6
 Haugsrud, Erik Haraldsen;11-7
 Haugsrud, Harald Gudbrandsen;11-7
 Haugsrud, Kari Haraldsdatter;11-7
 Haugsrud, Tora Andersdatter;11-7
 Hoff, Vibeke;3-9
 Holt, Anders Monsen;7-6
 Holt, Anna Eline;7-6
 Holt, Bjørg;7-6
 Holt, Halstein;7-6
 Holt, Håkon Trygve;7-6
 Holt, Inga Karoline;7-6
 Holt, Kari;7-6
 Holt, Knut;7-6
 Holt, Lene Marie;7-6
 Holt, Magnus Halvdan;7-5
 Holt, Martin Monsen;7-5
 Holt, Martin Oddgeir;7-6
 Holt, Mons Gulsen;7-5
 Holt, Roger Dale;4-10
 Holt, Rune;7-6
 Holt, Sten;7-7
 Holt, Terje;7-6
 Holt, Terje (II);7-6
 Holt, Thomas;7-6
 Holt, Tora;7-6
 Holte, Sigri Gudbrandsdatter;11-8
 Holte, Taran Andersdatter;11-8
 Holterhuset, Bjørn;3-8
 Holterhuset, Mette;3-8
 Horarik, Carrie Anne;4-11
 Horarik, Michael John;4-11
 Horarik, Tracy Lynn;4-11
 Hoset, Jenny Lovise Karlsdtr;3-6
 Hunskaar, Hilde;3-7
 Hunskaar, Randi;3-10
 Høneren, Ingeborg Olsdatter;11-8*

- Høvda, Arne Olsen;11-8
 Iversen, Sigrid;3-7
 Johansen, Erling;3-7
 Johansen, Magnhild Jørgine;3-7
 Johansen, Sidsel Eikeland;3-7
 Johnsen, Margit;3-6
 Jordan, Golda M.;4-9
 Jødahl, Monika;7-6
 Klatt, Jennifer Marie;4-11
 Klinder, Penny Lee;4-11
 Krakeli, Gerd Undis;3-7
 Krakeli, Randi Synøve;3-7
 Krakeli, Sigurd;3-7
 Krakeli, Steinar;3-7
 Krakeli, Svein Erik;3-7
 Krakeli, Sverre Martinius Olsen;3-6
 Kristensen, Anne Marie;3-6
 Kristensen, Olaf;3-6
 Kugel, Jack Anthony;4-10
 Kugel, Theresa Jo;4-10
 Kugel, Troy Alan;4-10
 Landon, Jennifer;4-13
 Lang, Lester Wilmer;4-8
 Lang, Timothy Edward;4-8
 Langedragseige, Ingebjørg Olsdatter;7-5
 Langøydgarden, Embrek Arnesen;11-7
 Ledford, John Clayton;4-11
 Ledford, Kristen Marie;4-11
 Ledford, Michael Neil;4-11
 Leirbekk, Ove Torstein;3-9
 Leirbekk, Thomas;3-10
 Leitet, Anne Olsdatter;11-9
 Lenox, Vivian Viola;4-7
 Lien, Anna Thorvaldsdatter;7-6
 Lyons, Virginia R.;4-8
 Lyseggen, Jim;7-6
 Lysne, Julia;5-5
 Løvaas, Rakel;7-6
 Martens, Judith (Judy) Lynn;4-10
 Mathes, Dallas;4-9
 McDowall, Ian William;3-8
 McDowall, Patrick Andrew;3-8
 McDowall, Robert Alexander;3-8
 McDowall, William Elliot;3-8
 McKibben, Adam Scott;4-12
 McKibben, Douglas W.;4-12
 McKibben, Jacklyn Suzanne;4-12
 McKibben, Malcom Bruce;4-12
 Mikkelsgård, David;7-6
 Mikkelsgård, Morten;7-6
 Miller, Eva Rose;4-8
 Mitchell, Gary Michael;5-6
 Mitchell, James Carlton;5-5
 Mitchell, James Clinton;5-6
 Mitchell, James Gary;5-6
 Mitchell, John Gary;5-6
 Mitchell, Stephanie Lynn;5-6
 Mordan, Nancy Louise;5-6
 Muslerudsveen, Erland Olsen;2-1; 11-10
 Muslerudsveen, Kari Erlandsdatter;2-1; 11-10
 Møller, Jørgen;3-8
 Nafziger, Mia Kaisa;4-12
 Nafziger, Richard;4-12
 Nafziger, Tess Margaret;4-12
 Nelson, Gilbert;5-4
 Nieman, Larry Dale;4-10
 Nieman, Nicole Renae;4-10
 Nieman, Stephanie Marie;4-10
 Nordby, Knut;11-9
 Nordhagen, Gudbrand Amundsen;11-8
 Nydal, Ole Andreas;3-6
 Obraski, Alberta (Bebee) Ann;4-8
 Olsen, Bent William;7-6
 Olsen, Torben;7-6
 Olson, Anton;5-4
 Olson, Ingeborg (Inga) Viola;5-5
 Olson, Karin (Corrine) Gudrun;5-5
 Olson, Olga (Babs) Henrietta;5-5
 Opaker, Anette;3-9
 Opaker, Carl-Georg;3-9
 Opaker, Christine;3-9
 Opaker, Georg Aleksander;3-9
 Opaker, Georg Emanuel;3-7
 Opaker, Gustav Fredrik;3-9
 Opaker, Nils Carl;3-7
 Opaker, Stig;3-9
 Opaker, Therese;3-9
 Palmquist, Diane;4-9
 Palmquist, Jerome;4-9
 Paschke, Carol Lee;4-10
 Pedersen, Steinar;7-6
 Perkins, Betty;4-7
 Pettersen, Dag Siem;3-8
 Pettersen, Hans Siem;3-8
 Pettersen, Pål Siem;3-8
 Piltingsrud, Anne Eriksdatter;11-7
 Plummer, Lila Ruth;5-6
 Quam, Jensine (Sina Sørlien);4-5
 Reichert, Lydia;4-6
 Reilly, John Paul;4-8
 Reilly, Mary Cecilia;4-8
 Reilly, Patrick James;4-12
 Reilly, Robert Damien;4-8
 Reilly, Robert John;4-12
 Reilly, Thomas Patrick;4-8
 Reilly, Timothy David;4-8
 Reilly, William Daniel;4-8
 Reilly, William Daniel (III);4-12
 Reilly, William Daniel Jr;4-8
 Riley, Clifton;4-11
 Roa, Per Olsen;11-9
 Robinson, Paul Frances;4-11
 Robinson, Paul Frances Jr;4-11
 Rognås, Mai Kristin;7-7
 Roush, Janene;4-9
 Rowland, John;5-6
 Rundbråten, Torild E.;7-6
 Rust, Guri Olsdatter;11-8
 Rustebakke, Amund Amundsen (I);11-8
 Rustebakke, Amund Amundsen (II);11-10
 Rustebakke, Amund Hallsteinsen (I);11-7
 Rustebakke, Amund Hallsteinsen (II);11-8
 Rustebakke, Amund Hallsteinsen (III);11-10
 Rustebakke, Anne Amunds datter (I);11-8
 Rustebakke, Anne Amunds datter (II);11-10
 Rustebakke, Anne Hallsteins datter (I);11-7
 Rustebakke, Anne Hallsteins datter (II) d.e.;11-9
 Rustebakke, Anne Hallsteins datter (II) d.y.;11-9
 Rustebakke, Anton Amundsen;11-10
 Rustebakke, Else Hallsetins datter;11-9

- Rustebakke, Gudbrand Amundsen;11-10
 Rustebakke, Hallstein Amundsen (I) d.e.;11-7
 Rustebakke, Hallstein Amundsen (I) d.y.;11-7
 Rustebakke, Hallstein Amundsen (II);11-9
 Rustebakke, Hallstein Amundsen (III);11-10
 Rustebakke, Hallstein Hallsteinsen;11-9
 Rustebakke, Hallstein Håkensen;11-7
 Rustebakke, Inger Amundsatter;11-10
 Rustebakke, Inger Hallsteinsdatter;11-9
 Rustebakke, Ingrid Hallsteinsdatter;11-7
 Rustebakke, Kari Amundsatter (I) d.e.;11-7
 Rustebakke, Kari Amundsatter (I) d.y.;11-7
 Rustebakke, Kari Amundsatter (II);11-8
 Rustebakke, Kari Amundsatter (III);11-10
 Rustebakke, Kari Hallsteinsdatter (I);11-7
 Rustebakke, Kari Hallsteinsdatter (II) d.e.;11-7
 Rustebakke, Kari Hallsteinsdatter (II) d.y.;11-7
 Rustebakke, Kari Hallsteinsdatter (III);11-9
 Rustebakke, Lars Hallsteinsen;11-9
 Rustebakke, Marit Amundsatter d.e.;11-8
 Rustebakke, Marit Amundsatter d.y.;11-8
 Rustebakke, Marit Hallsteinsdatter;11-9
 Rustebakke, Martin Amundsen;11-10
 Rustebakke, Nils Amundsen;11-8
 Rustebakke, Ola Amundsen;11-8
 Rustebakke, Ole Amundsen;11-10
 Rustebakke, Siri Amundsatter;11-7
 Rustebakke, Siri Hallsteinsdatter (I) d.e.;11-7
 Rustebakke, Siri Hallsteinsdatter (I) d.y.;11-7
 Rustebakke, Siri Hallsteinsdatter (II);11-9
 Rustebakke, Siri Mathea Amundsatter;11-10
 Rustebakke, Syver Amundsen;11-10
 Rustebakke, Tora Amundsatter;11-7
 Rustebakke, Tora Hallsteinsdatter;11-7
 Rustebakkeie, Ingrid Evensdatter;11-9
 Røsten, Ingrid;7-6
 Røyse, Margrethe Pedersdatter;3-5
 Saarenas, Araceli;4-12
 Schei, Carl Tomas Opaker;3-9
 Schei, Evelyn;3-9
 Schieffer, Lorena;4-9
 Schrank, Alicia Mae Donahue;4-12
 Schrank, Robert Lee;4-12
 Scollard, Virginia (Gin) Lorraine Cory;4-6
 Sellers, Jean;4-9
 Short, Gene;4-9
 Short, Gene Allen (II);4-9
 Simmons, Alex George;4-9
 Simmons, Cecilia Joan Catherine;4-8
 Simmons, Charles William;4-5
 Simmons, Charles William Francis;4-9
 Simmons, George Michael;4-9
 Simmons, Jacqueline Kay;4-9
 Simmons, Kathleen Ann;4-12
 Simmons, Kendra Michele;4-12
 Simmons, Michael David;4-12
 Simmons, Nicole Suzanne;4-12
 Simmons, Shaun Michael;4-12
 Simmons, Vernon Laurence James;4-5
 Simmons, Winford Vernon Joseph;4-5
 Skartlien, Syver;11-10
 Sletsjøe, Hanne;3-9
 Sletta, Ole Hansen;3-6
 Smedley, Jerilyne;4-9
 Solberg, Agnes;3-8
 Solbjør, Anders Larssen;11-7
 Solbjør, Anna Larsdatter;11-7
 Solbjør, Ingrid Olsdatter;11-7
 Solbjør, Lars Anderssen;11-7
 Solbjør, Marte Jensdatter;11-7
 Stang, Nina;7-7
 Steinsrud, Anders Torgrimsen;11-8
 Steinsrud, Guri Torgrimsdatter;11-8
 Steinsrud, Jørgen Olsen;11-7
 Steinsrud, Kari Jørgensdatter;11-7
 Stenerud, Aslaug Marit;3-5
 Stensby, Arne;3-7
 Stensby, Christine Hunskaar;3-10
 Stensby, Eilert;3-7
 Stensby, Lars;3-10
 Stensby, Marte Hunskaar;3-10
 Stensby, Olav;3-7
 Stensby, Sissel;3-9
 Storruste, Erik Hallsteinsen;11-7
 Storsveen, Agnete Gudbrandsdatter;11-9
 Storsveen, Anne Hallsteinsdatter;11-8
 Storsveen, Gudbrand Hallsteinsen d.e.;11-8
 Storsveen, Gudbrand Hallsteinsen d.y.;2-1; 11-9
 Storsveen, Hallstein Hallsteinsen (I);11-8
 Storsveen, Hallstein Hallsteinsen (II);11-8
 Storsveen, Kari Hallsteinsdatter;11-8
 Storsveen, Kristine Gudbrandsdatter;11-9
 Storsveen, Lars Hallsteinsen d.e.;11-8
 Storsveen, Lars Hallsteinsen d.y.;11-8
 Storsveen, Ragnhild Gudbrandsdatter;11-9
 Storsveen, Ragnhild Hallsteinsdatter;11-8
 Storsveen, Siri Hallsteinsdatter;11-8
 Storsveen, Tharan Hallsteinsdatter;11-8
 Storødegaard, Esther;3-7
 Storødegaard, Kristian;3-7
 Storøydegardseige, Arne Timannsen;11-9
 Storøydegardseige, Sønnev Toresdatter;11-9
 Storøygarden, Ola Hallsteinsen;11-8
 Strømmen, Gudbjørg Hansdatter;11-8
 Strømmen, Gulbrand Haraldsen;11-8
 Strømmen, Ragnhild Gulbrandsdatter;11-8
 Strømsæther, Arve;3-8
 Stugarden, Gul Olsen;11-7
 Sveen, Ingeborg;3-6
 Svenddal, Adolf Dagfin;4-5
 Svenddal, Adolf Jr;4-5
 Svenddal, Albert Frederick;4-8
 Svenddal, Alfred Oliver;4-4
 Svenddal, Allen Leslie;4-10
 Svenddal, Anita Maxine;4-10
 Svenddal, Anneliese (Anne) Lorraine;4-7
 Svenddal, Arvid Leslie;4-7
 Svenddal, Beverly Magdalene;4-8
 Svenddal, Bonnie Lou;4-10
 Svenddal, Charlotte;4-7
 Svenddal, Dagny (Donnie) Theodora;4-6
 Svenddal, Daryl Wallace;4-5
 Svenddal, David Allen;4-8
 Svenddal, Debra Jean;4-10
 Svenddal, Dennis Brian;4-7
 Svenddal, Diane Marie;4-11
 Svenddal, Donna Lou;4-5
 Svenddal, Duane Eugene;4-7
 Svenddal, Erika Marie;4-11
 Svenddal, Gerald Robert;4-8

- Svenddal, Heulitt Eugene;4-7
 Svenddal, Jeffrey Eugene;4-10
 Svenddal, Jeffrey Scott;4-10
 Svenddal, JoAnn Marie;4-8
 Svenddal, Judy Anne;4-10
 Svenddal, Kari;4-4
 Svenddal, Katie Lynn;4-10
 Svenddal, Lois Darlene;4-5
 Svenddal, Lori Lynn;4-10
 Svenddal, Mark Allen;4-10
 Svenddal, Mary Kay;4-10
 Svenddal, Myron;4-7
 Svenddal, Nicolas John;4-10
 Svenddal, Olaves Martin;4-4
 Svenddal, Orville Tolbert;4-5
 Svenddal, Oscar Helmer;4-5
 Svenddal, Petra Kathryn;4-5
 Svenddal, Richard Allen Frederick;4-8
 Svenddal, Ronald (Ronnie) Wayne;4-10
 Svenddal, Ruth;4-4
 Svenddal, Sandra Lee;4-10
 Svenddal, Scott Michael;4-7
 Svenddal, Steven Eugene;4-10
 Svenddal, Thomas Richard;4-8
 Svenddal, Thorleif;4-4
 Svenddal, Vernon A.;4-7
 Svenkesen, Arnt Svenke;3-8
 Svenkesen, Kari Ingeborg;3-8
 Swenddal, Eric Rolf;4-12
 Swenddal, James Rolf;4-9
 Swenddal, Jason Timothy;4-13
 Swenddal, Jennifer Marie;4-9
 Swenddal, Jerem;4-9
 Swenddal, Joel Thomas;4-9
 Swenddal, Joy Elizabeth;4-9
 Swenddal, Kaisa Elizabeth;4-12
 Swenddal, Kari Patricia;4-12
 Swenddal, Kathleen Ann;4-9
 Swenddal, Kimberly Ann;4-13
 Swenddal, Kristin Carol;4-12
 Swenddal, Kyle Alec;4-13
 Swenddal, Michael Stephen;4-9
 Swenddal, Patrick Charles;4-6
 Swenddal, Philip Warren;4-9
 Swenddal, Rolf Emmanuel;4-6
 Swenddal, Scott Stephen;4-13
 Swenddal, Steffanie Marie;4-13
 Swenddal, Suzanne Jane;4-13
 Swenddal, Thomas Rolf;4-9
 Swenddal, Timothy Gerard;4-9
 Swenddal, Todd;4-13
 Swenddal, Tyler Loy;4-12
 Sæther, Camilla Stang;7-7
 Sæther, Jan Martin;7-7
 Sæther, Jan Tommas Stang;7-7
 Sæther, Roald;7-6
 Sæther, Tove Iren;7-6
 Sørflatseie, Beret Amundsatter;11-8
 Sørflatseie, Beret Olsdatter;11-8
 Taykalo, Jessica Erin;4-11
 Taykalo, Joshua Aaron;4-11
 Taykalo, Terrance Allen;4-11
 Thomas, Mark Alan;5-6
 Thomas, Paul Ernest;5-6
 Thomas, Scott Jeffery;5-6
 Thomas, Stephanie Jean;5-6
 Thomassen, Gudlaug Oldfrida;6-3
 Thomassen, Nestor Georgius;6-3
 Thompson, Martha Kay;4-8
 Thomte, Arne;3-8
 Thomte, Birgitte;3-8
 Thomte, Merete;3-8
 Thomte, Roar;3-8
 Tilleskjor, Florence Thedosia;4-5
 Tollevsrud, Håken Hallsteinsen;11-7
 Tollevsrud, Olaug Jonsdatter;11-7
 Tollevsrud, Ragnhild Østensdatter;11-7
 Vafed, Andrew (Andy) Julius Alphonso Joh.;5-5
 Vafed, Duane Gaylord;5-5
 Vafed, Edwin (Eddie) Leland;5-5
 Vafed, Elmer Lysne;5-5
 Vafed, Gloria Jean Lucille;5-6
 Vafed, Viola (Vylet) Ruth;5-5
 Vafet, Andres Johaneson;5-5
 Vannebo, Randi;6-4
 Vikich, Benjamin Andrew;4-12
 Vikich, Mario;4-12
 Vikich, Samuel Peter;4-12
 Vognild, Erlend;6-5
 Vognild, Ole Erik;6-5
 Vognild, Ragnhild;6-5
 Vognild, Solveig;6-5
 Volland, Hanne;6-5
 Volland, Magnar;6-5
 Volland, Svein Olav;6-5
 Waddle, Donnie Marvin;4-10
 Waddle, Mark Keith;4-10
 Waddle, Paul Matthew;4-10
 Walker, Arthur Norton;4-9
 Walker, Mary Kay;4-9
 Wampole, Fred;4-9
 Watts, Henry Albert;4-6
 Watts, Jeannie Marie;4-6
 Weibye, Kristine Berte;6-4
 White, Caitlin Elizabeth;4-12
 White, Kenneth;4-12
 White, Kyla Rose;4-12
 White, Shaun Philip;4-12
 Yoos, Ron;4-9
 Øien, Klara;3-7
 Øilien, Kari Arnesdatter;2-1; 11-9
 Ølmhus, Siri Olsdatter;11-10
 Østby, Hans Andreas;3-9
 Øyhus, Siri Bjørnsdatter;11-7
 Åsen, Beret Andersdatter;11-7
 Åsen, Gunnar Arnesen;11-8
 Åslund, Albert;3-8
 Åslund, Wenche Helene;3-8